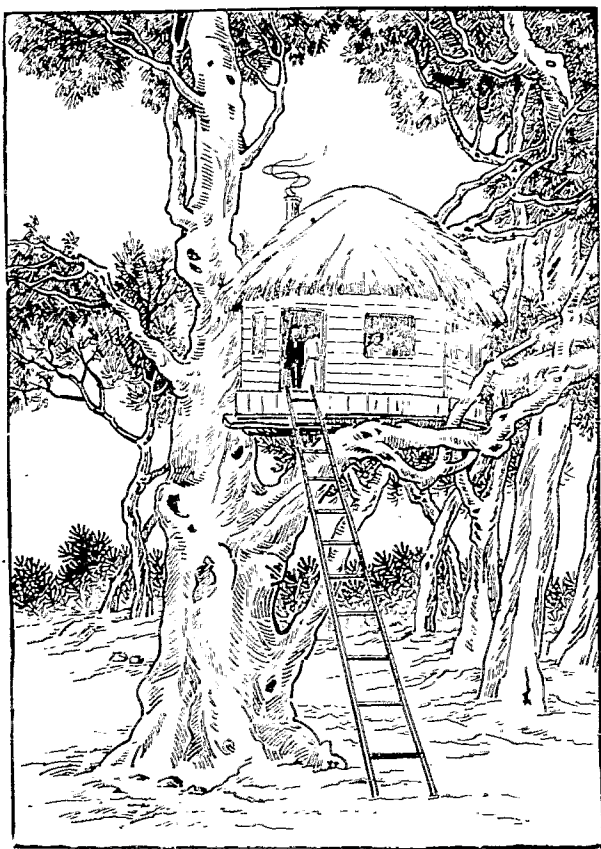


說部叢書第三集第十九編

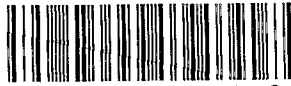
鷓巢記上編

上 冊



上海商務印書館發行

2



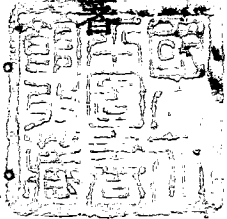
3 0527 1616 8

鷓巢記上編卷一

瑞士魯斗威司原著

第一章

余於海上附商船。犯風浪而行者。可六日。至第七日。風益厲。浪亦益高。天甫遲明。余在舟中。四顧已無望。舟趁狂風。已向東南。舟人亦不知海里之何嚮。舟中已六晝夜。失其眠食。人人疲沓。知無可挽。前後桅皆折。船身如大瓠。浮於水面。船亦漸漏。水已冒入。舵工爭跪而禱告。舟客亦隨之長跽。間有術士能占卜者。亦爭以爲凶兆。余挾四男。爭挽余襟。面如死灰。余謂四子曰。吾兒勿恐。上帝自能救我。須知天下之危險。一遇上帝。卽化險爲夷。吾家今以命付之上帝。聽帝之命。帝果呼余輩入帝居者。則尤以親帝爲樂。至於死法。吾能合全家同殉。則靈魂亦不至於離析。余語後。吾妻立拭其淚。坐以待死。卽摩撫其幼子。止之勿



商務印書館贈

閩縣 靜海 林家 麟 紆 同譯

哭。余心痛如割。然不能露其悲。梗之懷。以驚怖孺子。但有委命於天而已。舉家同跪以祈天。諸兒見狀。亦聽余言。靜候帝力之加佑。大兒佛爾支稍長。高聲呼籲曰。願上帝救我父母。及吾諸弟。三孺子亦爭跪。竟忘其命之在須臾。余見諸子如是。不期稍爲慰藉。以爲帝憐童孺。必不聽其海死。不爲之援。余家正在祈禱時。忽聞舟中爭呼曰。見大陸矣。卽聞船觸礁石聲。全舟反振。人人爭仆於板上。旋有破裂之聲。似立時糜碎者。於是高浪如山向舟而撲。船已攔淺。不能再行。船主卽傳令下舳舫。俾舟衆逃命。余在艙中聞之。曰。敗矣。語時。諸兒皆叫號痛哭。余尙鎮定。謂諸子曰。勿爾。此船必攔淺。他處有水。吾艙獨無。顧有礁石。必近陸。上帝亦必助有膽力之人。爾輩勿動。吾至艙面觀之。余語後。登近舵樓。有巨浪撲余。余幾仆已而浪續。續猛撲。竟不自支。則強力攀斷桅。而視船已破裂。一巨口海水奔入。全舟之人。均上舳舫。引刀割其繫繩。衝向浪花而去。余大呼。

其勿行。衆皆弗聽。海濤衝激。風力復迅。余雖引吭。衆亦弗聞。卽欲歸。振吾家。顧亦無及。余知其必死矣。蓋高浪之中。不知此舢舨何適。船則斜側於礁石。吾所居處。高幸無水。舵後艙中。卽吾一家團聚處。而船夾於兩石之間。爲巨浪所不能拔。余引首南望。煙雨中。微見陸地。自念去陸非遠。或能得生。然萬不得人力之助矣。雖仰仗天心。而鎮定以安妻子。仍屬吾一人之膽幹。遂凝斂其神。入告吾妻曰。吾亦不再隱諱。此舟攔淺矣。顧舟雖攔淺。較之沈於海中。爲幸較多。今舟距水尙高。果明日晴明。則吾家尙可共登陸地。於是妻子之心略定。以家人悉心聽余。余有所言。靡不傾聽。旣見此舟不動。衆尙夷然。吾妻見余失望之狀。了了知之。而諸兒尙未之覺。幸此婦人膽力尙非弱。但曰。今先治食。則勇力或蘇。今且暮矣。百凡須待明日。已而海上漸黑。風浪愈高。船爲浪擊。其聲至厲。因思如此風波。彼舢舨中人。決無能生之理。吾妻遂出麵包乾肉等類。諸兒飽食。

而余夫婦仍不能食。諸兒食後酣睡。唯大兒佛爾支略解事。則仍伴余夫婦同坐。語余曰。兒思慮彌日甚欲。覓得自救之方。今果有汽泡者。則可以鳧水而過。兒及吾父。鳧水而過。儘可得生。余曰。爾言良然。今當籌畫登陸之謀。余乃同大兒。卽舟中覓取兩小箬。以素巾結繩聯此兩箬。相距尺餘。人處中間。俾兩木箬浮於水面。浮之向岸。於是納應用於衣間。備中夜舟碎。則用此自逃。其生而此子。從余夫婦結水箬。遲明疲極。頽然臥於諸弟之次。余則終夜未嘗交睫。而風水相搏。聲仍隆隆不已。余夫婦仍跪禱。深思明日登陸之法。已而天色漸明。風力微減。浪亦漸息。余盼望之心復萌。舉頭已見日光。余呼醒諸兒。起觀日出。余最小之兒。似忘昨日之險。忽曰。船人安往。胡但剩我一家。余遂一一語之曰。諸兒聽之。天上決有上帝。神力萬倍。前此護我。我心苟不負上帝者。帝亦必矜全吾家。此外尙有一節。此全舟之人。平日吾託身其人。今棄我如遺。吾亦但能仰

賴上帝而已。今當極力趨事。吾一著力而帝眷卽來。天固不肯絕人人亦不當自絕。語至此佛爾支曰。不如乘風浪平時。衆皆下海。鳧向陸地。余第二子名爾乃司。言曰否。兄能鳧水。我入則沈。胡不自編一筏載我全家。余曰善。今但以船中殘板爲筏。亦無不可。汝輩從我出觀船上。若可以編筏者。卽我登陸之機。余語後。四子皆踴躍從余而出。余檢視糧米及甜水與食物。驗其是否。一毀於水。吾妻則同幼子出視雞鴨之柵。旣餓且渴。垂死矣。佛爾支至火藥之艙。爾乃司則至工作之艙。三子介克。至船主居處。甫一啓扉。有兩巨獒。力撲其身。似致親密之狀。介克大驚。防爲狗喫。舉聲而號。蓋此狗。餒極。見人作求食狀。介克以力揮斥去之。然見其初無他意。則與之戲。復跨上其背。馳至余前。余不期失笑。蓋甚樂其勇。卽語之曰。狗飢矣。勢將嚙人。汝當自愛。余在舟中四覓。已而諸子皆聚。各有所得以獻。佛爾支得二鎗。及火藥之筒。爾乃司則以帕載釘及斧與。

椎並錐及翦。幼子佛蘭西得小匣。匣中藏釣魚鉤無數。三兄均笑其穉。余曰。此物大有用。彼無心求佳運。而佳運適來。佛蘭西所得。爲釣魚鉤。將來用此。行釣必供吾食。卽佛爾支及爾乃司所得。尤利吾用。余妻曰。吾固無得。然尙有佳語。足以展君之顏。吾在艙中。見有一牛一驢。二山羊。六縣羊。一母猪。六豚也。吾以水及芻豆飼之。俾其不死。余曰。佳哉。惟介克未有他得。但得二狗。恨不能以腥物飼之。將奈何。介克曰。無傷也。能至陸地。則狗足助我行獵。不惟不曾累我。且足益我。余曰。然。今當以術登陸。爾輩亦有良策乎。介克曰。登陸非難。此木箊甚衆。衆可以藏此箊中。令其飄流到岸。吾尙憶見吾假父。亦曾坐木箊。渡水往謁老人。余曰。人人各出智計。亦不爲非。今聞介克之言。未嘗無理。爾今以鋸授我。並大斧鐵椎。及釘與繩。語後自至艙中。覓取木箊。艙中傾處已有水入。木箊飄於水面。余挈取而起。寘之艙面。時此舟傾處入水。而高處尙無動。余視此木箊。

外裹以厚鐵。至堅牢。可用。諸兒助余。鋸其上。半而去之。竟得八筩。家人少食餅乾及酒。駢列艙上。吾妻太息曰。吾焉能置身其內。筩翻。吾身不幾入水耶。余曰。無傷。吾拊擋尙未周備也。須知此八筩利用。甚於此舟。余復覓得長板一方。釘入筩於板上。又用二板夾左右而釘之。每筩離可徑尺。旣成。儼然如小舟。幸去陸未遠。可划之而到。然推之入水。則重不可舉。吾父子不能爲力。余卽令佛爾支取船中起貨鈎。鈎起筩船。又用小圓木鋸爲數段。墊其下。爾乃司笑曰。妙哉。此訣鈎小於吾。而力能起此筩船。何其利用乃爾。余乃解釋其理曰。昔人曾作諧語。果有大器械者。雖地球亦可引而起。矧此區區者耶。今特言其大概。迨暇時。吾再與爾論力學。蓋余之教子。能使其生好奇之心。使之圖度。然後申明其理。以導之。須知上帝生人。較鷲獸爲弱。所恃者靈心妙手。能化險爲夷耳。介克見余起筩。頗以爲緩。余曰。緩而成功。終勝於急而無濟。余之此語。亦自閱歷而

來見欲速者。往往不達。徒費精力。復何益之有。且起貨之鈎。圖其能起。其道不主迅也。凡重物。安能急起。介克曰。此鈎有螺轉之絲。急轉之則起貨亦速乎。余曰。誤矣。凡取物在急遽中。偏宜忍耐。忍耐之時。鮮而得利之事多矣。語後。取繩繫箆船之兩端。於斷桅之根。徐徐推之。已而落矣。然繩屬桅上。乃微微升沈於破舟之次。幸不他適。然箆少傾側。防一倒立墜於水。余遂思以術平之。乃取船上重物。置箆之中間。相隔處板。既受重。遂不傾側。諸子爭先欲下。余止之曰。尚須用箆以撐船。卽取篷上之竹竿。一置其前。一置其後。前爲槳。而後爲舵也。蓋已預繫最後之木。箆成孔。卽以竿貫孔而出。則不至爲水力所引而去。百事俱備。余先下。卽解繩引箆至破船之口。則去艙不遠。可以續續而下。是時天已垂黑。仍繫箆船於舟次。歸破船休息。至於船沈於何時。則付之天意。幸船中食物尚富。且有良醞。遂飲之而臥。未寢以先令妻子仍備盪水之物。置於身旁。防船

破。可。以。亮。水。登。簫。且。取。舵。工。之。衣。備。下。水。時。著。之。吾。妻。恥。易。裝。易。後。大。慚。既。而。各。息。以。勞。極。睡。亦。易。酣。

第二章

明日遲明卽醒。以睡足勞祛。起時長跪禱告。余曰。吾妻及兒。此上天助我。第一着先飼牛。驢。猪。羊。置芻豆其側。必供數日之食。以吾此行。不能挾之同登陸地。俟吾更來。方能引之而去。今須先挈食物。鎗械。子彈。手槍。及刀鋸之屬。並製彈之模。諸子及吾妻。遂下艙檢簡。盡數裝之。簫中。衣囊之中。亦挈食物無數。如鐵鍋。諸物。附餅乾。一巨箱。及酒。釣魚之竿。釘子。一箱。最後取篷布作一巨卷。俾至陸代行帳者。至於不協用之物。余悉去之。又擲去昨日所下鎮壓之廢物。易以有用之物。船亦平貼。衆陸續下船。此時船上雞鳴。忽而大鳴。似依依與余家戀別者。余謂妻曰。船中此類。可以挈之而行。吾卽無物。飼彼。而彼身尙足。以飼我。

乃挈十母雞一公雞。置之箆中。餘物茲縱之自如。鵝鴨能水。而鵠則能飛。兩無所礙。衆登後。吾妻前後登。挈巨囊擲之箆中。妻與佛蘭西同坐。俾不搖動。船方開時。第一箆本吾妻。然乃不與佛蘭西同坐。則以諸物填滿佛蘭西之左右。坐第二箆。至第三箆。則佛爾支。年十四。頗聰明勇健而解事。第四箆則槍彈篷布。及公雞母雞。第五箆專載食物。第六則介克。膽力頗巨。百無所畏。第七則爾乃。司年十二。甚解事。惟好嬉戲。第八則余爲掌舵之人。蓋此一家之太平。全繫吾一人之掌握。人人各執一物。代槳。其旁則置鳧水之物。設遇不測。即可逃生。潮力甚緩。余徐徐而進。繞過破船向陸。迎面已見巨島。極力前進。然箆船旋轉水面。莫進尺寸。余以法驅駕之。遂前而直趨。而船上二狗亦下水而追余。狗身甚高。防一登舟。舟且立翻。此狗一名忒克。爲英國種。一名佛魯拉。則丹國種也。余見狗鳧水。恐其力不勝。乃狗少疲。卽以爪鉤。吾竿隨流而進。而介克防狗爲梗。

將驅去之。余曰：若棄此狗，非仁也。且至陸地，尙需此二物之力。守夜行獵，在在需之。矧此狗亦上帝所賜，矢忠於吾人者，又安可棄之？於是划舟前向。旣近陸地，則荒涼滿目，似非人境。海邊皆亂石，不生草木，而海乃鏡平，浪亦不高。天色蔚藍如沐，見海濱多木簞及箱籠之屬，往來飄流於岸次，爲石所梗，不能出海。足知此處碎舟不少矣。余意欲就而取之，卽令佛爾支取繩以待，冀沿途得以拋引其物近舟，乃竟得二簞，引之而行。時去岸甚邇，亦鮮亂石。佛爾支一望已見林木，亦有蕉樹。爾乃司亦曰：是間決有庫庫之樹。余曰：恨未挈遠鏡，果得此鏡於船主艙中，則爲用不鮮。介克曰：吾幸得其小者，卽授之余。余旣得鏡，遠矚陸地，覓其登岸之處。此島似無人居，已而吾舟似入河口，而鵝鴨亦隨水而來。余引舟隨之而入，似一小海灣，水勢匪深匪淺，舟適合宜。水上有坻，爲三角形，淺水環流，此三角之坻，去坻卽爲岸。衆旣登岸，而佛蘭西大悅，跳躍於岸。二狗

喜極而吠爲狀甚樂。鵝鴨亦以次登。公雞母雞皆大鳴。衆聲均作。合水鳥齊喧。不可辨。析余見水鳥至夥。如企鵝火鷄之類。皆足以供鼎俎也。全家同跪謝天。以六命付之上帝矣。於是全力起此筓上之物。自念萬死中得生。居此晴明風日之下。爲樂何極。遂覓避風之地。支帳以息。卽取筓上竹竿。納入土中。支幔其上。而筓上諸物。暫置海濱。令伯仲二兒。往覓乾草。用代茵褥。去行帳少遠。取碎石。疊作圓式。以乾樹枝引火。支鍋其上。掬島中清泉。取乾肉及餅煮之。以取熱食。卽以吾妻及佛爾支治餐。餐後。佛爾支取鎗行獵。向內而行。命爾乃司從己。爾乃司不欲。沿海而行。介克則往尋石蚌之屬。余往引海上所得之木筓。顧力不能勝。正於此時。忽聞有人呼聲。則介克也。見介克立淺水之中。一龍蝦以鉗鉗其股。介克痛而大呼。余卽下水救之。龍蝦向水而流。余竟捉得。父子同登。介克得蝦大悅。思取而獻母。自以爲功。介克見余執蝦身。亦效我所爲。然介克力

小而蝦尾鼓動。觸介克之頰。竟落之地上。復大呼。余笑不已。介克則以石碎蝦腦立死。余曰。介克。爾死其仇敵矣。由彼不能自衛。故死吾手。以理言之。不無太忍。蓋未就鼎俎。非其死所。爾因怒而殺之。非也。後此。爾當少耐。介克仍曰。吾以蝦獻母後。謂爾乃司曰。吾得此蝦。佛爾支又安在。因謂幼弟曰。佛蘭西勿著手。彼能鉗人之股。介克呼時。衆皆集視。此龍蝦極巨。然形式甚似歐產。介克舉其鉗曰。歐洲所有。乃不如是之巨。非吾誇厚者。陷入肌肉矣。然吾已訓迪之矣。試觀其腦。已爲吾所碎。余曰。爾勿浮誇。非我救爾。蝦將敗爾。彼以尾拂爾面。爾竟脫手。墜於地上。非歟。彼之尾。猶人之臂。願彼以臂汝。乃以石爲勢過易。後此宜語實。不宜浮誇。亦養德之一道。爾乃司平日甘味。卽曰。龍蝦可以作羹。其味甚甘鮮可口。吾妻曰。吾食宜節。此蝦可供吾家一日之饌。幸勿濫用食品。余復往海濱取筍。已而筍上。置之岸次。回視家衆。觀烹龍蝦。頗獎介克。爾乃司曰。吾亦

瞥見一物甚佳。顧欲得此物。防溼吾襪。介克曰。所見得勿爲甲蚌乎。其味不如龍蝦。爾乃司曰。吾所見蠔也。附石而生。取之甚易。余謂爾乃司曰。此物滋佳。爾從何處見之。務取以至。今吾家處此。人人咸當盡力。不能以惡濕之故。而不爲。爾乃司曰。吾尙能得鹽。鹽在石罅中。或爲太陽所曬而成。吾取而嘗之。味尙不惡。吾父試告我。鹽非海水所成耶。余曰。然。爾卽往取。勿多議論。爾若飲湯。卽當取鹽。爾乃司卽取鹽歸。其色甚惡。將棄之。吾妻曰。可勿棄。今先煮之。漉其沙。土則成鹽矣。介克曰。何必用鹽。直用海水。不足代鹽耶。余曰。否。水苦。不如鹽味。滋此時。吾妻以杵攪鍋中物。曰。熟矣。然佛爾支胡久不歸。旣無瓦盃及杓。何從入口。吾竟忘取諸船上。余曰。吾妻。人安能具此四照之精神。凡百皆至。今但能無忘其要需者。爲用已足。妻曰。今將如何。此鍋中之湯如沸。胡能掬之入口。於是相顧無策。忽爾大笑。自念胡以下船。不思及此。爾乃司曰。能覓得瓠子。切而半。

之。即可成瓢。余曰善。今倉卒胡從得之。爾乃司曰。用巨蠓之殼。不可耶。余曰。爾乃司。乃大有思想。爾今趣取蠓殼。以供用。惟取蠓殼探湯。不至傷手。介克先行。未及爾。乃司至時。而介克已先至。取石上之蠓。擲付阿內克。以素巾裹之。爾乃司尤覓得其最巨者同歸。此時佛爾支行獵。尙未返。其母盼望甚至。已聞佛爾支行遠。遠作大呼聲。余及諸子。亦作聲應之。已而佛爾支至。背其兩手。作不悅之色。余爲愕然。諸弟問曰。兄此出胡得而返。吾亦間得一物。請先示我。再行示兄。佛爾支曰。無之。余曰。佛爾支入山許久。乃無得乎。佛爾支仍曰。無之。余以目注視。而佛爾支已露欣悅之色。乃介克竟繞其身後。呼曰。兄得小豚矣。佛爾支詭謀。已爲人破。卽出其所得之物。余視此豚非豚。名曰野古梯。昔克古鐵魯之書有云。野古梯產於多明溝。其大如野兔。其行至迅。過於兔也。其身似豚。而不似兔。聲則猶豚耳。性馴而不烈。惟所食之物。能自簡選。不能倉卒遽實。其喙飽後。

瘞其餘物尋更食之果激之怒亦人立而嚙人恆以後爪挖地作窟而居憚暑則伏窟預儲糧以待欲得此物或以狗或以網得之非易顧獵人往往噫氣物聞聲卽止得之卽是此其天性然也肉白如雪乃無脂膏其味羶不中口而土人則甚甘之物以多食海藻則肉帶鹽質也土人旣已嗜此遂日覓取於是其種稍絕於多明溝之島上余問佛爾支曰爾何從得此此物善走汝何從追及於是諸兒爭集而叩之余正色曰佛爾支吾甚願爾作誠語不願爾諱有爲無作妄語以欺其親與其同產之人爾固作謔非屬成心然久而久之則叢過匪淺汝宜戒之今試授我以野古梯且述其得此之狀佛爾支曰吾稍稍入山其地有小河其中箱篋木箒及雜物皆爲潮水衝入小河之內吾獨不能就河中覓取可以服御之物耶余曰後更商之今當商略至破舟運取牲畜而下吾思船上有牛最爲有用爾乃司曰母牛有乳以餅乾漬而食之當更可口佛爾支

曰。河之上有青草。可以飼牛。綠樹敷陰。尤堪取涼於其下。吾今胡不向彼而屯。此荒涼之地。余曰。且勿急急。此來宜辦之事夥矣。今且問爾。曾否見吾同舟人之蹤跡。佛爾支曰。未也。或死或生。都無迹象。唯動物極多。卽屬此物。爪則如兔。跳而不行。以後股坐地如人。復以爪摩臉。取樹之根葉食之。狀如松鼠。吾殊不知其名。心樂其馴。方欲以手取之。又防其逸。故中之以鎗。此時湯熟。衆爭以蠔殼取湯。手爲之沸。爾乃司則取絕大之蠔殼。其大如巨杯。徐徐取湯。置之地上。少祗熱氣。然後飲之。三子皆稱其能。余曰。爾乃司。汝自矜重。獨不爲爾兄弟計。耶。天下事。安可爲己。吾今詔汝。汝飲後。二狗亦宜少飼之。勿令飢餒。吾輩得湯。狗不能效人所爲。在理宜爲之地。爾乃司果如言。以殼置地。狗進舐之。此時衆爭集鼎次。待其熱氣少退。始爭取飲。忽見二狗爭齧野古梯。欲分裂之。佛爾支取槍擊狗。且逐且詈。至投之以石。設非余立止者。二狗斃矣。此時以槍擊石。槍

身爲曲而佛爾支尙痛詈不已。余旣解之。佛爾支怒止。余仍訓迪之曰。爾此時暴怒固洩。其氣然吾及爾母。則萬不自寧。汝不觀吾槍已曲乎。海上獨居。非槍胡衛。汝以盛怒毀之。非法也。且此二狗。不惟足爲吾衛。且恃以行獵。今擊之以槍。槍曲則狗必重創矣。須知暴怒至足以壞人之德性。自墜於罪孽。汝不憶史中所載。克因因怒而殺其兄。佛爾支曰。吾父勿言。吾知悔矣。余曰。方爾怒時。吾甚不然。狗爲畜類。胡解人意。爾氣一張。氛霾四蔽。胡有道理之足言。天下烏有以人較狗者。狗卽受笞。亦終不解人意。以爲置野古梯於地。卽供彼之口腹。人自飲湯。狗則血食耳。怒時情狀甚劣。本自可笑。脫此物爲他人所得。爾怒或不至此。佛爾支低頭而言。含淚於睫。請余曲恕其辜。余家飯後。日已西落。而羣雞亦近人食麵包之屑。余妻出巨囊。其中所存者。則麥也。豆也。及諸穀之類。並菜子。則撒而飼雞。余心悅吾妻之敏。卽曰。此物可惜。勿遽撒果不得歸。卽可用。

以布田收穀而鵠子則飛入石罅中爲窠鵠亦抵暮近人而集往食海藻用以充飢雞鴨旣睡余卽裝槍及手槍置諸幔中以備不測令諸子與余夫婦同跪感謝上帝之恩夕景旣翳六人爭臥乾草之上同睡諸子咸驚曰胡以日入卽黑乃不見黃昏余曰大抵去赤道近否則亦近熱帶故不見日卽黑無所謂黃昏也赤道之日輪直上直下一下卽不得光非類北半球日作斜照斜則徐落去昏者餘明未盡也余引幔外觀月光已上公雞大鳴余在幔中誦聖經而雞似解亦學余誦讀矣誦後立寢此間日暄而夜寒故父子恆以背相抵而取煖少須見諸兒皆睡余始交睫是日爲第一夕宿於島間然甚甜甜也。

第三章

天明雞唱余醒亦醒吾妻則商略本日之事法先覓取同舟之伴侶且赴小河之上相度地質妻曰雖行不能全家俱行爾挾佛爾支吾同三子居守余曰妻

趣治飯。妻曰：苦不得湯。余曰：龍蝦不能作湯耶。妻曰：幾忘之。當問介克。余曰：趣起介克。吾卽生火。於是四兒皆醒。爾乃司不能早起。余問介克取龍蝦。介克卽趨石竅中取蝦。言曰：二狗幸不竊食吾蝦。余曰：介克爾尙聰明可愛。爾可取龍蝦之鉗付佛爾支。俾爾父兄行時以代乾糲。介克曰：何往。吾亦隨行。因而跳躍如羊羔。余曰：爾勿隨行。吾尙不知所屈。爾兄與我力能自衛。爾年少轉足累我。且人多則行路緩。爾且與爾母同居。留一佛魯拉爲護。吾則以忒克行。吾有狗有槍。驚獸亦無所懼。佛爾支以繩縛佛魯拉。以忒克隨。槍已納彈乎。吾卽此入山矣。余一語及槍。而佛爾支大慚。以用槍打狗。竟曲其槍。揉之不能直也。余故聽其理。槍不能直。則更予以完槍。佛爾支得槍甚悅。余卽令縛佛魯拉。佛魯拉恨其毆。已則作聲而嘶。不聽之。近忒克亦然。且不隨之行。余呼忒克。忒克卽至。佛爾支下淚。言曰：母親授我以餅乾。吾必結好。此狗不然。心不自寧也。

佛爾支。擲餅予食。且撫其脊。示加恩釋憾之意。然天下動物。舍人類。外惟狗。最
不念仇。苟餌以物。立忘其仇。以性質異。人於是佛。魯拉得餅後。仍馴而近人。惟
忒克。則否。介克曰。所剩龍蝦之爪。我不欲。請吾兄挈之以行。爾乃司曰。吾兄此
行平安。爾何必爲計其飲食。或能於道中得椰子者。較龍蝦爲甘。介克。汝不見
椰子之大。如爾頭顱。剖之。白漿甘美極矣。佛蘭西呼曰。大兄。可以椰子授我。余
見諸子酬答。心頗悅懌。遂取巨囊及大斧。並手槍二枝。懸之。佛爾支革帶中。則
別帶一槍。余亦挈此二物。并餅乾。及一瓶清水。吾妻請晨餐。遂享昨日所得之
龍蝦。然蝦肉堅韌。餘者尙多。遂挈其餘肉以行。以龍蝦身巨。較之常產。大逾二
倍。肉固韌。而力能滋養。佛爾支趣余行。余曰。今尙忘一事。佛爾支曰。何也。今行
事俱畢。但有與吾母及諸弟一別。他尙何事。爾乃司曰。吾識之矣。今晨尙未祈
禱也。余曰。確哉。吾敢遽忘上帝。時刻萬勿敢忘。須知處此孤島之中。尤宜依託。

上帝介克口中忽作鐘聲。余笑曰：豎子可惡。祈禱上帝，豈可以游戲出之。後此勿爾。須知祈禱之事，爲吾全家性命所關。汝務記憶，萬勿以玩褻出之。禱後，余仍裝存留之槍，謂吾妻曰：爾提此槍，堅守箴船。果遇意外之險，可乘坐此船，離開岸次。余此時夫妻諸子，咸在危難之中，各不相保。此行入山，吉凶莫卜。乃彼此揮淚而別。卽於此時，引佛爾支入山，而吾妻尙嗚咽。顧爲海上風聲所亂，亦不之聞。余父子邇迤向島中河岸而行。河之兩岸，路頗犖确。惟河口之水清而路平。河之對岸，則奇石離立，不知所窮。余沿岸而前，忽至一處，見河身坻嶼，突出山水。自上下噴狀如怒瀑，然淺石露於淺水之上，可以蹴踏。而過其稍遠者，則健跳而前。既過對岸，向上而前，蓬蒿没人。披之而過。時天氣奇酷，則沿河而行。取水風以自爽。行可數百武，似身後有人來躡者，厥聲甚厲。茅高没人，亦爲之動。余以爲毒蟒及猛獸至矣。佛爾支則神定而心壯，方自把其槍，目注草動。

之處。余雖驚怖。然尙鎮定。視之。則吾狗忒亮至矣。其初本欲挈之行。以與吾妻告別。不及喉狗。此狗似吾妻。趣之追我者。吾父子大悅。而余尤樂佛爾支之有膽智。且持重。不欲驟放其槍。不然槍發。而吾狗斃矣。卽獎勵之曰。佛爾支。汝尙知改過。爾昨躁怒。吾極力責爾。爾竟能持重。不輕發此槍。滋可獎也。佛爾支曰。父訓至善。敢不關懷。暴怒吾之病。病安可滋。疚於心。遂以手撫狗。示憐惜。意於是復前。外望見海。內向則河岸。怪石嶙峋。一步數阻。然樹木極多。且蔚。余行時。仍不能離去海岸。直趣內心。且行且覓船人。有無遺迹。佛爾支曰。可否隨行。隨放吾槍。以示吾輩。尋彼而來。余曰。此理良然。惟此島安知無野人窟宅。聞聲爭出。衆寡胡敵。佛爾支曰。吾父何必尋此殘忍之船人。彼行尙不吾告。舍我而置之死地。以德報怨。義奚爲者。余曰。吾之尋覓其人。其中尙有作用。君子不留宿怨。可以勿較。惟得其人。實足引爲吾助。且彼或資我之助。彼况彼臨行時。置全

舟於不顧。果彼尙生。何妨分此碎舟中所有以活其人。佛爾支曰。吾父子二人。儘前而趨。不知所屆。胡不卽此餘閒。廻舟以救牲畜。余曰。否否。吾人在此。實有應爲之事。以人較畜。則人貴於畜多矣。船中之畜。芻豆尙夥。矧海風不作。舟擱於石。亦不卽沈。牲畜似無恙也。佛爾支未答。此時父子各有所思。而山行可兩咪。竟入密林之內。坐於樹陰。下有小湫。卽取乾糲食之。上聞鳥聲。羽毛佳麗可愛。佛爾支曰。似此樹有小獠。警然而過。而忒克亦跳躍嗅地。忽爾大吠。佛爾支前趨。忽爲物所梗。竟跌於地。拾視一物。以爲鳥巢。余曰。爾何所見。以爲鳥巢。吾觀似椰子也。佛爾支曰。兒讀書曾聞有鳥營巢。厥狀甚圓。今觀其外。似有棕絲。非鳥所織耶。余曰。非也。此爲天然之物。非鳥所織成。夫植物之書。不載椰子之皮。厥狀似棕絲所裹耶。想時久皮爛。此其裏耳。今且剖瓢。中必有果。剖之乾矣。佛爾支曰。吾恨不爲爾乃司所見。彼將以吾爲竊飲其漿。留此枯瓢予之也。

吾初以爲椰子之中必有甜漿。今乃如此。然則遊歷者之言。殊不足信。余曰。遊人所談之閱歷。固有張揚。然椰子之漿。實具甜質。此椰枯矣。若非枯者。決有漿之可吸。此與吾平日所食之黑果同。惟未熟之時。味窳亦不適口。若太熟。則漿亦附殼而乾。今種此椰子於地上。則牙孽生而幹植。若置之地上。則液枯亦不能發生而滋長。佛爾支曰。殼堅而內胡乾。旣乾胡能生植。余曰。汝不觀桃核耶。果種之地中而至堅之殼。亦足發生桃樹。佛爾支曰。桃核實兩扇對合。入土則縫開。而椰子爲狀純圓。無隙可入。植之土。如何能冀其生長。余曰。椰子固異於桃。然在其蒂上有三小孔。似有物堵塞之者。入土萌生而生。機卽由是出。此天然之物理也。佛爾支曰。吾拾歸此殼。付之爾。乃司視其所言如何。余曰。爾勿如是。兄弟之間。安可以謔浪。但得佳者授之足矣。如是又行。竟得一顆。父子剖而坐食之。甘甜無比。其中雖不多漿。然在初熟之時。亦但能如是。食已復行。沿道

亂藤爲梗。則用斧斷之。而前。前望忽見平原。路亦漸坦。此外尤見一森林。有樹甚怪。佛爾支卽而視之。呼曰。此樹甚奇。結果乃不附枝。而附幹。余視之曰。此葫蘆也。而佛爾支者。平日未聞有此植物。卽曰。此爲何物。余曰。爾先摘一顆以授我。佛爾支果得一顆。曰。此亦瓜類。其匏甚堅。余曰。然。惟其殼大有可用。或盃。或瓢。或瓶。皆適。吾用佛爾支大悅。曰。吾母聞之。必大悅。則羹湯得杓矣。余曰。佛爾支。汝不以幹上得果爲疑乎。佛爾支曰。吾以爲枝不能禁。故垂之於幹耳。余曰。爾言良然。佛爾支曰。能剖而食乎。余曰。食之無害。然不適口。而野人則用此爲瓢。視之如金寶。蓋去此則不能爲食。葫蘆之殼。爲用不窮。盃也。杯也。且可代鼎鑊之用。佛爾支曰。此物安能近火。余曰。吾未言以此殼寘之火上。令熟飯。佛爾支曰。熟飯又安能近於火。余曰。吾亦不言去火。亦不置生物於殼。就火熟之。佛爾支曰。父言如謎語。吾不能解。余曰。天下之人多迷信。惟其智識不足。往往

歸之於神怪。實則各有所見。不能謂之不當於理。佛爾支曰。吾父不言葫蘆之殼。可以熟飯乎。余曰。先貯水殼中。再置宜熟之物。用小石以火煨。納諸殼中。水沸。則物亦熟。殼仍無恙。佛爾支曰。納煨石於殼中。食物又烏能潔。余曰。他物則否。惟煮肉爲宜。彼野人又焉知潔。但能熟物已足。較食生物。爲味甘也。此外尙有製法。以殼納物。置諸鍋中。以熱水蒸之。亦不遽壞。於是卽剖葫蘆爲盤。盃之類。先以繩爲界。以刀沿界繩處削之。遂分爲兩。深則盃而淺則盤也。佛爾支不及用繩。下刃。遂偏。亦不成器。卽用其偏爲杓。少須得數小盤。佛爾支曰。吾乃不知吾父能事至此也。余曰。此亦書中所有。野人無刀。則以繩勒而力引之。亦可斷。繩爲樹根。其質甚韌。至可代刃。而削物。然則讀書大有益處。不然。胡足以權宜得器物。佛爾支曰。葫蘆焉足爲瓶。余曰。野人則別有作用。欲得長頸之瓶者。於葫蘆初結時。則以布或以樹皮裹其身。則上半不圓。圓乃在下。其式乃

如瓶也。佛爾支曰。吾在歐洲。見有蜂腰之葫蘆。亦如是製法耶。余曰。是爲天然。乃別種也。製葫蘆後。佛爾支曰。挈此前行。不重累乎。余曰。留於是間。令陽光曬之。歸時已乾。可挈而行。惟須滿實以沙土。不然其邊內縮。亦不可用。佛爾支如言。一一實土其內。列而向陽。如新出於陶者。其偏者則爲杓。惟不似倫敦博物院中所陳南斐土人之製。蓋既無機器。而手工乃不如野人。然佛爾支所製。較余爲勝。佛爾支曰。不敢言佳。惟吾母決樂此物之協用。吾先取壞皮試製。不如式者改之。想上帝待人仁厚。即使不工。亦漸漸能使其工。余曰。吾兒敬天。吾聞之尤悅。視爾以百鎊之金錢授我爲佳。佛爾支聞言大笑曰。想慈父之言。必非獎我。然吾尙有疑者。卽得百鎊之金。獻父何爲。此枯島中有貿易耶。慈父若言。上父以美羹及鴨子者。其重當過於金鎊。余曰。佛爾支。爾言尤佳。想爾能辨物之價值。因時而言。非苟然隨俗爲步趨者。吾心悅甚。金鎊者。爲社會之媒介耳。

何貴重之有。今吾全家至此。全吾性命。予我食物。初不索一錢。天恩之浩蕩。極矣。於是且言且行。仍以尋吾伙伴爲急。已乃蹤跡全泯。又行可三四咪爲平陸。可以通海。上有小阜。余曰。試登其頂以遠望。或可得船人之蹤跡。於是遽迤登山。汗出如濯。四望一無所有。茫茫大海。左則平陸。以遠鏡窺之。四嚮悉無人煙。林木作濃綠而已。景固大佳。苟非哀吾伙伴者。則爲狀亦樂。今旣不見伙伴。知全數死矣。於是悲從中來。不禁爲之酸梗。乃益感上帝不已。旣無危險。亦無餒困之患。帝力偉矣。且無毒蛇猛獸及野人來撲。則益自慶幸。况此地亦非惡。似上天拯我。尤托此善地以相詒者。佛爾支爾聽之地。旣非惡。吾不知歸期何日。非得來舟者。吾又何從舍是而去。顧帝心如是。吾決不可逆天而行。想吾之後。運上帝了了知之。吾則一無所覺。夫舍故土而蒞新地。事事爲難。此萬非吾家安逸之時。必實力圖耕種及工藝之事。所苦人力不足以供耳。佛爾支曰。若以

兒之見人固非多。然意尙無餒。但得吾二人康健逢吉。則兒心已遂。彼同舟之人。利己而損人。不顧吾輩生死。吾心初不之念。余曰。吾兒此逃死之人。不必盡屬。宵小。或者能與吾輩同居。必迴心以向善。以此間無外誘。不能沾染。而爲惡。容可恃也。果使同吾父子。開墾新地。則彼此互愛之心。當油然而生。佛爾支曰。地雖新闢。然較之亞當夏娃。但有二人。爲勢較勝。以吾有父母及兄弟。凡六人矣。果少長均可通力合作。則二尊可以坐享其成。余曰。爾言深中吾懷。今若翁喫苦。或有回甘之日。此事全恃上帝。我何知焉。佛爾支曰。此間果爲吾所據。必能收集人民爲之大長。不亦可耶。余曰。或可。或否。吾不能答。今先覓陰涼之地。少息。汝不觀前面小樹林。綠陰如織。可就小息。然後言歸。想此時若母及弟。望眼穿矣。余遂自小阜下趨林間。小徑中有物似葦。且絡橫。藤礙路。莫前。余徐行。防亂草中有蛇。蝮之屬。因喉狗先行爲導。余摘得一堅實之葦幹。其狀似杖。用

以打草驚蛇。及余斷其幹。幹中有白液流出。視之非葦。卽以口嘗之。其味甚甜。始悟非葦。卽甘蔗也。卽以齒齧之。漿乃溢出。甘冷沁脾。余旣得此物。不告佛爾支。令其自覓。佛爾支前余可數武。余曰。汝胡不亦刈此葦竿。藉以爲杖。佛爾支如言。亦不審視。則用此蔗竿。四斥亂草。然破處有漿。沾濕其指。佛爾支舉視。漿仍沁出。佛爾支舐之。大呼曰。父親。吾得蔗糖矣。父可趣嘗之。卽知其美。於是父子同聚一處。余亦以蔗示之。俾歸餉母弟也。佛爾支大樂。遂同余啖蔗。盡一竿。余曰。此寧吾意料所及。尙謂非天賜乎。佛爾支曰。歸時必各荷數竿而歸。俾母及諸弟見之。必且大樂。余曰。勿過取。於行道非便。佛爾支不可。曰。必得十二竿。去其梢。縛之一處。荷之以行。或挾之。於是入林木間。少息。父子旣坐而食餌。忽有數獠猴。往來緣挽於樹上。而余尙未之覺。而猴格格而鳴。攀枝下顧。余仰視。卽椰子之樹。思卽藉此猴之力。落其椰子。佛爾支置甘蔗於地。將放槍。余力挽。

其手不聽發。佛爾支曰：此猴擾我。在法宜死。余曰：爾謂猴之擾人。法卽應死乎。而吾則不忍。蓋此物。天賦之性。躁而不靜。非沿習而成者也。彼旣不曾傷人。我亦何必仇視。卽死此猴於我。何益。卽留此猴於我。何損。理不能戕物。生命用洩。吾忿。須知爾惡此猴。而吾尙欲藉助其力。爾且視我所爲。暫避少遠。此猴必能助我。落此椰子。余卽取石子擲猴。故撩其怒。而猴果怒。則取椰子擲人。旣不能中。盡落於地。余立趨避。而椰子已布滿地上。佛爾支大笑。已而猴亦罷。擲余則俯而拾之。劈去其殼。飽吸其漿。顧漿之甘甜。雖不如蔗。然用以止渴。則甚美。旣吸其漿。留其外殼。尙可用爲盃杓。余調其囊。瀝以甘蔗之漿。和而食之。煩渴立止。遂起言歸。以所佩之囊。納椰子其中。荷之。佛爾支力荷其蔗。邈迪而行。

第四章

行次。佛爾支微倦。肩上甘蔗之竿。重不能勝。屢易其肩。卽坐而少息。言曰：吾乃

不知蔗竿之重乃如此。然則黑人之負重較我爲甚。亦堪憐耳。然此物雖重。果見吾母及諸弟歡欣之色。則吾可以立忘其疲。父子且行且語。而佛爾支見余沿道吸蔗取漿。亦倣倣之。顧乃不得漿。卽問余曰。吾蔗何以無漿。余曰。汝無理想。所以不得。佛爾支悟曰。此殆指空氣而言乎。甘蔗無孔。所以不能吸出其漿。余曰。然。今爾何從得孔而吸。佛爾支曰。請父以啖餘之蔗。授我爲式。余曰。吾意欲爾自覓得新法。佛爾支曰。吾得之矣。過節數分鑽隙。則漿自出。余曰。汝得之矣。問爾胡得此法。佛爾支曰。甘蔗之節。漿之所梗也。離節稍遠。則可得漿。余曰。此理想非謬。須食時逐節鑽孔。不能預爲鑽之一鑽。卽吸。少滯則成酸矣。佛爾支曰。卽使無漿。尙有椰子。余曰。椰子之漿。與甘蔗同。一經陽光立成酸質。吾思此時椰子固已酸矣。佛爾支曰。今且少嘗。能無變質。蓋佛爾支挈得鐵瓶。在林間預瀝椰漿。納之瓶中。受日內熱。余蓋已防其變味矣。及佛爾支去。瓶塞嗅

之。而瓶出泡如香檳酒。余曰。爾以椰子爲酒矣。飲之。將立醉。佛爾支曰。大似葡萄酒。父可略嘗其味。吾甚願椰漿長如是者。卽可以代酒。余曰。此爲第一次發醇。徐則漸清。如酒更變。則酸不可食。然善治此物。尙可以術救之。若置之陰涼之地。則亦決不再變。今在道行之中。沿途曝日。一至行帳。且立酸。氣味亦甚難聞。今且少吸。少頃將立敗。爾來。吾飲此酒。爲爾母及爾身與爾諸弟慶賀。惟勿過量。過則立醉。余旣少飲。精神愈健。已而至所製葫蘆之處。皆已乾矣。亦不內縮。盡納之囊中。復前行。引至小樹林中。而忒克忽窮。追羣猴。猴不之備。爲狗獲其一。猴爲母猴尙抱一小猴。步稍乖忤。竟爲狗得立咬而死。嚼而食之。小猴臥於草間不能動。見母爲狗食。且恨。且慄。佛爾支立近此狗。俾不令食。冠落於地。而甘蔗亦落。然已不之及。母猴果狗腹矣。而小猴忽跳上佛爾支之肩。引其髮不之釋。余大笑趣視。見此猴小極。似悲。慨不忍去者。卽謂佛爾支曰。爾荷之歸。

可也。此小猴失其母。竟似以爾代父矣。佛爾支曰。此小物似以我爲仇母之人。不能不引而去之。余徐徐抱而下之。狀如小貓。而母猴之高大。乃等於佛爾支。余抱小猴語曰。汝今無依矣。吾亦在難中。何從喂爾。且飲食者多。致飲食者寡。益爾一口。不爲累乎。佛爾支曰。吾父以猴授我。我自以椰子之漿飲之。且猴之天性。識果樹將來。用以爲導。不爲非佳。余曰。爾意誠善。爾於數日之間。增見識無數。一一均中吾懷。惟此小猴。將助我耶。或且擾我。正未可定。果擾我。不堪者去之可也。余正談間。而忒克已食死猴。果其腹矣。佛爾支極力揮斥去之。而狗仍大嚼。余曰。狗飢極矣。且聽其飽。無須驅也。余遂歸。而小猴在佛爾支肩上。往來跳躍。余則荷甘蔗及椰子。聽狗大嚼。行可半咪。狗已尾至。余及佛爾支。亦不撫之。狗似解意。然亦無悔色。仍隨余行。小猴見狗。則力攢佛爾支懷中。以避母仇。佛爾支不能堪其擾。則以猴加諸狗背。以繩縛之。佛爾支謂狗曰。爾旣食其

母當憐其子。不宜更加傷害。狗尙倔強。已而經余痛啗。仍加以撫慰。狗似承諾。小猴初騎狗背。狀至慄恐。少頃則如恆狀。佛爾支復加繩於狗項。牽之同行。不使肆噬生物。父子道行。仍彼此酬對。余思一至行帳間。面妻及子。定有欣悅之詞。想佛爾支一至。必呼諸弟曰。吾爲爾覓得無數食物至矣。此狗善獵。果更得馬。則可以獵取猛獸。一無所懼。余方凝思間。佛爾支忽曰。吾舟中方有驢牛及羊。所恨有二馬斃矣。余曰。此驢尙在破船之中。然較常驢爲大。可以訓練。同於馬力。且此間有美草。伺之必健旺可乘。且行且談。竟不知路之遠近。舉目見河邊。河去吾行帳乃未遠。對河佛魯拉一見大吠。而忒克亦吠以應之。小猴大驚。仍跳上佛爾支肩。上遺脫其繩。佛爾支亦解狗繩而去。忒克遂奔帳下。吾妻及三子笑顏出迎。余與佛爾支踐溪石而過。與諸人相抱親吻不已。三子見小猴則大悅曰。此小猴何從得之也。佛蘭西曰。此猴之面極醜。然不敢近。介克曰。猴

面較爾爲佳。爾不見此猴已發笑乎。當以物飼之。爾乃司曰。兄得椰子矣。其味甘乎。佛蘭西曰。得果乎。吾妻問余曰。道中想不遇險。人人爭問。余幾無暇作答。迨問答既已。余曰。此行殊託上帝之庇。且得日用之物。初意欲覓船人。顧乃不見。妻曰。此天意也。衆死而吾家倖生。非帝力胡能至此。惟爾入山。吾心緒起落不寧。晷刻無幾。而吾幾疑有數年之久。今幸歸矣。吾助爾卸其物。諸兒同前。爲父兄釋其重負。且告我以道中之事。介克取鎗。爾乃司取甘蔗。吾妻取囊。余一身重負都釋。佛爾支尙未分甘蔗與諸弟。且令爾乃司爲解其臂上之鎗。爾乃司曰。爾鎗重。吾不能解。其母進而解其鎗。於是全家悉入行帳。佛爾支附余耳曰。果爾乃司知兒瓶中有酒者。必然進取。卽面爾乃司曰。汝知此瓶中何物。卽椰子之漿。汝不願嘗之耶。爾乃司曰。此中爲椰子漿耶。此鎗請授我。我不復覺鎗之重矣。其母曰。勿爾。此時爾乃司志在取椰子之瓶。而又不致舍鎗而專取。

瓶。但曰。願以鎗授我。我不取此葦竿也。佛爾支曰。此寧葦竿。實蔗竿耳。諸弟聞言大譁曰。甘蔗耶。爭圍而問。飲漿之法。佛爾支一一告之。吾妻亦喜此物。卽問余以何從得此。余遂告以沿道所得之物。如葫蘆也。甘蔗也。椰子也。而吾妻獨喜葫蘆。以爲得用。於是治飯火次。吾妻用兩樹枝。豎諸地上。其上加以橫木。用爲行炙之用。此時殺鷄懸而炙之。鵝油下滴。則用蠔壳承取其油。外此尙有魚。則諸兒釣諸水濱者。鍋中有羹。其味甚芳。入諸鼻觀。其旁有木簞。吾妻揭其蓋。則藏小鐵匣無數。均裝黃油。吾家見此。咸大悅。吾父子經日奔走。得此佐餐。胃力爲壯。吾妻曰。所炙之鷄。非家鷄。爲爾乃司所得。似屬野鷄。其味甚佳。爾乃司曰。此或跂鷄之一種。其狀甚愚。吾取彼時。一無知覺。受棒立僵。余曰。此鳥亦鷄之一種。在馬基隆海峽中。常產此物。在新畿內亞。亦恆見之。其大如印度之鷄。羽作黑色。惟腹際之羽。則純白。項作白圓。此鳥無翅。有兩短翅。肉而不毛。小如

兒臂。又如魚翅。在水能鳧。飛則無力。尾短而股黑。喙狹似鴉。略長。若陸行則延頸而垂其兩翅。羣行於海澨。遠望乃如小兒。肉亦甘脆。皮輒而不韌。其愚無匹。果不愚者。得之亦良非易。余既詳述此鳥之狀。佛爾支曰。此鳥之足。有掌如鴨。喙上有鈎。足以捕魚。吾讀動物學之書。則名此鳥曰跂鵒。余曰。據此而言。天下惟讀書足以廣識。無論何物。雖不見。猶識。則書爲之鏡也。爾今再語我。水鳥善泅者。尙有幾種。佛爾支曰。尙有所謂戰船鳥也。鴨也。沛里肯也。余曰。試言此三種鳥。與跂鵒之別。妻笑曰。今且勿爲博物之論。爾乃司既得鳥矣。佐餐已足。胡喋喋爲。爾乃司方思椰子。胡不賜之。爾乃司曰。敬謝吾母。果阿父允賜者。吾甚甘之。余曰。小猴方就乳。不能食物。先飲之以椰子之漿。介克曰。吾所分之椰子。剖以與之。吾不專享。爾乃司曰。吾則欲深嘗其味。意不願分惠於猴也。介克曰。猴不得食。將不生。妻曰。吾亦求生。不惟猴也。今且就飯。以椰子爲最後佐飯之

物。家人乃羣坐於地。妻乃用新製之葫蘆食器。置之地上。諸兒爭食椰子。卽以葫蘆之杓取其漿。介克則分其半飼小猴。小猴甘之如乳。余曰。此猴可生矣。諸人鑽椰子爲三孔。傾其漿。漿盡。將以斧劈之。余止之曰。無須斧也。鋸來將立解食其囊。而留其壳。可以代盃。介克如言。取鋸鋸而斷之。吾妻遂分鼎羹。傾諸新製葫蘆之器中。諸兒取飲。乃不傷手。佛爾支曰。吾尙有椰子之酒。可少飲之。余曰。唯須先嘗其變味與否。佛爾支取瓶嗅之。曰。酸而成醋矣。妻曰。醋耶。此亦家常所宜用者。遂以炙鵝之肉。醮醋而食。食魚亦然。衆爭言佳魚者。介克與佛蘭西。在淺水中得之也。飯後。夕陽已西。遂匆勿理帳席。然吾妻已覓得乾草無數。厚可數寸。臥之甚溫軟。而小鷄及鵝鴨。亦爭聚一處。余合家晚禱。則寧靜而睡。小猴亦臥於草間。佛爾支與介克。各爭此猴同睡。余令小猴夾於二人之間。余最後寢。自起垂其帳幔。其睡甚酣。未幾。忽聞帳外鷄狗之聲。雜動。余驚起。而

佛爾支亦爭取鎗同出。二狗大嘯。其聲甚異。余行未數步。見野犬一羣圍攻。吾之二狗地上已僵。數野狗其未死者似畏。不前。然仍思以計襲取。二狗顧。二狗頗有靈性。力禦之不聽。前。余曰。是物可惡。佛爾支可準其鎗。殺此野狗。萬勿傷我家狗。於是雙鎗同發。二野狗立仆。餘數野狗狂奔而去。吾狗力追。吾父子自後發鎗。而二狗則爭喫已死之野狗。血肉狼籍。妻遙呼曰。患平可歸寢矣。佛爾支曰。吾將取死狗。置之一處。俾明日諸弟觀之。余曰。用爲吾二狗之糧。亦佳。於是引狗尸至於帳外。復寢。直至鷄鳴而起。而諸兒尙未醒。余遂與妻商。今日應辦之事。

第五章

今日一日。似有千頭萬緒。陳於吾前。不知所以措手之處。第一事須先至破舟之申取物。果少停不進。則風起浪生。船將隨流而去。寧不可惜。次則尙須覓一

堅固之地。並以藏吾應用之物。今宜何事著手。妻曰。法宜循序而進。唯一至破舟之中。吾心甚慄。爾若謂非去不可。則宜急行勿滯。爾行吾亦不隨。且逐日治事。勿問明日。此事全恃上帝。余曰。今先至舟中。爾率三幼子同守。佛爾支年稍長。可隨吾行。余遂趣諸兒起。令勿滯臥。乃一呼而諸兒皆出。拭目欠伸。意態尙倦。佛爾支卽奔視野。狗皆僵挺如石。佛爾支乃支死狗。僵立於小樹之下。俾諸弟觀之。乃死狗甫支而立。而忒克及佛魯拉以爲死狗復生。猖獗來撲。佛爾支斥去之。狗仍狂吠。於是三子爭出視之。介克先奔。肩荷小猴。小猴一見死狗。則大驚奔匿草茵之下。死狗毛作黃色。佛蘭西尤驚呼曰。狼也。介克則進撫其爪。言曰。非狼狗也。死而不動矣。爾乃司曰。非狼非狗。殆黃狐也。佛爾支曰。諸君具有學問。乃爾妄度。此爲野犬。吾夜中所槍斃者。爾乃司曰。汝自夢中殺之耶。佛爾支曰。吾殺狗非在夢中。蓋與父親爲爾保護。起自夜中。殲此醜類。爾何懵懵。

並狗與狐。亦不之辨。爾乃司曰。非父親告汝。爾亦必瞽然焉。辨其爲狗與狐也。余曰。爾兄弟勿爭。佛爾支不宜譏誚。若弟而爾乃司亦不宜文過而抗其兄。若論此動物。爾三人論之。皆似是而非。此物似狼非狼。似狐非狐。似狗非狗。具有三質。不能定以主名。余語後。諸子氣平。余曰。諸子聽之。今先宜禱告。再行治事。於是全家同踞。禱後晨餐。時諸子皆餒。食時。但有餅乾。堅而不脆。佛爾支欲取黃油塗之。爾乃司則別視一筭之未開者。意其中別有食物。卽曰。胡不再開此筭一觀。余曰。可。爾乃司曰。或此中有鹹黃油。吾以小刀剝其鱗。似爲鹹黃油。若用以塗餅乾。尤當適口。余曰。爾嗜食之性。傳益家人。余遂開此筭。佛爾支擬先去其籬。余曰。油經陽光。且鎔。今不如開小竅。徐徐取用。爲佳。余遂削小木爲杓。取鹹黃油。納之椰子之殼。加油於餅上。烤而食之。衆皆喜悅。佛爾支曰。至船上時。可取鐵爲狗領圈。以衛其身。介克曰。果吾母助我者。我能任此役。妻曰。汝仗

何法以製成此物。余亦曰。爾曾否得新法。不妨姑試之。吾今當上船矣。佛爾支汝尙聰明。足爲吾之顧問。及行祕書。可隨吾行。爾諸弟侍爾母居守。當聽母一命一令而行。佛爾支卽理箆船。余選木杆。加以白布爲標。立諸海邊。謂吾妻曰。爾在此果有意外之事。可斬斷此木杆。縱鎗。吾卽划船歸。援我至舟上。摒擋物事。或抵暮不歸者。亦縱鎗。以告吾妻。深然吾言。且諄諄囑予。抵夜果不能歸。可居箆船。不宜宿於破舟之上。余但攜鎗及彈而行。知舟中尙有食物。佛爾支擬挈小猴。意舟中可取牛乳以飲猴。余父子與吾妻爲別。划船而出。潮流甚駛。雖航海之術。余不之習。然亦粗解。且行且止。旣至破舟之口。嚴繫其箆船。不聽隨流飄而去。佛爾支先登。牲畜一見余歸。咸大鳴作迎迓狀。余視之。尙有餘食及水。余卽以小猴就母。羊飲乳。猴乃大悅。其狀甚怪。余遂易其新芻及豆。乃取舟中所有之物食之。食後。父子商所應辦之事。佛爾支請先製小舟之帆。余駭曰。

所事甚多。胡急急於此。佛爾支曰。划舟甚力。舟仍弗前。若得帆者。可以乘風。而前。且歸時。不能藉潮。當藉風力。矧歸時。舟中載物多。吾力或不之任。吾父之意。云何者。余聞言。哂曰。善。汝見地誠高於我。我意載物。尤不宜多。以少爲貴。今如汝意。治帆也。余遂覓得一杆爲桅。更得一杆爲橫桅。以杆立於箛中。以物填塞之。令勿動。啓艙取帆布。作三角形。穿之以孔。俾能貫繩。且用轆轤。以上下。佛爾支以遠鏡窺岸上。見其母尙行於岸次。知無事矣。遂極力製帆。佛爾支曰。帆成。省吾父子之力。今尙宜爲舵。余曰。爾言甚周至。唯製舵非易。不如用槳以代。舵製後。天已垂黑。遂謀卽舟中宿。卽檢點舟中物事。可以便於島中之用者。匪不尋覓。惟牛驢大物。似不能取。擬後此更來。今當先取刀叉。及瓢與盃盃之屬。爲急。復就船主艙中。得銀製之杯盤甚夥。且有一箱之良醞。一一置諸箛中。復至廚中。取水壺。及鍋與刀杓之屬。復得一巨簍。中皆火腿香腸可口之物。又覓得

白麵數袋。與白薯土豆。尤覓得鐵鏟。鋤鐵。復取船人之茵褥及席。聚而卷之。尤有長短之刀。數口。琉璃一箭。長繩無數。及帆布數十丈。再視此破舟。經浪且散。恐再來已不能覓。視八箭中。六箭皆滿。但留前後二箭以坐人。幸風浪甚平。然仍著泗水之服。以備舟翻。時天已垂黑。知不能歸。見岸上已燃火。示意余以平安無事者。余亦燃燈籠。上之短桅。中以示此夜未歸。燈一上。時岸上放鎗作答。令余勿念。余父子禱告既竟。遂下箭船中安息。是夜平安。而佛爾支鼾聲大作。余甫一交睫。大類有野狗來攻。立時張目不能寢。

第六章

明日甫辨色。以遠鏡四矚。佛爾支則取餅乾鹹肉作飯。忽思船主艙中有遠鏡。較余所挈者爲巨。則急取之。而太陽已上。以鏡向岸上。見吾妻已出幔帳。向舟而望。而白布之旗。尙飛揚於曉風之中。余懷釋然。謂佛爾支曰。吾自鏡中已見

爾母。今當歸矣。佛爾支曰。此牲畜當何處置。吾意編筏。令牲畜立諸其上。牽引就岸。其能至歟。余曰。牛驢蠢物。胡能卽如人意。令其堅立筏上。無絲毫之動。彼卽如是。耶山羊。絛羊。尙馴而不動。唯牛驢二物。吾固無如何也。佛爾支曰。吾意用長繩繫猪頸。置之水中。以繩引俾不沉沒。或可至也。余曰。爾意甚良。猪非屬意之物。佛爾支曰。每一牲畜。衣以鳧水之衣。推之水中。則彼可以游行如魚。鱉。吾以繩引之。可以隨舟而渡。余曰。汝言良然。今當立試。勿延。於是余父子。遂以衣著小羊。推之水中。試其能否如意。見羊落水。立沉。少頃。伸首於水面。抖去其水。而水衣竟輔之以行。羊旣弗沉。則隨流而飄渡。余顧而樂之。卽抱佛爾支親之曰。由此觀之。舟中之牲畜。可以全屬之我矣。遂一一以水衣加諸畜。余曰。小羊飄泊水面。將死乎。佛爾支聞言。欲立躍入水救之。余仍令著以水衣。佛爾支如言。執繩作套。加羊頸。引至箒舟之次。又引而上之。卽取舟中四空箒。釘固其

蓋用帆布聯之。使一牛一驢以腹擱諸帆布之上。其身仍著水衣。以渡。復防牛道。箚飄而牛驢溺。則以革合帆布而嚴束之。俾箚布與牛驢之腹合而牢固。得不沉矣。一句鐘。部署皆訖。唯猪身最笨。不易處置。於是先縛其喙。不令齧人。則夾以軟木兩片。俾入水不沉。而羊則易處。乃一一推之。艙面以備下水。未下水先諸畜領下亦各加以軟木一片。聯以長繩。另以一巨繩爲綱。以引之。然後從破口處入水。先推驢而驢浮。二箚果輔之。得勿墜。次則推牛。牛身固巨。然亦能浮。唯推牛時。牛遲留不下。推之甚力。已而咸露水面。猪則大鳴。狀如就宰也。余父子亦穿水衣。登箚船。而羣畜爭圍吾舟。余引大繩。俾歸一處。隨諸船後。張帆飽風。直向岸次。行時。方覺得帆之妙。其行且速。余迴顧諸羣畜。隨舟。樂不可支。余卽舟中進糒。佛爾支與小猴戲矣。余則心念岸上之人。以遠鏡窺之。方余在破舟時。已以鏡上窺。似見吾妻挾三子。徐行以他適者。今更以鏡窺之。忽佛爾

支大呼。余愕顧。佛爾支曰。敗矣。後面有大魚。尾吾牲畜而來。余曰。取鎗待大魚近時。以鎗斃之。果見大魚。近舟非遠。竟得吾羊。佛爾支鎗發。適中其腦。魚身立翻。則大鯨魚也。掉尾而返。而水面皆紅。魚之被創重矣。余曰。再備第二槍。以防鯨魚之續至者。風信既順。余少下其帆。及近岸時。則徐徐收帆。擇地以登。牲畜既近岸。嚴繫其舟。引諸牲畜登岸。余父子與之同登。見吾妻及三子。竟不來迎。方欲解去牲畜之水衣。正於此時。遠遠聞有笑聲。則吾妻引三子至矣。三子前奔。其母少徐隨後。三子均與余爲禮。余坐於草上。告吾妻以破舟摒擋物事。幸皆告竣。妻聞言樂極。幾不能出口。但作簡語謝余。余知其悅懌深矣。佛爾支曰。吾此一遭。可謂深審機宜矣。余曰。然。吾敢決言。信佛爾支大有權謀。所得諸物。均此子之功。吾妻聞言。立抱而親吻曰。余感爾父子能爲我攜至諸物。足衛吾生。爾乃司及介克至。篙船見已張帆。卽請佛爾支言製帆之法。余卽自篙中檢

諸物見驢夾兩木簞。尙大鳴於岸上。余忽見介克加革帶。納兩手槍。余曰。革帶安從得之。且汝之急裝。大似偷稅之人。介克曰。此吾所自製。試觀二狗。亦加皮領矣。余果見二狗已加皮領其上。鐵釘林立。鋒皆外向。余曰。介克。此爾之能事乎。答曰。然。法固我創。然吾母實助吾勞。余曰。此革帶安從得。而針線及釘。又安從得。妻曰。革卽野狗之皮。至於針線。吾則常隨之衣袂中。汝不觀吾一皮囊。其中百物皆備。余卽與吾妻親吻。而介克亦前。余又抱而親之。佛爾支聞介克剝其狗皮。頗不悅。然亦不露於外。少頃。卽掩其鼻曰。適何臭味。使人難聞。介克此臭不發自爾身耶。爾以狗皮爲帶。羶不可近。介克曰。此狗爲爾所得。臭自爾身來也。佛爾支曰。吾欲曬乾此皮。則不臭矣。汝於未乾時。截以爲帶。則餘羶觸人。余曰。佛爾支。此語非長兄所發。汝弟之爲此衆。皆得用。非毀成物之比。吾身之在枯島。猶吾鼻祖在伊登花園時之景狀。今上帝赦我。俾爲樂於是間。在法吾

應遵守上帝之訓戒。勿動嫉妬之心。前此克因殺其弟亞布。上帝不悅。克因之父母。以爲無教。蓋克因兄弟之相殘。亦正負氣不平。遂至相殺。今爾兄弟。後此勿再更言。彼我既云兄弟。又安有彼我之分。自今以往。凡難中所得之物。父母兄弟共之。介克腰間之革帶。餘糶未盡。爾固自示其能。後此勿使兄焦竦。汝轉以爲樂。今願爾去帶曬之。勿令乾而短縮。然後將死狗之尸。擲諸海中。語至此。佛爾支氣平。而介克尙侈其能。不下其帶。而佛爾支及爾乃司同聲曰。糶氣難聞。避而去之。意譏之也。介克見二兄不以爲然。遂助二兄擲去死狗。此時治晚餐。余令佛爾支出醃肉。肉出諸威司斐利亞。其味最美。家人聞言咸愕。已而佛爾支自舟中出肉一巨塊。衆大悅曰。今夕晚餐。乃大饗矣。則鼓掌稱賀。余曰。得肉正當其時。吾以爲歸時不得晚餐也。妻曰。吾所以未爲備者。正自有故。容當更語。今得醃肉誠佳。而吾尙有一物。尤爲可口。卽出鰾卵十餘枚。言曰。吾爲爾

製阿迷來替。也。饌名。爾乃司曰。此卵至白。出自海濱沙中。余曰。爾以何法得之。爾乃司未答。余卽起處置牛羊。至引猪時。甫近其身。而已奔突而去。爾乃司曰。可縱狗逐之。狗果齧其耳。趣之歸。而猪仍大鳴。余及佛爾支解其水衣。卷水衣以驢引之。至於帳下。吾妻此時治餐已訖。以布罽大箒之上。列鱉卵醃肉及牛肉。衆皆甘之。以爲得未曾有。二狗及諸畜皆立觀。似余爲帝皇。而畜皆小民。爲瞻天仰聖之狀。而鵝鴨二物。則往淺水中。取魚及小蟹食之。余飯後。令佛爾支取卡內累酒一瓶。飲時。問吾妻曰。夫人不言。正自有故。當更語乎。

第七章

妻笑曰。爾必欲聞吾事乎。吾欲言而不言者。正以蓄之深。洩乃愈遠也。事本無奇。自爾昨日別我之後。戚戚不寧。恆至爾登舟之所。遙望大船。今日晨起。見爾自舟中示狀。吾知平安無險。遂覓取樹陰濃處乘涼。顧四盼乃無樹。因頗焦竦。

自念居此行帳之間。經陽光一曬。較空曠之地爲熱。忽思吾夫及長子。冒險登舟。吾雖婦人。獨不能少分其勞乎。因思胡不挈我三子。往覓新居。俾不爲驕陽所偪。遂立意向內河而行。擇一善地立家。遠望破舟。尙未見爾。有言歸之狀。遂於晨餐後。挈三子。往覓陰涼之地。當此之時。介克亦起。以小刃剝死狗之皮。劃爲皮條。刮去其毛。而爾乃司好潔。不往助之。介克好奇。而逞能。卽斥去爾。乃司吾見介克勤於治革。則趨助之。問將何作。介克曰。作狗領耳。吾悅。則取革拭之。介克卽往取長釘。貫之革中。然釘之下。端近狗頸。則墊之以帆布。俾勿痛。吾知介克萬不能縫。卽自取而紉之。狗領旣葢。則介克忽欲自製革帶。立時欲成。以備納鎗於腰間。因劃一巨條。言曰。後此野狗當不更來。來卽亡皮矣。吾曰。爾革未乾。經陽光一曬。則立縮而無所用。介克搔頭不能決。卽曰。吾自有法。卽取長板兩頭。加之以釘。俾日光曬之。吾曰。爾尙能思。吾必告若父。以取獎。革帶旣畢。

吾遂合三子欲往觀內河。三子同聲許諾。卽匆匆挾鎗並獵囊。及小刃與乾糲。吾則挾瓶水並大斧。攜一輕小之鎗。能裝數子者。遂挾二狗上道。忒克固熟於舊路。竟爲吾導。遂至徒涉之處。在亂石中。步武非易。余因思此行。惟爾乃司及介克能槍。幸自少已教之矣。爾乃司先過河。佛蘭西吾則背之而行。行頗非易。介克則盡取吾物。吾方能背佛蘭西而前。不然困矣。而介克飛踐溪石。時防失足下跌。則揭淺而渡。吾旣背負幼子。行步至艱。幸能徐徐而渡。信步至小阜之上。登阜一望。風物殊佳。流連久之。蓋自大舟破後。全家居此。心頗抑抑。今日可云展顏矣。登阜四望。見有疎林一簇。遂下阜力趨林間。橫籐積草。高可隱人。吾乃沿河而行。然尙見爾昨所行之足印。吾卽沿此足印而前。竟近樹下。而草積。其前橫穿。莫入。介克緊隨吾後。忽見介克拔草一叢。拭其衣上之土。復出素巾視之。其中似濕。加之肩上。吾見狀。問之。介克曰。吾過河水及衣囊。想手鎗及

素巾。皆霑濕矣。余曰。鎗中有藥彈乎。介克曰。吾又何知。吾曰。胡不省愼。爾納鎗囊中。不慎而發。不幾自殊其身乎。後此勿爾。介克立時取鎗。膛中有水下傾。似未實藥與彈。吾二人方作語。忽見有大鳥自林間出。拚飛而上。爾乃司欲發鎗。而鳥已不見。爾乃司不悅。以爲鎗重難舉。言曰。果吾母輕鎗授我者。久得此鳥矣。吾笑曰。此鳥大愚。乃不少待爾發鎗斃之。爾乃司曰。鳥飛自迅。果更見者。萬不聽之逸。吾曰。天下善獵者。固在前。備鳥之來去。胡能豫示以狀。介克曰。此鳥乃不知名。佛蘭西曰。鷹乎。小學之書。言鷹能取羊。足知其大。爾乃司曰。大鳥卽可言鷹。然則大於鷹者。獨無其種類耶。吾聞鴛鳥之幹甚偉。幸能細辨。卽知其名。吾曰。爾果有細辨之時。則此鳥下矣。今事機已失。可往草間覓之。果得其巢者。卽辨此鳥之大小。語時。三子爭赴鳥之伏處。復有一鳥騰空而起。三子皆震。竟不能發鎗。但哆口瞪目而已。吾見狀而笑曰。此尙足行獵乎。似此等癡狀。胡

能得鳥爾。乍言能得此鳥。今何如者。介克作戲狀。下其冠與鳥鞠躬曰。鳥乎。當來親我一分鐘之久。吾決非陷爾之人。遂至草間細觀。巢爲乾枝所營。其狀甚笨。其上但有卵殼。吾思第二次橫飛之鳥。雛之新長者也。遂見短樹中。瑟瑟有聲。吾知必小鳥入巢。行旣莫達。亦不深入。遂至小樹林之間。爾乃司長於植物之學。一一皆辨。且有羣鳥翻飛於林間。見人無機。諸兒欲以槍取之。吾力止之。以樹高葉密。不可得鳥。徒費子彈。無爲也。惟此樹之葱蘢。爲爾所未曾見者。大抵爾足迹所至。必未及是間。不然。斷無不羨之理。遠視甚密。近觀則寥寥。五六株耳。樹本亭立。而樹根乃拔土而出。倒糾樹間。玲瓏如穹門。樹樹皆爾介克緣此樹根而上。取繩量此樹身之廣狹。周圍乃十五伯蘭尺。吾環穿此樹根一轉。凡三十二步始合。樹幹之高。可三十六伯蘭尺。樹枝密而樹葉非大。甚類歐洲之榛樹。乃不知其有果與否。樹下之土生纖草。高不盈寸。綠陰四合。狀如華。

屋。吾率諸兒息於樹下。亦不前趣。冀追涼片刻。再歸行帳。既與三子同坐。虛靜無聲。因取乾糲食之。乃樹旁有清漪一道。澌澌而過。吾與三子。掬水飲之。狗在吾後。往來奔突。已而爭集吾前。亦不求食。已而寐矣。吾頗怪此狗。胡以不食而睡。吾流連景光。樂幾忘反。因思不如移帳於樹間。卽樹根上爲榻。旣足以蔽風雨。且避驕陽之炎。蒸更相他處。實無如此地之佳。食後舉步而歸。仍沿河而行。覓取破舟之迹。然行未數武。介克曰。母且勿行。吾自結皮帶。意待爾之歸。以示其能。方介克剝取狗皮時。吾不言。以釘釘其兩端。置之日中耶。乃介克已攜之而來。吾見狗革已略乾。吾卽在樹陰。爲縫其革帶。帶旣成。介克卽懸手鎗於帶上。昂然前行。如領隊之兵。弁並令爾。乃司爲二狗作皮領。言狗得領上之釘。圖爲勢當更猛。驚介克此時。甚盼父兄之歸。以示其武概。吾防介克冒險。或迷路也。故趣步隨之。沿途無事。遂自河邊垂至海濱。果見箱籠及木板。飄流於岸次。

吾欲引其籠。重不能舉。但能引至沙灘。令不隨潮汐而去。而狗則以爪取小蟹。得卽食之。吾方知樹間進糗。時狗不吾嗜。知已飽矣。吾見之大悅。以狗能自覓食。將來吾可不爲籌備矣。正於此時。忽見佛魯拉以爪向沙灘中得輕圓之物。一一吞之。爾乃司忽曰。蟹卵也。吾亦曰。趣取之。此足以供食。待爾父兄歸時。爲備晚餐。此亦一佳餚也。於是三子引去佛魯拉。爭檢遺卵。可二十四枚。納之囊中。舉首望海。忽見一帆。自遠而近。吾驚以爲異。而爾乃司曰。此非來舟。蓋吾父及兄。以箒船歸也。吾注目視之。則大悅。二子已沿河踏石而過。吾仍背負佛蘭西。爲步稍蹇。故遲遲與爾相見。吾妻語後。余曰。爾欲移帳至樹間。汝力能任耶。果列榻於樹間。吾將何術以登此樹。余語未已。而吾妻淚泚。蓋婦人之見。自以爲得此佳境。在法宜獎。而余竟不滿其事。故慚而流淚。此婦人恆態也。余卽百端慰藉。妻曰。爾曾憶吾家門前有大樹。鄰人竟因樹爲屋。架以小梯。爾曾見之。

乎。吾何妨製梯以登。況此樹堅實而大。盤根甚固。是不足以施行帳耶。余曰善。容吾往相其樹。且令諸子先以算學量此樹身。卽曰。爾乃司汝平日長算學。今可試算。三十六伯蘭尺。折爲幾尺。爾乃司曰。一伯蘭尺。核幾許尺寸。方能布算。余曰。一伯蘭尺。可二十二寸。爾以每伯蘭尺合二十二寸核之。爾乃司曰。佛爾支。爾可助我一算。佛爾支曰。爾先化三十六以二十二寸乘之。得七百九十二寸。更以十二寸爲一尺。核此七百九十二寸。得六十六尺。父親以爲合乎。余曰。合卽謂爾乃司曰。樹爲六十六尺。則吾家當寄宿於六十六尺以上。無梯胡自而登。今先算樹之圓周。應多少尺。爾母言行可三十二步而盡。則此圓周。應若干尺。汝亦算之。爾乃司曰。吾本不長於算學。今當告我一步應幾尺也。余曰。一步核二尺五寸。爾乃司曰。兩三十二。卽爲六十四。半之則爲十六。以六十四加十六。則八十尺矣。余曰。此算合。問汝曾否憶及幾何之學。圓圖爲何名。爾乃司

曰。是名曰周。余曰。然。惟圓周有中心點。四旁各作一點。以此點之綫。穿中心而過。達於彼點。此一綫。又屬何名。介克。汝曾學幾何。庶告我。介克曰。徑也。余曰。然。汝試布算。以圓周之八十尺核之。卽知南北徑之數。惟樹幹之外。尙有拔之樹根。緣於樹頂者。爾可就樹根起算。及樹身之遠近。於是諸子爭算。而佛爾支獨高聲言曰。樹徑線二十六尺。余曰。得之矣。試問爾以算學得耶。或量度而得。佛爾支曰。算得之也。吾在家時。常見製帽之匠。帽有帽簷。帽中之徑小。而帽外之周。必大其徑至三倍也。因此得之。余曰。算法宜如此。然樹高六十六尺。四周則八十尺。徑綫則二十六尺。由此觀之。此樹大極矣。語後遂行晚禱。入帳而睡。直至遲明。

第八章

明日晨起。余夫婦遂商移居事。余曰。茲事頗艱。鉅防一輕舉。卽貽後悔。吾意不

如暫住是間。一則爲上帝所錫之安居。一則去此破舟甚邇。可以卽彼間搬運。況四週有山圍繞。而海潮亦不能及。惟海上來。或河上來。方能撲我。餘皆亂石所阻。卽盜由海至。亦不易易。吾意不如忍耐數時。待舟上之物。一一移至是間。然後謀遷。亦未爲晚。妻曰。爾言不爲無理。惟如此酷熱。居此烈日之中。吾何以堪。且不得果實。但食野鳥及螻蛄之屬。爾謂四周有怪石屏蔽。而野狗何以能來。野狗可來。而虎狼又安知其不窺伺於此。爾謂舟上尙有餘物。需之何用。爾果再至舟上。吾心戚戚而憂。海水無情。胡長靜而不生波浪。余曰。此尙容徐商。第一節。須先藏食用之物。次則當於河上修橋。以便往來。妻曰。修橋耶。汝將以何術成之。此意似居此一生。不復存思歸之意。夫前旣可往。卽亦可來。須橋何爲。彼一牛一驢。足馱吾物。奚須手運。余曰。牛驢固可過河。然獨不患濡水。而濡濕耶。則修橋萬不可免。且物事多。非囊非篋。亦不能任。吾妻先縫囊編篋。吾則

成橋。且河水獨不能增長。耶水長則石沒。吾亦不能踐之。而過卽短股之畜。如猪羊之屬。亦萬無能過之理。吾妻聞言卽曰。諾。聽爾爲之。惟子彈之屬。去吾愈近。則吾愈不安。防一聞雷及諸子不愼。以火星近之。則正有不可思議之危險。余曰。吾妻言然。吾當妥爲安置。留其常日所用者以備用。藏藥之處。旣不宜霉。又不宜受日而曝。當置乾處。須知礮藥者用之。當則爲恩。若反而向我。則吾仇也。吾夫婦謀定。余卽治橋。且定本日應爲之事。遂呼醒諸子。以吾妻之言告佛爾支。衆皆歡悅。復曰。治橋非一日事。似一日之間。其遷延似度一年。頗欲立時移家。至於樹間。僉曰。今當名此樹屋爲盼歸之室。衆遂就晨餐。佛爾支遂令小猴飲羊乳。而猴乃戀此牝羊如母也。吾妻則取牛乳及羊乳。分授諸兒。餘乳則用餅乾和乳煮之。餘乳藏之瓶中。備予午後飲之。飯後。余仍划箬舟向破船中。取木柱及板爲橋材。此行挾二子。一佛爾支。一爾乃司也。力划其舟出海後。忽

經一小島。海鳥無數。爭落此島。余心怪之。卽引船趨此島。遂上其帆。擲舟向島而進。帆張風順。佛爾支之目光。乃不離此小島。忽大呼曰。鳥似爭啄死魚。余近岸而下。以繩堅繫吾舟於石上。視之。則一巨魚。爲海潮所湧。死諸島上。鳥爭啄食。見余至。咸不高飛。果以棒棒之。則死者必多。佛爾支曰。此魚胡來。余曰。大致卽爾所使。此卽爾縱鎗所殺之鯊。汝不觀腦中有鎗孔在耶。佛爾支大喜曰。然吾尙憶臆中。實納二彈。今觀此魚。兇險極矣。余曰。魚之獠狀。死尙可怖。非此一鎗。吾父子又安能保。魚口張。旣皮厚而澀。用以鑪物。亦可磨光。其長乃二十尺也。今當感謝上帝。而並謝爾。今非上帝之靈。及爾之技。亦不至此。余意當取其皮少許。可備爲異日之用。唯羣鳥爭集。胡從進剝其皮。爾乃司。乃抽通鎗之鐵條。揮之。鳥卽四散。余同佛爾支。以刀進剝其皮。一巨片。取而歸舟。忽見島上有木片無數。其長正足以備橋材。幸有起貨鈎在。卽引此木片登舟。亦不再赴破。

船之上。於是來去僅四句鐘。吾舟前行。浮木片於水中。以繩引之。向岸而行。余曰。爾乃司。爾以魚皮釘之。船桅上。令受風而乾。佛爾支曰。否。魚皮抱桅而釘。乾卽成圓。不能平矣。余曰。正欲其圓。始適吾用。無須平也。餘則平之。苟去其澀者。卽爲起拉革。爾乃司曰。起拉革用驢皮爲宜。余曰。起拉革產於土耳其及波斯二國。餘則達達里。爲驢之後背。馬亦可用。方皮濕而未乾時。鋪之凝油之上。以椎椎之。則油浸入革中矣。然亦有以海魚之皮爲之。爾乃司曰。佛爾支。汝知鯊魚之口。何以在下。佛爾支不能答。爾乃司曰。吾思魚口在下。不易噉物。果逆流赴吻者。則小魚無噉類矣。唯其在下。則一動必翻其身。待其翻身。則魚已逃矣。余曰。爾乃司。汝言良然。吾雖不知造物之命意。然以意度之。去當不遠。此亦長智之一道。且語且行。直至岸上。然吾妻及二子。咸不之見。吾則大聲疾呼。而妻亦遙應。遂率其二子。自河上而來。余見三人。人人各持包裹。似有所得。佛蘭

西則荷一小網。加一小杖。肩之而行。一聞吾聲。卽奔至吾許。意似疑吾歸之速者。介克先至。以物示余。中包青蟹十數。其母亦然。盡置之地上。橫行四出。諸兒爭近捉之。余知午餐得佳品矣。佛蘭西曰。吾運大佳。父兄當知此爲何人之功。得之實我。其鉗旣巨。可供午餐。余曰。良然。爾功非小。介克曰。彼固見之。而告之母親者。則我也。而我尤以網網之。水浸吾膝。方得是物。余曰。是皆爾二人之功。可恣言之。此物適口。吾不忘爾勞。介克曰。自吾父行後。吾母據帳外治事。吾則與佛蘭西同至河上。視何處可以成梁。余曰。此非若父與爾調笑。爾以穉年。乃具此識力。滋可貴也。爾亦相得成梁地耶。介克曰。吾已得之。自至河上。見有大石挺出。佛蘭西坐石而觀水。忽爾狂呼曰。介克。爾且來觀。死狗之尸。流至於此。無數青蟹。來食其腐肉。吾至時。不惟狗尸中羣蟹聚。卽河邊蟹窟中亦侶出。不但以百計。吾奔而告母。母取網。吾亦以手取之。不及數分鐘。竟捉得此數。苟

非吾父呼兒。吾所得者。當不止此。余曰。足矣。凡事須留有餘。吾勸爾擲其小者於河中。俟其長大而捕之。余語後。復自語曰。此物乃足供口腹。竟出食單以外。此非上帝之力。胡至於此。復告吾妻。此木片非舟中所有。蓋得之島中者。飄之水上。以繩引歸。用爲橋材。此法蓋學諸賴學蘭得之人。以大鹿引物。出之水中。今吾不能不借重一牛一驢之力矣。今當引木料。至介克所指處。置木片。於是間。以備造橋。語後。自至介克所相度處觀之。二石相向。平而不頗。架板其上。可以平步而過。惟在吾所立處。有枯木臥於河上。余呼諸子曰。今第一義。須量木片之長短。能否跨過對河。吾恨無測量之機器。有則可得其尺寸所在。爾乃司曰。吾母有線球。方量高樹時。亦用此線。今亦取線。繫小石於線端。擲過對河。收而量之。必獲準。余曰。善。爾趣取線球。少須線。至。余以線端加小石。對岸擲之。旣至。卽取而歸。量之可十八尺。惟河之兩端。板須著岸。東西計之。須各三尺。則二

十四尺矣。幸所得之木片。長皆如數。唯此岸之木。何以加諸彼岸。於是極費籌畫。遂擬於午時。父子同商。乃置木於岸。歸而就飯。吾妻已熟青蟹。置爲一盤。言曰。吾尙有一物示汝。則出兩巨囊。卽帆布所成者。又曰。吾製此。良非易。線粗而針小。屏不能用。吾竟以釘代針。余知吾妻之製此囊。爲移家之用。足見其人之有遠計。而且堅忍。於是衆人同飯。席間。家人同議。名此橋曰南沙尺。飯後。商定製橋之法。以木之左端置此岸。更以繩繫右端。擲過對岸。預以牛俟之。對岸得繩。則令牛引之。牛如吾意。果立引木片過河。橋立成矣。諸兒往來橋上。余防其跌。以爲橋身非廣。不宜狎視。於是施第二板。繼以第三板。橋身乃漸寬。余亦行過對岸視之。復用短木片加其上。木片漸厚。行者極穩。諸兒大悅。爭往來於橋上。余亦不禁而笑。而妻見橋成。亦往來數四。橋之寬可四尺。且厚。不患傾折。余思果有野人來攻者。則可以折去是橋。是日憊甚。仍歸食晚餐。食後卽息。

第九章

明日晨餐後。聚家人於一處。將與是間爲別。以余之意。深不願去是間。以居時甚安。且與大船密邇。決然舍去。頗有戀別之心。卽堅囑諸兒曰。吾此去在密林之間。舍去天然之形勝。不知彼間有無毒蛇猛獸。唯不可分散四出。不能取家人之援。語後卽移家。亦聚牲畜於一處。余則實家具於牛驢之背上。以囊貯小物。左右兩實。空其中。置諸牛背。至弔牀之屬。則疊而加諸驢背。將欲行時。吾妻曰。若雞鴨及鵝鶩者。宜亦處置。勿留此以果野人之腹。尙須留牛背之位置。令佛蘭西坐之。吾力不任抱負而行。且吾尙有一囊。百物皆備。爾爲我珍重挈提。以往。語後。余置佛蘭西於牛背。旣加以囊。復以繩縛佛蘭西於牛背。卽顛頓或不至墜。諸兒則往捉雞鴨。咸空手而歸。不能得一。吾妻罵曰。笨哉奴也。汝不得此物而汗。乃如濯。汝今試觀我取是物。語後。自帳中出豆兩把。及麥。則以口呼。

雞鴨聞聲皆集。且行且撒穀粒。雞鵝及鴨隨之。少須均入行帳之內。諸物方爭食。而妻則下其行帳而叩之。雞鴨遂不能出。諸兒皆慚。然甚樂其母之智。衆爭縛雞納之籃中。令牛馱之。後復收拾其餘物。仍置帳中。且閉其門。以木箆環諸其外。如堵牆焉。百事俱備。每人各執一鎗。且攜獵囊。吾妻及佛爾支先行爲導。後則牛驢山羊及綿羊。則介克領之。置小猴於山羊之背。爾乃司隨介克。余爲後殿。二雄狗夾侍左右。徐徐而前。厥狀甚似古時游牧時代之移家者。道次謂佛爾支曰。汝不云爲是間酋長乎。今日之形狀。不與之相類耶。佛爾支曰。吾甚樂此。聖經中亦曾記游牧時事。吾甚欲踵行之。爾乃司曰。吾亦樂此。吾身不惟似酋長。且類韃靼及亞刺伯。逐水草遷徙。所閱歷蓋無數也。父親試告我此二族之人。移帳時亦如吾今日耶。余曰。然惟此二族人爲游牧之部落。其行乃用馬。故行時甚速。吾用牛驢。此所以遜之也。若余者。則不願更遷。妻曰。吾亦如是。

一到新居。汝必喜悅。既得善地。何容更出。衆既過橋。回顧見猪亦隨至。以行時捉彼。則堅不隨行。故亦舍置。乃見諸人皆去。則大鳴而尾逐。似不樂吾遷者。過河以後。豐草沒人。牛驢見草。隨地取齧。幸二狗逐其後。速之使行。遂沿河遷迤而上。又可數武。而二狗奔入草間。忽爾大嘯。似逢野獸。佛爾支取鎗以待。而爾乃司斂避。而介克則取鎗逐兄以行。余亦以鎗助狗。余囑二子。須慎勿躁。而二子已前趣草際。少須。介克忽鼓掌呼余曰。此間有箭猪。余趣視。果爲箭猪。而余之二狗不敢進逼。一逼受刺。卽大嘯。吠。余方諦觀。而介克取手鎗。向箭猪之腦擊之。立死。余阻之莫及。箭猪死矣。介克大樂。而佛爾支不悅。曰。介克。爾一何匆匆。稍不留意。傷及父兄者。且奈何。介克曰。吾之放鎗至慎。奈何以大言責我。恨箭猪不能出話。爾一問之。卽知吾鎗之不苟放也。吾知爾妬我。故有是言。殆不令吾成功耳。佛爾支不答。但有搖首。且介克所言。正如伊索所言。狼與小羔作

議論也。余曰：二兒勿爭。介克今日得一物，佛爾支明日亦可更得一物，二功相抵，爲數適均。今介克固不謹慎，然發鎗正準，亦可謂功。汝不能苛責，使其功績湮而不顯。於是圍觀是物，周身皆刺，厥狀如箭。今雖得之，實不知其用處。諸兒擬引之而行，顧一觸手輒刺，遂不敢近。介克曰：棄之可也。然正可惜。諸兒方議論間，余及妻乃視此二狗，狗鼻爲箭猪所刺，血已沁出。此時佛爾支前行，冀得野獸斃之，以自見功。又欲得其母所見之大鳥，取之以解嘲。余則徐隨其後，以養脚力。不期已至大樹之下，果如吾妻所言，高大乃無其匹。因是諸兒爭駭詫，以目中所見樹，咸不如是之巨。余曰：我不惟不見，且爲設想所未及。因謂吾妻曰：吾初不謂然。今則謝爾，爲我覓此新宅。吾心以爲宜施帳於樹上，憑高而居，則不患野獸之侵我。獸中惟熊能上樹，然吾力亦足以抗。況樹高而吾巢居復險，卽熊亦無如我何。既至樹下，先置負荷之物，再取牛驢所馱之物。事因以

繩繫二物之前足。令其不能遠行。然後釋雞及鴿子。舉家坐於樹下。商略立國之法。余防天黑。當備宿處。尙未知此間有無野獸。顧四盼皆密林。正恐猛獸窟宅其中。亦不能不爲之備。乃與吾妻議。今夕宿處。當在樹上。露宿深防野獸。此時佛爾支已往覓獸。余夫婦乃不之覺。斗聞鎗聲一發。余爲聳然。苟非佛爾支呼聲。幾疑海盜之至。佛爾支呼曰。吾得之矣。果見佛爾支遠遠而來。手執一物。物有四爪。而毛色甚澤。言曰。吾得一虎貓歸也。余曰。爾膽力絕巨。得此虎貓。吾雞感恩非少。不然。夜中掩至。吾物無遺。噍矣。今命爾四出尋覓此物。遇輒死之。決不可留。爾乃司曰。敢問吾父。上帝仁慈。胡爲生此鷲獸。復令人偵而斃之。則上帝生物之後。再生相尅之人。寧非多事。余曰。爾此問吾不能答。但宜保守吾物足矣。至害人之物。世間匪少。若歸咎於上帝。則非是。此理深邃。似不能推測。而得。夫美惡雜生。亦理之常。無足怪駭。或且天生野獸。留皮以禦人寒。卽爲帝

之深仁。不能以獸之害人。歸咎於帝。至人之行獵。亦所以習勇。苟無野獸。何必行獵。此又帝心重人而輕獸處。安可引以爲憾。古曰耳曼人。碩而且勇。其能如此。卽習於獵事。故人人以勇力自衛其國。狼虎且不之懼。而況人耶。因問佛爾支曰。爾得獸於何地。佛爾支曰。吾以手鎗斃之。如介克之死箭猪。余曰。貓據樹上乎。佛爾支曰。然。吾見夾葉之間。有物微動。則潛至樹下。而此物適居樹間。爲吾所見。物卽狂奔。一鎗物不卽殞。且怒。第二鎗始中要害死矣。余曰。幸哉。此物亦足傷人。爾後得獸。不宜過近。發而不中。適爲所噬。佛爾支曰。遠則不中。吾之得此。彈貫其耳。余曰。爾之得貓。猶介克之得猪。余訓迪之。吾今卽以此語。啟發爾身。須勿過易其言。卽滋後悔。佛爾支曰。今請介克。再勿剝我野貓之皮。試觀此皮。黃黑雜出。潤澤較錦緞爲佳。實則此物何名。乞父示我。余曰。實名虎貓。此物在好望角。則別有一名。然好望角之貓。吾亦見之。與此迥別。而美洲亦嘗產

此。慙。猛。而。貪。百。種。之。鳥。皆。實。其。喙。山。羊。及。人。遇。之。咸。無。能。免。疾。捷。乃。如。風。剽。以。人。道。言。吾。家。均。當。謝。爾。留。此。適。爲。吾。家。之。害。佛。爾。支。曰。吾。請。父。親。將。此。皮。賜。我。並。示。以。用。處。余。曰。欲。剝。此。皮。前。段。及。尾。宜。留。意。此。二。處。最。易。壞。汝。可。製。爲。一。帶。餘。皮。則。足。以。爲。器。物。之。套。今。爾。先。去。其。頭。再。示。爾。剝。皮。之。法。佛。爾。支。果。斬。去。貓。頭。余。因。示。以。剝。皮。之。法。爾。乃。司。覓。得。碎。石。爲。竈。佛。蘭。西。則。覓。取。枯。枝。爲。其。母。生。火。爾。乃。司。果。得。石。支。鍋。爲。竈。遂。進。助。佛。爾。支。剝。取。貓。皮。且。問。余。以。樹。之。名。復。強。之。爲。榛。樹。蓋。葉。與。榛。樹。類。也。余。曰。否。樹。之。種。類。不。同。而。葉。多。同。就。葉。以。名。樹。相。去。遠。矣。爾。乃。司。曰。漫。格。落。樹。多。生。於。水。次。余。曰。然。有。黑。漫。格。落。樹。性。至。嗜。水。尤。有。紅。者。結。果。乃。類。蓴。蘆。生。處。恆。與。海。遠。其。木。可。爲。紅。色。之。顏。料。尙。有。別。種。名。山。漫。格。落。樹。又。名。黃。木。與。此。樹。微。類。而。小。佛。蘭。西。忽。奔。至。口。中。似。啣。物。且。食。且。呼。其。母。曰。吾。得。佳。果。矣。今。尙。留。其。半。以。獻。母。余。妻。驚。曰。汝。食。何。物。防。有。毒。也。毒。入。

卽死。汝乃不之懼。言已。卽張其口。探出是物視之。則無花果也。母曰。此物安從得之。佛蘭西曰。得之草間。其中尙無數也。吾見雞與鴿及猪。爭往食之。以爲人亦可食。余曰。夫人。此樹得無爲無花果樹耶。卽於此時。訓迪吾子。後此每遇無花之果。見猴及山鳥能食者。汝方可食。余言及此。衆憶及小猴。爭往視之。小猴方據樹根。觀虎貓半剝之皮。佛蘭西授之以果。猴得之。先近鼻聞之。然後大嚼。於是衆皆鼓掌。曰。猴先生。以爲可者。則吾輩均得朵頤矣。吾妻方生火置鍋其上。貓皮旣去。則以肉餒狗。余卽於是時。以箭猪之刺爲巨針。以小釘納諸火中。燬之令紅。以小布裹釘端。貫入箭猪之刺。遂成一小孔。數針皆成。以示吾妻。妻亦大悅。以吾命妻治牛背之囊。妻苦無巨針。今得之矣。又謂吾妻曰。線勿盡用。吾尙欲用製軟梯。時餐尙未熟。余選得最高之幹。令兒輩擲石。欲至其杪。乃不能及。夫以擲石所不能及。如何可登。則非用梯不可。余乃凝思製梯之法。一面

同二兒將貓皮滌諸淡流。已而曬之石上。歸而用膳。舟中之麵。製爲麵包。加以醃肉黃油。均至適口。

第十章

飯後。余謂吾妻曰。今夕不能登樹。當宿此樹下。爾先製二畜之轡頭。以備引往舊處。馱取物事。余遂用弔牀。掛之翹根之上。卽以帆布蓋此翹根之上。以蔽露水及蟲豸之屬。因同二子。同至海邊。選擇木片。以備製梯。而爾乃司路經水次。見有巨竹如椽。余斫而倒之。去其枝葉。旣輕且長。余復鋸而斷之。以數尺爲度。取歸林下。且挾小竿無數。以爲弓矢之用。去竹圍未遠。有小樹駢列。余則采其小枝。以備取。甫入林間。余卽止步。取鎗實彈。以狗先行爲導。未及樹林之前。狗乃大躍。奔入林際。忽驚火鶴無數。盤空而上。火鶴者。以羽皆通紅。之火色也。故稱以火鶴。此鳥歐洲皆產。亦屬水鳥。巢必近水。以魚爲生。其出必蟬聯。遠望如

英國之礮軍也。行時必有一鶴先行。苟遇險。則大聲一呼。其音如筆築。而後隊皆飛而去。其所居恆在無人之處。以小魚爲糧。或淺水中小蟲。其喙甚扁。能深入泥中檢物。其巢不在樹。而在澤。且近沮洳之場。其立巢也。則以掌挖土。壘爲尺許。壘上有孔。母鶴則遺卵於其間。以三爲度。母鶴則伏卵於其上。二股極長。能立淺水之中。伏卵。而小鶴卽應時而生。股立以後。竅坐孔上。小鶴之生亦速。數日卽能奔走。而不能飛。翮長始冲天而去。其始毛作灰白色。稍長則轉而爲紅。一年之後。毛乃益絳。如被紅衣。其肉似山鷓。長時。自喙及尾。長可四尺。高則自爪及背。近六尺。股與頸皆極修長。而紅色亦分深淺。紅者如硃砂。淡黃者則同玫瑰。兩翅亦有黑羽。喙亦微紅。亦作黃色。而喙末亦作黑色。佛爾支見火鶴羣飛。礮然一鎗。竟落雙鶴。二鶴中一死一傷。鳥卽向水而奔。吾父子爭逐之。佛爾支直追至水中。水僅及膝。竟得此鶴。泥深沒髀。拔之而出。余復戒以不宜冒。

險。而佛魯拉亦下水取鶴。極人狗之力始出。此鶴於水中。佛爾支並引死鶴而上。此受傷之鶴。余欲生之。卽以素巾合縛其翅。鶴仍倔強不受縛。余左引。鶴右挾鎗。向林間行。二兒見得生鶴。則大喜曰。果能治其瘡痕。飼之以爲娛。不旣適乎。因問余曰。此物能生飼。如飼鵝鴨乎。余曰。可。唯鵝鴨所食。彼不能食。非小魚及蟲不之飽。爾乃司曰。此間不有小河乎。命介克及佛蘭西。以網得小魚。正足供鶴之糧。旣熟以後。則可自尋生活。吾父聽之。所有火鶴。均如是乎。因憶動物之書。記火鶴之色。初不類此。疑非火鶴。余曰。火鶴確也。唯其年有深淺。故毛色亦有深淺。此鳥小作灰色。稍大則白。久之始成此色。爾乃司守此鶴。余往取竹。且斫老竹之竿。餘則留爲弓矢之用。又斫得極長之竹。意將歸以量樹身。且告佛爾支以故。而二兒咸大笑。以爲聯此最高之竹竿十枝。而亦不至樹巔。余曰。爾輩勿驚。少頃卽見前此。爾不得雞。爾母一索。卽得。今茲量樹亦正類此。語後。

爾乃司荷竹。佛爾支引死鶴。余則驅生鶴同歸林下。吾妻及二兒見狀大喜。過望。吾妻曰：如此大鳥，將何物以飼之？余曰：勿亟亟，彼自能覓食，不能分吾宿儲。余卽視火鶴，則左翅微傷，右翅爲狗所齧，亦但微瘡。余以藥摩之，鶴之痛似止。余以繩縛其股，以木爲杙，立於水次，繩繫木上，聽其游泳於水中，而佛爾支及爾乃司聯接二竿，欲量此樹。然二竿僅能及翹出而上盤之樹根，二兒復笑曰：父親欲量此樹，當更覓他法。此長竿殊無所用。余曰：爾不嘗學三角乎？以三角之法，測之卽知其高。卽以竹竿插地，已而測得低亞之枝，去地尙四十尺。當思製梯，命二子取繩，先度其長至幾許，繩之代梯，宜八十尺。旣令檢所得之繩量之，余則坐而治弓矢，矢上加以火鶴之羽，則疾而準矣。余甫治弓矢時，諸兒咸跳躍集吾前，爭問曰：阿父治弓矢何用？請每人各賜一分。小試之禽鳥。余曰：爾勿匆促，問吾妻曰：爾有結實之綫乎？此時吾方亟須其物。妻曰：容少俟之。或且

探吾囊中當得少許。因啓囊探手入內。且祝曰。汝幸勿却我。以應吾夫之求。已而果得綫一巨團。爾乃司見其母作祝辭。卽笑曰。物爲母所舊藏。探而出之。非神賜也。何祝之云。余曰。人情在要需中。惟防其闕。故憂危而作是辭。非戲也。且爾母平日百凡精審。往往備我所需。匪求不應。厥狀如神。如此母儀。汝輩之福也。安可輕視其事。此時佛爾支亦至。言量繩得五百懷達莫。丈尺之名余聞繩多則大喜。卽取繩置之地上。余以吾妻之綫縛諸矢上。爲繳仰射樹間。矢跨樹枝而下。綫亦隨矢下垂矣。遂以繩繫綫端。收綫則繩亦跨枝而上。上而復下。兩繩之端均在余握。復取一繩可百尺。分之爲兩。平鋪地上。相距可一尺。卽斷竹竿每段可二尺。加諸雙繩之中。相間尺許。爲梯形。加諸繩上。復以釘釘之。令堅實。無動少須。梯可四十餘級。視之甚牢實。卽以繩梯加諸樹上。垂繩之端。一引垂繩。則梯卽隨繩而上。樹諸兒皆喜。余結繩於樹根。加以百結。引梯。梯固令介克先。

登。直。至。翹。根。之。上。以。梯。端。縛。諸。樹。小。幹。余。患。其。勿。牢。佛。爾。支。曰。吾。亦。可。登。余。防。佛。爾。支。軀。幹。少。重。梯。不。能。堪。乃。以。梯。底。兩。端。杙。之。地。上。遂。令。佛。爾。支。登。梯。登。時。以。手。引。兩。旁。之。繩。手。力。奮。上。則。足。力。輕。矣。少。頃。佛。爾。支。亦。登。兄。弟。在。上。歡。呼。爲。樂。佛。爾。支。力。縛。梯。端。於。樹。上。余。知。此。梯。決。不。下。墜。矣。遂。亦。奮。身。而。登。並。攜。轆。轤。至。於。樹。上。亦。以。繩。加。轆。轤。於。高。處。以。便。運。輸。木。片。之。屬。時。已。深。黑。月。輪。已。上。父。子。三。人。徐。徐。同。下。以。就。飯。乃。令。介。克。佛。爾。支。先。下。余。殿。後。余。尙。在。樹。上。相。度。架。板。之。地。度。已。立。下。下。時。乃。不。見。彼。兄。弟。二。人。則。惶。悸。無。地。正。問。吾。妻。忽。聞。二。人。在。樹。上。格。格。而。笑。其。聲。如。發。自。雲。端。引。目。仰。視。方。知。此。二。人。已。緣。樹。而。上。至。於。高。處。余。此。時。畧。釋。卽。高。呼。曰。汝。輩。趣。下。下。時。須。步。步。留。意。勿。貽。爾。母。之。憂。時。天。黑。雖。有。月。光。而。葉。密。枝。橫。亦。莫。別。高。低。之。枝。幹。幸。上。帝。有。靈。二。人。得。平。安。而。下。二。人。言。曰。父。親。在。下。高。呼。吾。二。人。耳。聽。不。能。清。足。知。此。樹。之。高。矣。余。曰。汝。輩。聚。

牲畜於一處。積乾柴而焚之。光燄燭天。野獸望而卻走。蓋此法得諸斐洲之土人。當此之時。吾妻已用箭猪之刺。爲巨針以製囊。俾驢牛馱物而反。余曰。明日可以移取行帳。卽樹上構巢而居矣。時牲畜旣集一處。妻卽以穀粒飼之。鷓子飽後。登樹而眠。雞則栖於梯上。復以繩繫牛驢於鄰樹間。去吾所宿之弔牀未遠也。所捉之火鶴。以餅乾餘屑喂之。旣食。則以喙納諸肉翅之間。跂一足而眠。諸兒欠伸。乃一一令其禱告。卽燔柴數堆於林外。遂各登弔牀而睡。余曰。弔牀愈於常臥之榻。若不就睡者。卽搖其吊牀。不久卽交睫矣。此時余懷手鎗。未敢遽睡。

第十一章

余之不睡。伺此燔柴不聽滅也。每樹葉一動。卽防野獸乘人。火力垂燼。余又增薪令熾。已而無事。則漸漸交睫。明日遲明卽起。飯後卽治事。吾妻先取牛乳。遂

攜三子。引驢至海濱。取飄木代薪。吾妻既行。余及佛爾支登樹。相度形勢。營構屋宇。既見樹枝橫處。一一如椽。既密且平。其上翹與橫出礙事者。皆以斧平之。其狀如地。枰其去身六尺者。復有一層。可以代瓦。余卽以弔牀懸其上。更上一層。尤有橫出之樹枝。則蓋以大帆布用代陶瓦。其下則鋪以木板。顧此物極重。非賴轆轤不爲功。於是陸續引樹下之木而上。最下之一層。既加以板。如履平地。復防不固。或繩或巨釘。或縛或釘。皆堅實。可以坐臥。復立小木爲柱。下抵板上。而上抵樹幹。用增其固。父子倥傯。至於忘食。但小飲牛乳及小醃肉。此時因樹爲屋。已粗具規模矣。弔牀既掛。加以帆布。帆布至廣。尙有下垂如帳幔狀。余卽以垂布之邊。幅釘諸板上。狀類小屋。三面皆布。牆足以蔽風雨。留其一面。以望滄海。迨百事俱畢。父子乃同下樹。見尙有餘板。卽以板釘諸地上。之走根。可以團坐而食。余自覺疲甚。乃進飯。而諸兒則拾取木屑。以備行廚之用。余則臥於

草間。吾妻以我爲病。則坐守吾旁。余曰。凡吾家所享用。均上天所賜。不得帝力。吾胡從生。明日爲禮拜。遵上帝之命。宜休息以禱告。遂集四子於側。爲言敬天之道。謂六口出諸難中。均上帝所賜。上帝之訓。安可勿承。並言明日行禮已訖。吾尙有故典。述以示汝。諸子聞言皆悅。遂卽樹下聚食。妻出巨碗。上加以羶。卽佛爾支所擊斃之火鶴。炖而熟之。言曰。炖而食之。較炙爲佳。爾乃司言此鳥老。不如炖之。其肉始脆。余及佛爾支咸笑。諸子以爾乃司嗜食。卽爭呼之。爲廚子。余食此鶴。其味甚甘。已而都盡。而火鶴亦思食。與羣雞咸集。而求食吾前。此時火鶴近人。余亦釋去其縛。聽其自由。其羽毛甚美。觀之甚樂。而小猴尤活潑。時跳上人肩。余予以肉食。亦能以手接取。飯後。余令諸子燔柴取亮。留二狗於樹下守夜。家人以次登樓。吾妻遂徐徐上。余爲殿後。以余尙宜背佛蘭西而登。厥狀甚艱。且梯杙已去。梯身搖動。厥狀乃尤艱。蓋余之去。此杙欲登時收。梯而

上。不。令。爲。惡。物。所。躡。也。已。而。竟。上。吾。妻。甚。喜。余。遂。捲。其。梯。此。時。余。全。家。如。處。堅。堡。不。患。敵。也。然。尙。納。彈。於。槍。以。備。非。常。既。疲。且。安。頽。然。而。睡。醒。時。日。已。高。陞。矣。

第十二章

明日。精力。咸。復。其。故。謂。諸。子。曰。汝。今。知。弔。牀。之。逸。矣。諸。子。尙。有。欠。伸。者。答。曰。惟。過。勞。者。睡。亦。愈。酣。余。曰。然。則。勞。其。筋。力。者。天。將。酬。以。睡。臥。之。安。妻。曰。今。須。擇。地。以。代。教。堂。始。能。全。家。行。禮。余。曰。天。下。敬。天。之。人。無。地。不。可。禱。告。無。須。擇。也。天。地。爲。上。帝。所。造。以。天。爲。棟。宇。吾。處。其。下。卽。禮。堂。也。彼。需。人。力。爲。華。構。敬。轉。不。專。於。是。下。樓。飲。牛。乳。且。飼。牲。畜。遂。坐。於。草。間。諸。兒。咸。欲。聽。余。述。古。余。妻。則。凝。坐。如。有。所。思。余。則。思。以。格。言。訓。示。諸。兒。此。時。余。欲。行。禱。告。之。禮。誦。經。朝。拜。既。竟。卽。坐。而。言。曰。諸。子。聽。之。前。此。有。名。王。立。國。曰。光。明。所。謂。光。明。以。國。中。日。光。甚。佳。故。舉。國。之。精。神。咸。振。而。國。之。北。有。國。幅。員。極。廣。有。所。謂。政。綱。者。國。家。故。事。悉。書。其。上。名。

曰。黑。暗。之。國。國。中。長。日。昏。闇。人。亦。頹。喪。光。明。國。之。都。名。曰。天。城。佳。處。不。可。名。狀。民。而。黦。兵。強。咸。仰。承。王。之。號。令。王。衣。白。色。之。布。其。白。如。雪。其。輕。如。紗。王。之。喜。白。謂。白。色。世。之。至。清。者。也。而。臣。工。所。衣。之。服。華。美。如。虹。人。執。一。刀。其。上。有。火。燄。人。人。咸。貢。媚。此。王。以。爲。侍。王。則。心。安。萬。衆。蓋。一。心。也。而。王。亦。仁。慈。博。愛。善。於。御。下。彼。此。無。競。衆。咸。忠。事。此。王。初。無。異。心。至。於。外。鎮。之。臣。工。則。亦。和。睦。不。爭。又。人。人。富。足。王。行。政。以。愛。人。爲。宗。旨。遠。近。如。一。是。間。舍。兩。國。外。尙。有。一。荒。島。至。巨。王。欲。就。是。島。殖。民。以。島。中。未。經。人。跡。草。昧。不。開。王。遂。遷。黑。闇。之。民。居。其。間。果。能。改。行。爲。善。者。卽。可。遷。歸。天。城。島。名。誠。實。之。島。黑。闇。之。民。旣。來。力。耕。自。贍。果。勤。勞。可。紀。者。卽。歸。天。城。遂。命。戰。艦。一。隊。遷。黑。闇。之。民。於。島。中。洞。然。乃。見。天。日。而。黑。民。至。此。樂。不。可。支。島。旣。饒。沃。一。耕。十。穫。民。旣。至。此。日。用。皆。資。諸。王。王。本。愛。民。故。亦。資。給。令。其。勿。苦。且。令。其。習。勞。遵。王。之。訓。王。復。命。太。子。至。島。演。說。口。述。王。旨。曰。吾。之。子。

民。吾拔汝輩於黑闇之中。令爾力作於此。爾欲求福。福在己。求勿忘。吾王之愷澤。好自爲之。須知田畝既已分爾。視汝輩之行爲。吾王尙有後命。且勅有才德之人。來教爾輩。爾輩當勤慎將事。勿忘朕訓。爾每一家之主。各守朕訓。傳之子孫。永永勿諉。至每禮拜日。卽誦我之訓詞。與家衆聽之。餘日則仍力作自贍。如有缺失。則必告我。我自以人周汝之不及。爾但能如禮而求。吾匪不許。唯禮拜之日。衆必安息。勿論人也。卽野獸亦聽其寧息。勿許行獵。爾果一一如我所言。敬愛同種之人。加以輯睦。庶幾有來歸。天城之望。果忘吾言。公行惡事。擾及同儕。此等人。吾必按其罪。入諸奴籍。永永無復伸眉之日。吾每日必以人至而驗視。善者賞而惡者黜。一秉至公。至檢察之人。至自何時。爾亦不覺。罪狀旣形。逃亦莫脫。且爲罪加倍。然亦不能愚我。善惡勤惰。一一皆知。蓋吾座前有鏡。鏡中明爾善惡。一一洞見其肺肝。此時衆皆聽受聖旨。人人受地及農器。及果樹。

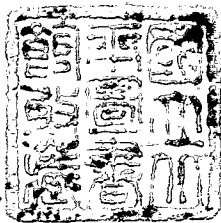
之種。安居力作於島中。太子遂行。顧此等人。安居島間。百物皆足。然尚有荒地。尙宜墾治。而島中人。竟有懶而不力者。尙有少許之人。一如王旨。其餘多半不信。王言已而逐家之主。亦不傳王旨。以爲不必宣讀。衆心固已了了。且曰。此特前此之王言。今茲時代已異。似無須此。亦有曰。王之法律腐也。不如恣吾所爲。王言座前有鏡。特愚我之言。王心仁愛。萬不置我奴籍。將來仍可遷入天城。至禮拜之日。亦不安息而行禱。聚衆飲食而博。一一痛悖王旨。間有如王旨而祈禱者。數乃寥寥。卽有勉赴教堂者。心旣不在。竟或假寐於座間。王大怒。卽以戰艦至。縛取罪人。主將之名曰死。死將旣以艦至。至卽捉人而去。一一均王所指示者。已而行善之人。亦收之而去。其收也。住之天城之中。罪人則下之犴獄。善人雖見執。知此行良佳。惡人知此往無幸。然已爲死將偪之而行。至於國王之前。立時行其賞罰。而罪人萬端求恕。咸不之許。下之犴獄。其遵守王旨之人。王

則賜衣賜食。衣有等差。飾至華美。語至此止。並曰。諸兒聽之。吾言非謬。汝當識之。勿譏。佛爾支爾尙靈鑿。旣聞吾言。心中何嚮。佛爾支曰。兒聞此言。深以王恩爲厚。彼情慮之。百姓直謂之負德。而忘惠。余曰。爾乃司云。爾乃司曰。島民至愚。背王旨而恣其奸欺。到頭亦何所得。果使少嘗辛苦。則後望無窮。乃不忍此須臾之艱辛。而拋無限之幸福。吾爲彼惜之。余曰。介克佛蘭西謂何。介克曰。如此小人爲罪當也。佛蘭西曰。若以吾意甚願爲受賜之人。衣服華美甚壯觀也。余曰。美哉。諸兒咸足爲善。且知吾之微旨。吾之寓言。國王卽上帝也。待人之仁慈如是。人之遵奉帝旨亦宜如是。須知人卽上帝之臣民。上帝命吾入世治事。爲時有限。旦晚必歸入帝旁。帝旁卽天堂。至上帝所賜之地。卽我之靈魂。靈魂能時時自淑。卽猶上農之勤耕。勤則有賞。此定律也。今爾輩旣明吾意。佛爾支當思。有人種野蘋果。欲冒爲佳者以售人。此等人自以爲智。實則下愚。不足學。

也。爾乃司當思。有人種地不種稻。而但種花。取其美觀。不思結果。此至劣之區。畫不足學也。且此等人。直用心於無用之地。舍實務。虛亦何益。於社會。介克及佛蘭西當思。有人舍耕鑿之事。一任蓬生田間。善言不聽。莠言是用。善意不存。惰心自遂。則日卽於惡矣。爾輩當聽吾言。步習勞者之後。今日雖極勞頓。然尙有後路之廣。一思及此。卽忘其勞。凡人莫不有死。然須當之爲上帝之使者。隨謁上帝。則帝必有溫言撫慰吾心。稱爲孝友慈惠之百姓。居之天堂。則爲樂無極矣。余訓諸兒後。向空禱告。於是禮拜日之事畢矣。余是日至得意。蓋諸兒不惟傾聽吾言。且似有感覺於心者。方余語時。諸兒皆沉默。似各思其思。已而介克言曰。父親所述之故事。已一一知之。惟上帝之法律安在。宜示之兒輩。余曰。法律卽聖經也。聖經卽上帝之律法。安可不沈潛以研究。吾惜於破舟中逃逸時。竟忘聖經。後此尙可往取。妻曰。爾忘吾囊中物耶。今欲聖經。吾亦可取而出。

余大喜曰。趣取上帝法律。以教吾兒。吾妻立時取囊。卽出聖經一卷。余卽翻聖經。口誦數篇。以示諸兒。蓋自陷心孤島以來。所語者均自語也。今得聖經。聞天語矣。且孤島之中。如通帝。謂誦聖經後。且一一開釋其義。又令諸兒傳觀。經中所言。與吾輩境遇相合。令諸兒切實記。以爲天賜此書。非偶然也。誦後。諸兒陸續游行而去。明日晨起。諸兒環立。請余教射。余坐草間。削竹爲弓。剖竹爲矢。且甚願諸兒學射。旣足自衛其身。亦可習成古藝。今雖有子彈。防有窮時。方別習古法。用以獵獸。並防猛獸之來襲。昔者卡雷毗。曾教幼子射。而吾亦不可不爲。方余治弓時。而爾乃司己去。佛爾支。至余前。手執虎貓之皮。余方治藝。不之留意。舉頭一見。卽授以硝皮之法。以沙土搗其革。以去其脂。置諸河流之上。令長流衝激。久之。腥臭全消。始以黃酒擦之。曬諸日中。卽謂之曰。汝治皮固不能如專門者之所爲。然能耐其心思。行當成就。成時細審。於心亦適。且此皮可以加。

橙。作爲圓形。待乾時。吾自有用。正於此時。忽聞鎗聲。正自樹間所發。有二鳥從空而落。余引目前望。見爾乃司執鎗大呼曰。此物吾所得也。卽自樹間走出。佛蘭西隨之。而佛爾支及介克亦至樹下覓鳥。所落之二鳥。一似畫眉。一似野鴿。其肉甚脆可食。余知無花果且熟。此鳥必來就食。余旣得此鳥。雖貴族之人尙有未嘗此味者。卽令諸兒四出覓之。雖多無憚。余思此鳥。烤之半熟。加以黃油。醃之。可以經久不壞。吾妻剝鳥之皮。就火炙之。余則仍治弓矢。晚餐後仍登梯而睡。



舊 小 說 各 種

各種演義

總東周列國志 主册一元
 像東周列國志 鉛印八册六角
 秦漢演義 黃士恆 八角
 總像三國志演義 八册 六角
 全圖三國志演義 洋裝一册二元
 像三國志演義 本裝八册九角
 前漢演義 中編五册各角
 封神演義 洋裝一册二角
 大宋宣和遺事 四册 五角
 繪圖說岳全傳 八册 四角
 像五才 子洋裝一册五角
 繪像蕩寇 志洋裝一册二角
 增七俠五義 傳洋裝一册五角
 增忠烈小俠五義 傳洋裝一册一元
 增續小五義 傳洋裝一册二角
 總像隋唐演義 洋裝一册一元
 聊齋志異演義 初集二册二角
 左公平回記 殿庭 二角
 伊索寓言演義 孫毓修 册三角

各種傳奇

總六才子 子洋裝一册八角
 像眉西廂記 原本二册 折對三角
 公批西廂記 原本二册 折對三角
 蜀鵲啼 傳奇 林紓 一角
 合浦珠 傳奇 林紓 一角
 天妃廟 傳奇 林紓 一角

各種雜著

總像聊齋志異新評 洋裝一册一元
 像計聊齋志異 鉛印八册 折對
 增像聊齋志異評 註八册 一元
 大字西遊 記洋裝一册二角
 總像今古奇觀 洋裝一册一元
 總像石頭 記洋裝二册二角
 像孝女蔡蕙 彈詞 瞻 二角
 哀梨記 彈詞 瞻 二角
 明月珠 彈詞 瞻 二角
 說 林十四集 每二角

記 筆 人 名

話 瑣 濱 淞

此書係天南王韜所撰十餘年前海上各事蹟知此海風俗之變遷定價三角

記 筆 菴 庸

無錫薛福成著分史料軼聞述異幽怪四類定價二角五分

清袁枚撰。分正續兩編。以所記多怪異之事。故以子不語名之。雖隨手掇拾。而情辭雋永。實居聊齋誌異閱微草堂之上。



二册 定價六角

池北偶談	春在堂隨筆	香祖筆記	虞初新志	虞初類志	清稗類鈔	嘯亭雜錄	然犀錄	上海閒話	武俠叢談	歐美小說叢談	石頭記	隨園叢事	六合內外瑣言	精刊瓠臠	橋西雜記	淶水亭雜識	閱微草堂筆記	茶餘叢話	聽雨軒筆記
五	二	二	二	三	四	四	六	六	二	五	八	一	一	四	四	三	六	一	二
角	角	角	角	角	角	角	角	角	角	角	角	角	角	角	角	角	角	角	角

說部叢書第三集第二十九編

鷓巢記上編

下 丹



上海商務印書館發行

鷓巢記上編卷二

瑞士魯斗威司原著

第十三章

明日下午。教介克習射。前後腕亦平。且能持久命中。而佛蘭西則急不能待。此時但有一弓數矢而已。余立即製小弓授之。並爲製囊。以樹皮爲囊。或膠封其口。且縫之。以木片爲底。納矢其上。懸之胸次。佛蘭西大悅。入諸兄之中。習射。方紛綸時。妻呼午餐。余家人乃會食於樹下。飯後。余謂諸子曰。此地應予以嘉名。非名全島。卽名其所居之地。後此始有名詞。便於談話。且既有名。卽似前此曾有人居者。衆皆曰善。介克曰。名須長音。後人一聞此名。必且驚訝。以爲難記。余曰。汝意欲用希臘臘丁之字。他人固難記。我家人亦恐其有此。介克曰。吾父蓄有佳名乎。余曰。吾固按吾本國之名詞。介克曰。吾父言然。今當從何地命

商務印書館

閩縣 林靜海
陳家麟 紆同譯

名。余曰。先名海灣。此吾得生之路也。佛爾支先言之。佛爾支曰。名之以青蟹灣。當日曾得青蟹無數於此地。介克曰。宜名龍蝦灣。吾始得龍蝦於此。尤先於青蟹。爾乃司曰。宜名眼淚灣。介克爲龍蝦所鉗。痛哭求人。卽此地也。妻曰。吾當不忘上帝之恩。應名曰上帝灣。或名平安灣亦可。余曰。上帝灣佳極。其列帳之處。又何名。佛爾支曰。名曰帳房可也。余曰。上帝灣之外。尙有小島。吾卽得木片於是間者。此島應何名。爾乃司曰。非名海鵝。卽曰鯊魚。余曰。鯊魚島佳。不有鯊魚。何有島。且此鯊魚。爲佛爾支所斃。名此以紀其功。介克曰。得甘蔗之處。可名曰火鶴林。余曰。佳。其平原一片。得箭猪處。可名曰箭猪原。以旌介克之功。今因樹施帳之處。又作何名。爾乃司曰。可名樹堡。佛爾支曰。我意不然。旣名曰堡。似居城中。不如盡去此稱。爲佳。介克曰。可名無花果邑。佛爾支曰。得之矣。可名鷹巢。帳依樹上。大似鳥巢。鳥中惟鷹得巢此。且鷹爲鳥長。佳名也。余曰。爾勿爭論。可

名曰鷓巢。蓋吾力不如鷹也。鷓亦鷓鳥。又復馴順。正類爾輩之青年。且鷓非高樹亦不巢也。衆爭鼓掌稱善。余遂斟少酒。俾諸兒各吸一口。以慶鷓巢之成。復謂諸兒曰。吾同佛爾支登高望海處何名。吾意名之。失望角以不見舟中人。故失望也。衆亦稱美。爭問駕橋之河當何名。余曰。果留記念之名詞。當名曰野狗河。狗絕河來爲我所斃。名之適所以誌幸。橋曰家橋。幸橋者。吾家過橋者亦吾家也。汝輩聞此樂乎。今吾輩坐譚於此。則此間尺寸之地。盡屬我矣。爾乃司曰。此地屬我。我卽此間之地主矣。佛蘭西曰。不惟地主。直國王也。吾妻笑曰。小王能立我太后矣。甚願小王愛惜此間鳥獸。此卽爾之百姓。宜時時加恩以慰吾望。且甚願後此勿夷戮百姓。使其蕃息。亦吾一姓之惠。佛爾支曰。如慈母言。當留其善者。去其惡者。且飯且談。地名既定。想後此得郵政之船。當寄示歐洲。言吾得新地矣。是日垂暮。熱度少減。余率家人閒行於外。商畧其東西之嚮。佛

爾支可至吾帳房中取子彈。且明日食物尙闕。當行獵。并備禦冬旨蓄。夫人曰。吾之黃油亦垂盡。當往取之。爾乃司曰。在理亦宜行。並取鴨子於彼間。介克曰。果有人助我。可以得鴨。佛蘭西曰。果至野狗河。必得龍蝦。養此鷓水之中。以巢名鷓。則水亦當名鷓矣。余曰。爾既願行。今當別覓新路。以便遊觀。且沿此水邊而行。踐石而過。亦可直至彼間。倦則過家橋而歸。況別循新路。或可得動物而食。佛爾支加皮帶。介克亦然。各懸手槍。且荷火鎗。佛蘭西亦挾小弓矢而出。唯吾妻不挾鎗。但取黃油之盆。狗則先導。既有皮領。加之以釘。爲狀勇極。然少緩不如。不加領之趨捷。既沿河而行。上有綠陰。下有纖草。且行且左右顧。佛爾支及爾乃司先行。望已不見。既出林間。林木漸稀。余令諸兒結隊。不可奔越。忽見佛爾支及爾乃司奔歸。張口而笑。幾不能聲。似喜極矣。余聚之一處。復前行。

第十四章

行次。及一小阜之下。亂石縱橫。似有小瀑。淙淙作響。乃蹈溪石而過。向帳房而趨。沿路草高沒人。然流連景光。遂爾忘倦。且分別諸香草及葉。中有刺者多。憶在歐洲植物院。尙不之見。而印度無花果樹尤多。而樹下雜花絢爛。乃不能舉其名。旋得一果樹。則波羅蜜也。甘甜無比。又得卡卡塢於石間。方盛開其花。此物載之書中。因示諸兒曰。此物葉大而中窪。雨積其中。數日不撒。花紅如滴。取其囊可代火絨。余因講示諸子。命爾乃司取火石及火鏟。余摘花而取其絨。叩石生火。諸子皆訝。以爲可名以火絨樹。余曰。得此物。較得食物爲佳。唯將來製衣無綾者奈何。妻曰。得麻亦足代綾。余曰。不久即可得綾。此葉之筋。即可代綾。余卽取葉。剝之。抽取其筋。授吾妻曰。此足代綾矣。妻曰。爾平日讀書故博。而吾何知此物之協用。試觀葉中有刺。剝取其筋。不旣難乎。余曰。否。取葉或烤。或曬。乾後碎之。而筋見矣。佛爾支曰。觀植物。吾甚惡其形之劣。余曰。凡有刺之物。悉

足爲藥。此物可代沉香。歐洲花室中恆以此爲試驗物。一株之樹可得三千餘花。吾在卡巴得時有伯爵林伯格園中有沉香樹。高可二十六尺。枝可二十八枝。上花朵不止三千。一月之中畢開矣。巴黎利登恆種此樹爲試驗品。其樹有膠。卽如印度無花果。有別名曰刺栗。爲品至佳。能生瀟地及石縫中。上資空氣。不用土力。此外尙有一樹名曰拍子樹。所謂拍子者。樹葉大而長。亦能結果。其味甚佳。足以滋養。今日迹得深爲吾用。因教諸兒以種果之法。俾勿爲葉刺所傷。因自把一石投取一果。果落吾以冠承之。復以刀刺果蒂。然後徐剝其皮。諸兒見狀大奇。亦以石投落數果。各出心思剝果之皮。余見爾乃司以刀貫葉。細觀其異狀。頗驚悚。言曰。葉上有小動蟲。食葉如蝕。身作紅色。是何蟲耶。余曰。爾又有心得矣。此蟲名胭脂蟲。介克曰。胭脂之名甚雅。果爲何種之蟲。余曰。蟲食葉之筋脈。想葉中必含紅質。故蟲身因之而絳。是可用以爲染。以天下之紅。莫

逾於此也。考之中美。亦有是蟲。土人以布鋪之樹下。力搖其樹。蟲因墜落。因而裹之。或浸以醋。或以冷水。蟲因盡死。曬而乾之。賣之歐洲爲顏料。其值至貴。且此樹尙有益於人者。力能衛人。佛爾支曰。樹無知識。胡能衛人。余曰。取其枝。可爲藩籬。枝上有刺。且巨惡獸及盜賊未易遽入也。性尤易生。折枝入土。立時長根。介克聞言。卽以刀往斫小枝。忽爲刺穿股。痛絕大號不已。余旣驚且笑。謂之曰。何至於此。須知此物之能爲籬者。以野人不衣。受刺立創。故不敢犯。爾奈何以野人自待。而受此刺。爾乃司曰。胡不斫此樹枝。圍吾所居之處。以省夜中燔柴。以驚驚獸。佛爾支曰。今當先謀取胭脂之蟲。余曰。此非其時。容少待之。介克曰。如此等樹。縱得果及蟲。吾亦永不與近。余曰。樹果能言者。亦不許。近將曰。吾生益爾。爾乃以刀斫我股之受刺。爾自取耳。於我何尤。今爾被創。卽用樹葉敷患處。可以立止其痛。介克如言痛止。遂前行。向舊時行帳之所。爾乃司曰。吾今

知二樹之用處。然其旁尙有高樹。多刺而無蟲。此尙何用。余曰。天下植物。果能周知。視爲無用。均有所用。特吾不能辨耳。吾適不示爾以人性之靈。物能一一試驗。又何者不適吾用。卽此多刺之樹。名曰刺燭。吾曾聞布魯士言。彼在亞比西亞。曾見其樹。亦有圖說。今吾所見者。較彼圖爲大。布魯士之言。此樹可飼象及犀牛。象有長齒。犀有角。去皮而食其木。爾乃司曰。然則三畜之口舌。乃如鐵。竟不畏刺矣。佛爾支曰。駱駝及驢嗜薊朮。朮亦有刺者。聞入口卽融。入胃立化。似物性然也。余曰。爾言有理。說亦近似。佛爾支曰。有理與近似何別。余曰。此語似辨學家言。須知有理者。力辨不能屈也。譬如以圖章加火漆之上。圖章所刻何字。印入火漆。亦作何字。此萬不能易者也。卽爲有理。至於近似者。則以理推之。亦似可行之謂耳。此外尙有所謂僞者。則永永不能成功之謂。今假設一詞。謂人能自飛於空際。此語確乎。衆曰。此安得有理。余曰。人身胡不能飛。介克曰。

無翼焉飛。余曰。爾乃司試言之。爾乃司曰。人之天質。無能飛之具。余曰。果有機
器。則自能飛。何用生翼。佛爾支。爾謂此言如何。佛爾支曰。非聞人言。世有汽球
者。亦不信此言之是。余曰。汝胡以知人不能須器而飛。佛爾支曰。人身較空氣
已重。更益以機器。不增重乎。重胡能飛。余曰。汽球至大。以布爲之。中虛而無空
氣。故人託之而起。猶人之著。覺水衣安能遽沈。衆曰。吾明此理矣。水上既不能
沈。則空中亦自可起。於是過野狗河。至於舊時行帳之下。百物如故。衆爭各取
所有。佛爾支取藥彈。余及夫人與佛蘭西。則取黃油。爾乃司及介克。則往水次
取鵝。鴨。二物見人立遁。爾乃司則取餅乾。以繩束之。投諸水中。鵝鴨隨食而趨。
立時捉得。爭縛其足。納諸獵囊。復就海濱取食鹽。訖。取路歸。歸則渡橋。取捷徑。
直至鷓水之次。妻則燃火熟飯。飯後天晚。禱告後。卽登樓而寢。

第十五章

昨日歸時。見海邊尙有飄木。因思將黃油之木箒及他食物。盡取而歸之。鷓樓。思遲明。卽至海邊。取此木片。豫告爾。乃司以明日同行。蓋以佛爾支爲留守。天甫辨色。余二人卽下樓。引驢而行。引大樹枝至海濱。旣至。見木片無數。長者鋸而斷之。縛木片於樹枝之上。用代敝車。無意中撈得小箱。去水頗近。亦引而上之。以斧劈此箱。則舵工之衣服及汗衫。雖爲海水所霑濕。幸皆完好。余引而歸之。歸時。見佛爾支已獵得鶯雀五十。尙欲更行。余夫婦防子彈耗損。不聽其行。卽教之治網。以取鳥。網以卡卡捨之葉中細筋。結而成之。乃牢實無比。介克先成。余令佛蘭西助之。余則同佛爾支及爾。乃司製車。正用功間。而雞羣中忽爭鳴。似有物追逐之者。吾妻曰。雞羣胡乃驚鳴。詎生卵耶。爾乃司見小猴。以目注母雞。妻卽至雞。栖中視之。而小猴已先入。少頃。卽不之見。爾乃司力逐小猴。見小猴藏於樹底。手一雞子。將藏之。樹根竟爲爾乃司所得。小猴復奔。爾乃司隨。

之見雞子十數。乃一拾歸納之冠中。蓋小猴嗜雞子。一出卽拾而噉之。余亦不責小猴。待雞將卵時。卽以繩縛之。不令狂奔。吾妻得雞子。將令母雞伏之。俾多生雛雞。後且多得雞子。此時介克網成。張之樹上。下時言。鷓子亦已營巢。巢中有卵數枚。余曰。後此勿就樹縱鎗。防誤創吾鷓。且令其時時視網。勿令家鷓誤入其中。諸子見余惜子彈。心多不懌。佛蘭西忽來告余曰。阿兄命我往種子藥。子藥一發生。則吾輩之用且不竭。余及妻咸大笑。余仍治車。用木二幹。拗而作曲形。兩曲之端。加以橫木。寘之地。上凹其身。可以寘物而引之。迨吾車成。見吾妻已剝鳥羽五十。皆盡貫之刀上。將近火炙之。余曰。一食焉能如是之夥。妻曰。爾不言炙之半熟。醃以黃油。後且可食。不愁壞也。余旣得車。可以取黃油之。笥油多則易醃耳。余以爲然。言飯後卽引黃油。妻曰。飯已略備。行卽可食。食後卽引黃油。初未爲晚。余曰。可。意本欲同爾乃司。同至海邊取油。後浴之於水。

第十六章

方余欲行。佛爾支分授余及爾乃司以貓皮之小盒。納手鎗及子彈等。式極便利。余亟贊之。卽以牛驢駕吾車。余父子各佩鎗。折竹竿爲鞭。驅車至海濱。並引佛魯拉同行。沿海岸行於沙上。過橋至行帳中。縱二牛齧草。盡取黃油及餅乾之簾。一一加之車上。正於此時。見二物已過河。草深不可見。余卽令爾乃司引狗往尋二物令歸。余則覓淺水下浴。見一處海藻縱橫。亂石起伏。余悅其僻奧。卽呼爾乃司同浴。折蘆葦數枝。並令爾乃司就海取鹽。納之囊中。謂之曰。我且下浴。浴罷。爲爾代牧。爾更來浴。余至水中。去衣而浴。聞爾乃司大呼曰。父親趣來。吾漁竿之綸。且爲魚吞噬而斷矣。余奔視。見爾乃司伏於地上。堅把其竿。一大魚吞餌。欲並釣而遁。余卽力把其竿。蓋魚力甚偉。爾乃司不能制。余則少鬆其綸。已而引至淺水。知不能更遁。細觀此魚。重可十五磅。旣得此魚。知晚餐當

得美饌。卽曰。爾乃司汝有大功。可少息而下浴。爾乃司曰。吾來時幸帶釣竿。不然。不可得魚也。余曰。爾試告我。何以見此大魚而行釣。爾乃司曰。吾見水中多小魚。而積鹽之處多小蟹。魚貪小蟹。遂聚多魚。吾取鹽後始下釣。得小魚十數。以巾裹之。忽見水紋攢動。甚異。似有大魚。卽以小魚爲餌。致其大者。顧鈎小而竿弱。卽取蘆葦之巨者爲竿。約未數秒鐘之久而大魚已吞吾餌。非父親助我。莫得此魚。語後。余視此小魚。均初老帖及河鱗也。大者則爲沙丁。余開魚肚。納鹽。俾不敗。余剖魚時。而爾乃司已赴水浴。浴罷。載物於車。且歸。歸至半途。狗忽驚躍。似已聞野獸之腥者。余卽力奔。見狗方追一物。物行甚迅。獸避狗。乃與余微近。余鎗之不中。獸乃飛越而去。爾乃司繼之以鎗。獸乃立斃。余視之。其大如羊耳。則似虎。而喙及毛。蟲則似鼠。牙如野兔。前二股似松鼠。而短股則長。而高。其狀甚異。余注視久之。竟不卽識。爾乃司鼓掌而笑曰。吾得此後。不知母親。

及兄見之將如何。余曰：吾亦未詳。當細辨之。今當錫之以名。爾乃司曰：此物不能以獸名。前股之短。厥狀如猴。余曰：雖短仍名股。不能名臂。想此物必爲胎生。今且驗其牙。爾乃司曰：前門牙四。大類松鼠。余曰：然。殆鼠屬也。今當何名。爾乃司曰：除松鼠外。若鼠也。兔也。土撥鼠皆屬此類。尙有跳鼠。余曰：爾言跳鼠。則略近之。惟今日所見。較之吾書。大可二倍。雖然。吾思得之矣。有所謂袋鼠者。肚下有囊。似屬天生小鼠。一生卽納之肉囊中。可以跳躑。而避人。此等物唯產諸新荷蘭。有游歷大家枯曲見之。爾之得此異獸。家人必且欣悅。今亦以繩引之行乎。爾乃司曰：以繩引之。防毛爲沙石所磨。不如擡之以行。追至吾車。令彼載之。余卽縛其前足。繫之竹竿之上。父子肩之。追及吾車。命載。路中與爾乃司談動物之學。亦可兼及植物。爾乃司曰：請父親述袋鼠之性質。余曰：此物甚奇。前股乃不及後股三分之一。前足但能行道。其後二股。則足騰蹕。以及遠。其物食草。

根及樹根。亦能爲人危坐之狀態。其目可以矚遠。跳時尾亦有力。人言果割其耳。則不能躍。語次及家。遠遠已聞吾妻歡呼之聲。爭率諸子迎余。余見三子所穿之衣。令人欲笑。一人穿舵工之汗衫。其下穿舵工之袴。如納身巨囊。幾沒其領。小者著舵工之半臂。拖及地上。三人將欲跳躍。顧乃不能。則大步而前。狀如俳優。余笑已。卽謂吾妻曰。汝故以此衣著三子。令我破顏耶。妻曰。爾行後。諸子浴於溪上。吾爲易其衣浣之。諸子不能待其乾。故爭取舵工之衣著之。免其赤身也。余曰。善。遂自車上。移出諸物。並袋鼠及大魚一尾。家人聚觀大悅。人人爭問。余及爾乃司。幾應接之不暇也。佛爾支不言。余察其意。似妬爾乃司之獲此袋鼠。已而色解。似已漸化其媚嫉之心。亦與家中人作語。遂至袋鼠之前。細觀小時。卽謂爾乃司曰。爾鎗極有準的。竟能得此袋鼠。令人健羨不已。復謂余曰。父親何時更至行帳。必挈我同行。此間雖安居。無可行獵之地。中心頗倦怠。甚

欲他出。余曰。可。吾必挈爾行。爾此時嫉妬之心。旋生而旋滅。可云改過之勇。余明日再出。尙欲至破船中一行。雖然。吾所以命汝留守者。以爾見事明。行事敏。用心慎。故留爾。以衛母及弟。其責任至重。較得一袋鼠所值多矣。矧汝慎重。吾言守此鷓巢不去。則足爲吾信託。吾心尤悅。丈夫須知其大者。汝何介介之云。余此時亦甚重爾。乃司爾乃司者。不肯自表其功。袋鼠實其所得。乃歸時不自矜伐。亦足見其用心之謙厚。須知凡人能不妬不伐。則已立人格。較諸獵獸得獸。高數倍矣。今吾家在患難之中。當彼此相輔。骨肉同心。一德庶足以感召天和。語後。仍如恆治事。喂牛及驢。遂剝袋鼠之皮。時已垂黑。以鹽醃之。餘遲明日再剝。是晚食小魚及野蔬。並飼二狗。禱告後。全家登樓而寢。

第十七章

時甫雞鳴。余卽下梯。剝袋鼠之皮。幸不敝壞。而二狗頗涎其肉。昨日已出其腸。

胃飼之矣。余甫下梯。見二狗已下袋鼠之首。以余懸鼠股於樹上。狗力不能及。故僅盡其首也。余既怒且憐其飢。然亦思少少懲創之。卽以棒棒此二狗。狗伏入樹根大吠。而吾妻爲之警醒。下樓省視。見余打狗。心滋不懌。余曰。夫人過於仁慈。似世界中不宜有打狗之棒者。然吾之打狗。非仇狗。亦責望其將來。勿再犯主人所珍重之物。試觀此狗之齮袋鼠。幾欲盡納之饑腸。而又不能作語。吾語之又莫悟。故以棒代訓。俾勿再犯。蓋不之懲艾。幾可盡吾所畜之物。皆吞噬之也。吾妻聞言。深以爲是。遂至樹根。以手拊狗。似安慰之者。余亦弗視。仍剝鼠皮。幸完好。然爲功甚緩。衆皆圍視。爭言飢而思食。余剝皮後。浴於溪中。遂易舵工之衣。俾淨潔爲諸子倡。遂命佛爾支從余同出。至破舟中一視。復與吾妻爲別。留佛魯拉守樓下。且謂吾妻曰。吾雖出。爾可勿憂。百凡皆恃上帝。帝心簡在。吾尙何憂。歸來必挾多物。爲寓中之需用。蓋吾之復至破舟。妻則大戚。以爲冒。

險。淚續續落。以此行爲末次。後不再往矣。余行時。爾乃司及介克。送余里許。遂命二子傳言。今夕似不及歸。歸當以明日也。其所以不歸之故。以此舟一時未壞者。風浪未生也。可乘此時。盡數括其未盡之物。並令二子敦勸若母。時刻勿離。卽偶出。當以取鹽爲急。瞬息卽歸。萬勿留滯於外。余遂及佛爾支登箬船。入大船破口之中。繫箬船於其次。更以破船上殘板。縛而爲筏。船中尙有巨箬。余思此物。編筏爲宜。加以塞。令空心而浮。且以長繩繫之。遂覓取木片。加之箬上。其平如艙。拾取舟上之物。置諸其上。其製此新筏。可竟日之力。疲極。則宿於箬上。迨晚。仍著泗水之衣。宿船主之室。室多厚茵。睡時甚適。迨醒已明。遂盡取船中餘物。置新筏之上。先折門窗。次取木匠所用之物。船主尙有一箱。中裝貴重之物。將售之查克森者。物皆金銀之表。及鼻煙之壺。與戒指等事。皆歐製也。復得一箱。則歐洲各種果木之種。中有桃梨梅及蘋果諸物。且有杏子。栗子。葡萄。

等物。余大悅。意得此物。可以栽種。望其長成。復覓得鐵條及鉛。與石磨車輪。鉗也。鋤也。犁也。鋼絲也。米粟豆麥各數袋。尤有小磨一具。余一一置之筏上。尙有一鋸。可折而開之。幸不少缺。合之卽成一器。乃更視舟中。自知萬不能悉載之筏上。以待更來。余二人旣悉舉之而歸。其後尤得一大綱及巨羅盤。佛爾支又覓得魚叉二。及盤繩一捆。蓋用以叉魚者。佛爾支以繩縛叉。歸時遇大魚。卽可叉而得之。余許可。百事俱畢。遂登小舟。以繩引此巨筏。向陸而前。

第十八章

行次風順。海波不興。佛爾支以目望海。忽見一物。請余以遠鏡視之。則一穹龜。隨流而至。厥狀如睡。佛爾支曰。吾父可徐划吾舟。俾與物近。可以細審其狀。余在後把舵。爲帆所隔。不知佛爾支何作。而小舟忽爾震動。而繩機大動。似吾舟爲物牽引。而前且速。佛爾支曰。吾得此龜矣。可烹而食之。支數禮拜。余引目而

視見龜已中。义。义入。而龜動。故舟亦從之。而動。卽下其帆。執斧將斷其繩。縱此龜。而佛爾支不可。曰。且待遇險。更斷吾繩。亦未云晚。余從之。乃吾船竟爲此龜所引。前行極迅。且趁順風。竟趨海岸。適如吾意。旣不遇礁。去岸僅一箭之遠。已而舟入淺渚。余卽舟中而下。水僅及膝。余乃以大斧斫其首。龜立沈。少須復上。龜頭已斷。幸去行帳未遠。則縱鎗以示吾妻。乃吾妻已前至。躬率三子來迎。佛爾支卽自小舟以龜頭懸諸鎗刃之上。登岸。家人相見大歡。吾妻則申申詈余。余告以捕得穹龜之言。謂可共嘗異味。吾妻爲之太息。且曰。果龜力偉。大卽可引舟。而沈此行。不其險乎。余及吾妻至帳房之次。引驢駕車而歸。車不能載者。則留之行帳之中。以備明日更取。余曰。舟中萬不可貯。防風浪也。旣運諸物登陸。則力繫其筏。俾勿爲風浪所衝而去。余先取死龜。置之車上。然後載茵席及布十餘疋。龜之大可三魁音士。勛名餘物藏之帳中。歸後先碎龜板。而龜肉甚

脆。削其上。蓋爲巨盤。余曰。龜肉不勝食。且醃之。佛蘭西曰。賜我龜殼爲玩具。而介克亦爭。余曰。此物宜賜佛爾支。今爾輩且各言宜。此龜殼之處。爾乃司曰。吾用之爲盾。以保己身。余曰。汝之所言。私於一己之言也。以殼爲盾。備避刀劍乎。再問介克。爾欲何需。介克曰。可浮水爲小艘。納帳中物。飄之水上。至此。余曰。汝意良佳。吾不能自行編筏乎。問佛蘭西曰。汝欲何用。佛蘭西曰。吾構小亭。用彼爲瓦。余曰。爾設想亦不凡。然吾意須思此殼爲大衆之公利。方佳。佛爾支。龜爲爾得。爾將何用。佛爾支曰。吾思洗滌餘腥。用代水盆。吾母浣水。卽需是器。又可儲清水以熟飯。余曰。善。汝非私圖爲公利也。今取泥土爲墊。置此龜殼於其上。用爲滌裳之器。介克曰。吾已預得之矣。余曰。何從得此泥土。妻曰。汝勿問彼。彼晨起直赴小阜之上。言見山下多沮洳之地。介克曰。吾知泥土最適吾用。故不憚其污濁。捧而歸之。吾本欲尋山薯。故沿溪而行。忽至一處。道滑而泥深。吾乃

攏泥爲團。捧歸吾家。爾乃司曰。水盆旣成。吾有草根。擬在水中浸之。以辨取其爲何根。此根甚類萊菔。然見吾所畜之猪。時時食之。吾實未之敢嘗。余曰。爾得此良佳。吾思此物爲薯類。名漫泥阿克。可以充飢。西印度人。用此爲麵包爲餅。名曰卡沙服。今先試之。果無毒者。即可食。爾得從何處。吾將更往取。余語後。卸車中之物。復以車赴行帳中。載物。是日吾妻治龜肉。余引三子同行。旣至行帳。復飽載諸物。中有兩籠。卽吾家之行李。中藏衣服。旣得此籠。度吾妻見之。必且大喜過望。此外尙有一箱。則盡書卷。尤有精版之聖經。及四車輪與一小磨。旣有小磨。則足以治漫泥阿克爲食品。吾及三子旣歸。吾妻心始釋。然卽日晚餐已具。待爾父子來歸也。旣見二籠。卽狂喜。引余至樹下。言曰。爾出時。吾亦治得一事。見地上埋一木筩。上蓋樹枝。吾去樹枝。鑽開筩。用椰瓢取之。則堪那雷酒也。余曰。怪哉。此酒想非得爾之囊中。妻曰。然。此爲海中風浪所送。汝行未歸。吾

至海濱。忽得此簞。因以車載歸。埋之地中。勿爲驕陽所侵而壞。今既得酒。則吾家人人咸悅矣。余卽自車上出茵褥。以轆轤上之樹樓。此時肉熟。食後禱告而息。

第十九章

天尙未明。余卽至海濱。觀吾兩筏。二狗見余起。卽向余搖尾。雞鴨爭鳴。羊亦喫草。火鶴則浴於溪中。猴亦向人跳躍。余卽引驢加以車。並引二狗同出。既至。見二筏繫於樹間如故。復載餘物而歸。而家人尙未醒。余大聲高呼。吾妻先醒。言曰。爾所得之茵褥。似有邪術。令人沈酣不醒。余曰。諸子尙不醒乎。愈睡愈酣。非法也。佛爾支先起。介克繼之。而爾乃司獨緩。以其人有嬾性也。余謂爾乃司曰。天下任情之人。嬾且益嬾。此生動作均爲嬾字。吞蝕盡矣。衆既下樓同飯之後。復往行帳取物。百物旣聚之一處。余尙思更至大船中一行。卽謂妻曰。吾今夕

必歸。不留船上。令爾懸懸不已。遂引介克佛蘭西同行。既至船中。上下四覓。介克竟得一小車。而佛蘭西亦得一物。言曰。彼中有小舢舨。其內帆槳皆備。船頭尙有兩小礮。余一聞大樂。入視。果如佛蘭西之言。因思此小舟。本分析而合成者。余一人及兩孺子之力。萬不能舉。卽先取銅鍋鐵盤。及一巨筒之火藥。介克既得小車。並革帶等物。余納之箝舟中。疾划而歸。垂及海濱時。忽見有物。如童子。黑衣。白項。排隊而迎者。余謂介克曰。前面所陳者。如小人國之子民。來與我聯盟者。介克曰。此萬非小人國之民。比吾所觀小人國書。此人較長大也。余曰。介克。爾謂小人國之書確乎。且謂利利撲之島。果有其地乎。介克曰。吾讀家利兀之書。尤言大人國。尤言一島。以馬爲人民者。余曰。此特譬喻之言耳。介克曰。知之。譬喻之言。如比喻略等。余曰。然。介克曰。父親信世界有小人國乎。余曰。萬無其事。此特令人一笑。均航海家於島上。見羣獠歸言。其見小人而喜事。

拾其餘唾。翹爲新語。博人笑。姍耳。佛蘭西曰。前面小人。咸伸頸。以迎我。喙扁而垂。其翹蓋鳥類也。是果爲何鳥者。余曰。果鳥。非小人也。名曰企鵝。能游而不飛。旣至大陸。則無得生之地。余遂划舟向岸。防驚散此鳥。而介克直躍入水中。水甫及腰。卽以棒左右擊死企鵝數頭。於是聯羣逃入水中而去。時太陽垂入。卽至岸上。遂以船上所得之手車三四輛。納銼刀及鍋盤之類於車上。輦之而歸。吾妻已覓得野薯無數。卽漫尼阿克也。煮而熟之。余乃大贊其母子之能。卽令就餐。且告之曰。明日爾輩果欲觀新藝。吾卽可以授爾。諸子大訝。余期以明日表示之。越明日。余謂諸子曰。吾昨日不言授爾以新藝乎。諸子咸喜曰。何藝。必欲聞之。余曰。今當教爾爲麵包。爾取鐵盤至。並小銼刀。吾將一一口授其藝。爾乃司乃取漫尼阿克至。余前。余謂妻曰。尙煩爾以布製小囊。吾妻如言立應。然心中殊未信余之能製麵包。則先熟漫泥阿克。以備晨餐。余用蠟布鋪之於地。

余每人授鏹刀一口。仰其刀鋒以漫泥。阿克向刀口磨之。令薯屑碎落於布上。少須薯屑高積如小邱矣。余曰。此物在美洲。土人以之爲餅。其性愈於麵包。卽歐人亦嗜食之。爾輩須知此物蓋有數種。其一種生長極速。少須卽結成薯。次則生發稍遲。又次則兩年始生。前二種頗有毒。生噉之於衛生有礙。唯第三種則甘而無毒。然人恆喜其生息之速。故多悅前二種。時吾妻之囊已成。余卽取其屑納諸囊中。縫其口。則用物壓其上。醱取其漿。因斫至巨之樹枝。去其皮。又用木板加諸吾板枰之上。以囊置板上。更加以板用此長幹之前端穿入。突出臥樹根之罅。幹加囊板之上。用全力壓之。囊薯受壓。漿自囊中溢出。流諸板。余別以器導而盛之。佛爾支曰。此機器固草率。然効力頗巨。余曰。安能無効。爲力全在此幹。爾乃司曰。此千鈞幹。本能抬物而起。乃未知其尙有壓力。余曰。幹之力量全在受端。之樹根固。則吾幹方能爲力。囊中物。又胡能抵。唯土人尙有一

法。吾不能學。彼紛剝樹皮作筐。既以薯納諸筐。亦壓而扁之。然後取筐懸之樹上。引而伸之。復仰而縮之。漿亦可出。然而笨矣。妻曰。溢出之漿。當作何用。余曰。無用也。以囊中之滓。野人撒以胡糊。或同海蟹煮之。亦足適口。佛爾支曰。漿盡矣。物不可食耶。余曰。此物頗有毒。今宜先試其有無。以少許製餅。令雞食之。果有毒。亦但死一雞。無傷也。於是遂取滓作餅。先試雞。猴二物。其狀如白麵。卽取烤餅之器。邊高而中窪。支三石置器其上。其下則燃之以薪。火炎而器熱。余以薯屑置其上。烤之。表裏易位。移時。餅熟矣。爾乃司曰。其味甚馨。胡至蘊毒。法宜一嘗。余曰。熟後先試之物。物不死者。吾更進。初未爲晚。於是將已熟之餅。去其熱氣。碎而飼小雞。以大塊飼猴。猴食之大悅。諸子立觀。爲之頤動。佛爾支曰。野人無熟餅之器。何由得餅。余曰。野人不知麵包及餅。亦無此名詞。所食者。名曰卡沙服。其製法。用兩石磨碎其薯。或以釘釘諸板上。以薯磨諸釘上。語後謂吾

妻曰。今日治他飯。及飯罷。往視小雞及猴。咸無恙。余曰。衆來治餅。四子分治。各爇火治器。其聲頗喧雜。衆爭視余所爲。已而得餅數十。先以餅飼鴿子及火鶴。諸子分食。爭呼其美。食後復以小車及驢。至海濱取物。歸時已晚。家人爭禱告上帝賜餅。

第二十章

大船之上。有小船一。余心至欲得之。遂令四子及吾妻亦同至船上。通力合作。以推下此舟。然吾妻畏險。不欲往。余則請挾三子同行。妻曰。行可也。萬勿宿於舟中。使吾心爲戚戚。明日晨餐後。遂同三子。挾乾餅以爲行糧。各挾手鎗。同至上帝海灣。各易泅水之衣。同上箬舟。並引木筏。心防大舟已爲浪沒。迨至而破。船仍無動。仍擱亂石之中。衆爭上大船。卽奔入內艙。余視處置此舟。爲事頗難。一則小舟藏諸大舟之腹。不易取而出之。次則舟雖小而頗重。且折散而置不

能。遽。合。合。之。又。不。能。舉。且。置。小。舟。之。艙。去。破。口。甚。遠。地。窄。不。能。展。布。果。使。能。合。其。舟。而。亦。不。能。穿。此。破。口。而。出口。小。而。小。舟。大。也。況。重。不。能。舉。非。吾。父。子。之。力。所。能。至。因。而。思。索。不。已。余。往。來。覓。策。而。三。子。則。盡。括。舟。中。之。物。置。之。筏。上。唯。小。舟。雖。析。而。開。之。然。每。事。皆。有。號。足。以。拼。合。而。成。因。思。必。零星。出。之。果。得。此。舟。卽。足。用。之。以。逃。生。命。時。天。已。垂。暮。卽。率。諸。子。同。歸。既。登。岸。妻。已。同。幼。子。待。余。且。攜。臥。具。載。之。驢。背。擬。小。住。行。帳。待。得。舟。後。始。歸。鷓。巢。余。聞。甚。悅。甚。稱。吾。妻。之。解。事。此。時。攜。鹹。黃。油。三。筩。白。米。二。囊。白。麵。二。囊。及。零。星。之。家。具。卽。藏。石。窟。之。中。遂。住。此。行。帳。中。一。禮。拜。每。日。挈。三。子。往。破。船。理。小。舟。於。是。者。數。日。吾。妻。亦。見。慣。不。復。爲。慮。余。每。至。船。中。而。妻。仍。挈。佛。蘭。西。回。視。鷓。巢。顧。視。牲。畜。及。雞。鴨。之。屬。每。日。歸。時。同。臥。帳。中。已。而。小。舟。之。散。材。盡。聚。一。處。成。一。完。全。之。小。舟。桅。帆。皆。具。其。狀。甚。捷。其。漏。縫。處。破。舟。有。漆。一。筩。卽。用。斲。紆。絮。和。漆。而。加。之。得。不。漏。船。頭。尙。有。兩。小。

礮亦加以鐵練。小舟既完。顧不能下水。已而思得一策。則納火藥於一器中。置諸舷。次以火線引之。極長。衆先下船。遺火種於火綫處。急引舟近岸。顧亦不示諸子。但力划其箛船。近岸而火藥已暴發。諸子皆驚。吾妻亦震懾。曰。詎來舟遇險耶。急宜救之。既而曰。爆烈之聲實來自舟上。詎此舟碎耶。然吾妻亦甚願此舟之碎。省吾父子。憧憧往來。余曰。舟既爆烈。宜往視之。爾輩誰從吾行。三人咸願同行。爭上箛舟。欲行。臨行。吾告吾妻。以炸舟固自有故。行當聲明其說。乃極力划舟而前。既至。見此舟爆處甚闊。啓一巨口。而小舟尙完好。衆子皆驚。余曰。此小舟屬我矣。可以卽此爆烈之口推而下水。佛爾支曰。父親瀕行。留藥於舷次。乃爲吾用。吾今悟父之用意矣。余曰。今先觀小舟曾否完好。衆遂入視。小舟如恆狀。余遂述其所以炸舟之故。卽從新炸之口。力推其舟下水。立桅張帆。鼓櫂而歸。既上小舟。諸子欲鳴此小礮伸賀。以爲既得小礮。復有手鎗。卽有野人

來攻。初亦無懼。余曰。勿計野人。先謝上帝。時已將晚。而小舟尙有未完之處。則繫諸大舟之下。仍以箆船歸帳。歸時令三子勿告爾母。待舟來時。俾爾母見之。生意外之狂喜。明日父子復行。攜斧斤諸器以往。俾小舟修治克整。划歸海岸。三子皆曰。宜升礮慶賀。余不能止。介克及爾乃司備然礮。佛爾支立於桅下。余則把舵。張帆受風。其迅如鳥逝。余防暗礁。心甚慄懼。其原有之箆舟及筏。則以小舟引之。既近海灣。遂下其帆。行乃小緩。佛爾支發聲。以船主令開礮。於是礮響。佛爾支連發二鎗。衆皆歡呼。吾妻聞之。既驚且喜。呼曰。汝輩歸乎。余引舟近岸。妻卽奉迎。抱吾頰接吻。曰。爾乃愚我。吾一聞礮。心肺皆震。適見小舟近岸。不知其何來。力抱佛蘭西藏於石後。一聞礮聲。心膽皆裂。非聞諸兒呼聲。足幾顛仆不起。今吾懼已釋。速告我以此舟之何來。今得此舟。則可以駛歸故國。前此吾極不悅爾父子。屢至彼間。今則釋然無梗。佛爾支卽挾其母。登此小舟。余及

三子亦登佛爾支曰。仍須放礮。以慶賀吾母之登舟。復名其舟曰伊黑則伯司。名吾妻之名也。吾妻亦大悅。稱余有堅忍之心。能任艱瑣之事。又曰。吾不惟獎君。卽吾與佛蘭西。亦有宜受君推獎之處。自君及三子下舟後。吾及幼子。亦畧爲効力於君家。惟爲効最遲。少須卽得其利。當於飲饌時見之。登陸後卽可立見。余於是自小舟隨吾妻登陸。諸子後從。吾妻爲導。至一高陂之上。在野狗河之次。見拓一小圃。種蔬及花。且一一指示其花蔬之苗。妻曰。此間土沃。必腐爛之樹葉所化。地力甚肥。分其蹊徑曰。此爲薯也。此爲漫尼阿克也。生菜也。甘蔗也。佛爾支。汝當時時灌溉。且灌溉非難。以竹爲筧。接諸小瀑。卽汨汨然來矣。後此菜花開時。眼福與口腹均備矣。然尙有波羅蜜樹。其下則種瓜。瓜亦易長。餘尙布以豆子也。余大悅。旣服且慕。狂贊不已。且曰。吾幾不信。汝竟有如是之神力。晷刻短而成功偉也。妻曰。吾不計其効。唯得獎於君。吾心殊慰。且爾每至舟。

中。吾已深窺其故。知爾之勤劬。全爲妻子。顧乃不言。何也。余笑而不應。遂自蔬圃中歸。入行帳。合家大歡。余謂諸子曰。此非吾能。均上帝之所賜也。在禮宜謝。妻曰。吾尙宜責備於君者。君所得樹木之種。久不入土。不恐其枯耶。余驚曰。然。今宜急歸。今舟中所得之物。宜歸藏秘處。勿爲風日所傷。於是吾妻整頓歸樓之計。吾與諸子。將船上帆槳。及小礮之屬。移入行帳之中。以多繩嚴繫此舟於杙上。全家同歸鷓巢。人人各攜應用之物。餘則以小車運之而歸。

第二十一章

既至鷓巢。則長日教諸子射。冀以長其筋力。益其軀命。並助其勇。習射以外。更令之競走緣繩。及登樹。益以壯其膽力。以長繩挂樹。每尺結一小圓。以足踐之。而上。既而稀其圓。既而去其圓。但垂一直繩。俾之緣挽。而上。此外復用一六尺之繩。兩端綴以鉛球。余方製球繩時。諸子爭集而問。余曰。余欲爾輩仿勇健之

獵人卽拍他句尼亞人也。地在南美。彼無鉛綴以石塊。唯彼繩長我二倍。每人咸蓄此繩。用爲武器。欲擊敵人。或驚獸也。則力拋其繩。向敵而繩端之石已中其顛。發無不中。果欲得活獸者。則拋繩環獸頸數匝。令之氣咽。然後以所執繩端之石擊其脊。握繩於手。更番飛擲。其石獸痛不能堪。則僵於地矣。余語後諸子。爭求指授。余先令諸子以鉛球擊小樹。試其中否。余試爲之。繩至竟。纏樹枝且緊。於是諸子逐日精練。而佛爾支先成。一日晨起。余見海上風浪極巨。因自慶不在舟中。不然者死矣。遂決計日中行獵。因先問吾妻以所缺。妻曰。廚中幸尙有餘。鷓子已伏卵。生雛能飛矣。余歸時已種果樹之苗。卽往觀之。觀後尙完好。復率諸子至葫蘆多處。將取歸用爲食器。諸子聞余將往摘葫蘆。則大悅。時已垂暮。不能往。明日晨起。率諸子前行。卽駕驢以小車。中儲乾糗及酒。與子藥及彈。忒克前道。三子皆獵衣革帶。執鎗懸刃。吾妻則引佛蘭西隨後。佛魯拉則

馱小猴。名曰卡仆司。余攜雙牒之鎗。實彈其中。以備禦獸及野人。全家自鷓巢首塗。移時及產葫蘆之地。佛爾支引忒克行稍遠。少須聞忒克大吠。一鳥高飛。鎗發而鳥落。然尙未死。尙強力而走。且速。忒克力追。啣取其鳥。佛爾支追視之。鳥股極長。似火鶴。然火鶴股長而弱。不足抗人。獨此鳥。旣勇且銳。力與狗鬥。佛爾支慮爲其爪所擊。不敢遽前。余追及視之。鶉鳥也。狀類鴛鳥。母鳥也。余不欲死之。欲得而馴養之。可以爲家禽。在歐西時見之。母鳥則自喙及尾。修可四尺。張其兩翅可七尺。重可三十五磅。公鳥尤巨。較之母鳥。長至三分之一。翅小而身巨。然亦能飛。惟不能扶搖直上。丈餘卽下。喜平原而不嗜水。然膽小而有機。欲取而有之。則二足騰奮。足以掙人。若得其雛。則可以與家禽伍。色多黑。背上作微緋。腹作白色。不純白。而雜以灰色。巨羽之下。有小毳作粉霞色。此鳥種類非一。其藍者曰藍鶉。白者曰白鶉。種旣不一。卽所產之地。亦正不同。余欲得其

生。卽出素巾。擲其首。適蓋其目。鳥股長。不能自下。其巾。余遂直前。以繩套其股。兩股皆束。遂僵於地。狗往嗅其翅。余因而縛之。鳥遂莫動。爾乃司及介克。忽見巨鳥。則大呼聚觀。爭問其名。爾乃司曰。是必母鵠。余曰。然。其肉甚美。甚似雞。今當馴而養之。勿供口腹。果得公鳥與配。則可以得雛。余因縛鳥於車上。復前行。以巨剗刈亂草樹根。而天復酷熱。家人皆奇渴。而爾乃司沿路見植物。咸能辨認。忽見有小樹。其狀如甘蔗。斷之有漿。試嘗之頗甘。余就視之。復以刀斫之。漿復溢出。諸子皆就吸。余斷其巨梗。水出不止。乃領吾驢及猴與鵠鳥。復向天鞠躬爲禮以敬謝。此時封草塞路。遂至產葫蘆處。旣至。則葫蘆之實。纍纍然懸於樹間。介克及爾乃司。見旁有大石。爭往取之。吾妻則顧視鵠鳥。予之以食。且曰。不如去其翳目之巾。縛其股於車上。足矣。余如言。去其翳目之巾。少鬆其縛。繫之樹上。妻曰。取葫蘆之巨者。用以爲盆。或爲巨杓。或爲小盤。匪所不可。余曰。爾

所言良然。吾尙欲剖其大者。爲鷓子伏卵之用。次則爲養蜜蜂之房。諸子皆曰。佳。兒輩當爭致力。介克曰。父當告我以剖決葫蘆之法。余曰。易耳。卽令諸子。取大小葫蘆無數。余教以製造器物之法。諸子一一如法。其狀大類陶工。咸以泥納葫蘆之半匏中。盃也。杓也。盤也。匪所不具。余則覓一大葫蘆。作爲提榼。其上加蓋。提手則以竹爲之。復爲巨盃。亦加以蓋。以盛牛乳。餘則治杓。大小畢具。又爲巨瓶。用儲清水。則去蒂挖取其囊。則中空矣。介克爾乃司。則爲蜂房及鷓巢。俾可以出入。則鑿爲大小之孔。諸物旣備。佛蘭西笑曰。惜吾身太巨。不然亦可裝而入之矣。時天頗炎酷。衆皆乾渴無可飲。諸子咸曰。試往尋。或可得水。請父親以鎗隨我。入前面森林中。或可得也。爾乃司曰。我願一行。勿須吾父。爾乃司行未久。忽大呼而反奔。曰。有絕大之野猪。其聲甚猛。今已奔入密樹中矣。余聞言。遂喚二狗。及佛爾支執鎗同行。爾乃司爲導。直趨野猪之所。猪已不見。爾乃

司曰。吾實目覩其物。余及佛爾支。以狗爲導。往尋之。已聞狗吠。蓋已逐得野豬。力嚙其耳。余及佛爾支。舉鎗直前。而二狗。嗅其兩耳。而出視之。非野豬。則吾豬。竄入林間。不見已數日。今得之矣。卽斥二狗。豬仍大鳴。余父子相視大笑。爭斥爾。乃司之張皇。正於此時。見樹上落果於地。豬則嚼果。其狀甚甘。余視落果。五色畢具。佛爾支曰。此爲野蘋果。名曰漫西拉。似有毒也。然豬食之甚甘。而樹幹及葉。亦不類書中所繪。又似非有毒者。余曰。試拾數枚。試之以猴。猴能食者。則必無毒。於是衆爭覓水。甫出林間。聞介克大呼曰。鱷魚出矣。余大笑曰。乾地無水。安得有鱷。介克汝作夢嚙乎。介克曰。吾決非夢。此鱷方伏石而睡。吾父且進觀之。余徐近臥物之前。視之。非鱷。名曰龍子。博物家謂爲西古納。性善。可烹而食之。其味如鱉。諸子欲進取之。佛爾支欲鎗斃之。余曰。物有厚鱗。彈不能入。然物性雖善。怒時亦正難禦。亦龍屬。產於南美洲羣島中。其最長可六尺。中亦四

尺尾居其半。頭小而扁。口巨牙鋒。頷下有物如瘤。顏色亦別。其常見者綠色爲多。然亦雜微黃。亦有作灰而挾淺藍。餘則雜色斑駁。其物喜音樂。或人噫氣。心醉。此聲蠢伏無動。若近其前。以樹枝貫其鼻孔。血出如湧。卽立死矣。然亦無痛楚之狀。今吾當以術取之。余乃折樹枝。枝頭以繩爲套。左執樹枝。又折小枝而揉進。且行且噫氣。作響其初甚微。近物之前。始高聲作響。物卽昂頭。覓聲之所。從出。余旣徐進。而口仍噫氣。而物似麻木。不復能動。迨相距至。邇以樹枝摩其背。噫氣之聲益高。物愈伏而不動。動者特其尾耳。已而張其巨口。狀似噬人。余遂以繩套加其項。衆子至而力收之。余曰。此套特備其頑耳。乘其暢遂。卽以小枝貫其鼻。血出如注。立死。垂死時尙沉吟。聞吾噫氣。則物性之異殊可怪也。物旣死後。則力引其套下地。衆子見余得此怪物。爭歡呼稱賀不已。余遂命諸子。以此物歸製造葫蘆之所。余負此物。二子將其修尾如女王。臨御宮嬪。引其長。

裙者。吾妻尙同佛蘭西立於樹下。高呼余名。余妻懸念。以爲遇險。旣聞余聲。卽立止不更呼。家衆旣集樹間。卽示以貫鼻得西古納狀。妻曰。爾父子不渴耶。於是諸子取果於懷。授之小猴。猴聞香卽至。取果食時。似甚芳甘。余亦擲授鵠。鳥亦食之。余曰。觀此似無毒矣。余卽令諸子食。余亦食之。味同加窪果。足以止渴。又極甜脆。此樹極高。可二十尺。敷陰甚廣。余得果渴解覺饑矣。幸挾乾糲。卽取食之。妻曰。爲時非早。可以歸矣。留車於此。以待明日。乃以驢載葫蘆少許。及西古納。歸鷓巢烹而食之。遲恐味變。余卽以驢載物。並令諸子。以繩牽鵠。鳥同行。行次及橡樹之側。地上落橡子無數。諸子拾食。味至可口。余曰。此樹在美國佛老雷達中極盛。而北美土人。則醱而爲油。用以佐飯。卽諸鳥亦倚此以爲生。試觀樹間多喜鵲鷓鷯。卽用是爲糧。已而至家。天尙未晚。吾妻卽出葫蘆之器盛物。佛爾支於地上開一小窖。納牛乳之器於窖。俾受陰涼之器勿變味。介克

則取葫蘆釘諸樹上。鋪以乾草。鴿卽來巢。卽引鵝鳥與火鶴同處。衆食後卽登樓而寐。

第二十二章

明日晨起往取車。余之留車。蓋有深意。不欲使吾妻聞之也。余意欲深趨內地。一觀其異。並欲詳島中所產之物。思但同佛爾支及忒克之猛狗行。於是起佛爾支。並引驢。挾乾糲及瓶水。行及橡樹之下。羣鳥飛鳴其上。余俯拾橡子無數。佛爾支欲得鳥。一鎗立下三鳥。一爲倭真尼亞鵲。其二則鸚鵡。一紅一綠。佛爾支復裝鎗。忽聞有聲如腰鼓。又似作鋸聲。似野人奏樂狀。余卽伏於樹間潛聽之。仍徐分草樹而進。俾近此鼓聲所發之處。已而撥視草梢。則一鳥大如英國之公雞。頂上有冠。毛亦佳麗。立於枯樹之枝。作跳舞狀。尾張如扇。又類火雞。而稍短羽毛。四張張而復合。往來跳躍。已復昂頭張喙而鳴。復以雙翅叩枯樹。

枯受擊。遂腔然作鼓聲也。而羣鳥爭集而視。余大異之。已而鳥羣愈集。似此鳥立於舞臺。衆爭聚觀者。余癡立不動。而佛爾支之鎗忽發。舞臺上之舞人立蹶。觀者亦四散而飛。余頗慍。作厲聲責佛爾支曰。爾無論何物。必以鎗斃之。此鳥何害於人。爾乃殘忍。至是爾本年少。好殺然。當趣之野獸。不當斃此佳禽。亦養德之一道。試思此佳禽。式歌且舞。足娛心目。何爲殺風景。一至於此。佛爾支大慚。余曰。旣往何咎。所當慎之於後。今試取此死鳥。挈歸吾家。吾思此鳥。大類西司雞。而又不類。西司雞產於美國。木爾蘭德。及坪蘇威尼亞。惟此鳥生活。與歐洲西司雞略同。有人呼此雞曰加冠之西司雞。余觀其頭與頸皆黑。餘作暗綠。喙上有黃皮。喙尖又作黑色。二目亦有黃皮。周其外。頂上有冠。冠上有羽毛。可二寸有半。而頸上之毛。可支可合。方其怒時。周身之羽皆豎。及見其雌。則亦豎其羽。羽豎時。亦似有聲。語後拾死鳥。置之驢背。復前行。至停車處。時天氣尙早。

遂深入內地。迎面皆亂石如牆。余擬越此石牆而過。沿途意遇植物則取視。然仍虞惡物。幸狗爲人導。得勿恐。余父子則引驢而前。遂至一小樹林之下。枝上小果纍纍。余固聞有果樹可以成蠟。亦生美洲。植物家名之曰恭卡西西拉。樹多生於路西亞納。尙有小於此者。名曰卡路來納。花作白色。實如葡萄。樹與櫻桃同高。果作灰色。核中有巨仁。煮之。卽可成蠟而成燭。然移根於他處。亦能生長。余旣辨其可以爲蠟。卽曰可取是物。歸殊有用。已而又得一物。則鳥也。羽毛作棕黃之色。此鳥甚奇。羣鳥共巢。食物亦共。樹上有巨巢。枯葦。乾蒿。爲牆壁。以泥塗。堊甚固。而非高。似有門戶。百孔。駢列。出入甚夥。厥狀如蜂。牡碩於牝。羽毛亦少異。然牝多於牡也。正延佇間。復見羣小鳥如鸚鵡。翻飛樹間。似與此共巢之鳥爲敵。彼此攻擊。余以手高指其巢。黃色鳥羣喙爭出拒余。佛爾支趨捷。善緣木。欲攀幹而上。生取其牝而伏卵者。然四捫不可得卵。已乃得其一。然一伸。

其手羣喙爭下復縮而出已復探之始得一牝鳥及卵則並納諸衣囊加以鈕而下鳥在囊中大鳴忽見無數小鸚鵡爭集攻佛爾支欲救出其類既而出視亦綠色之小鸚鵡此鸚鵡產於巴西羽毛具五色佛爾支曰此鳥可授吾弟善飼之教以人言余遂歸道中語佛爾支曰吾觀此巢決非小棕黃色鳥之巢也必爲小鸚鵡之巢黃色鳥新來無卵其伏卵於巢中蓋未去之小鸚鵡適爲爾探得耳余觀此鳥各愛其類非類不復集居佛爾支曰天下動物聚者極少唯蜜蜂耳余曰黃蜂及螞蟻亦能合羣佛爾支曰吾觀蟻封亦奇其中部署井然余曰螞蟻生子就日曬之累其移處而子生矣佛爾支曰蟻不名卵而名子如魚子焉然禽獸鱗蟲性各不同而尙愛其類請父親示我以何獸爲能合羣余曰鳥中吾不之知獸中則僅有一二能羣汝試思之果爲何物佛爾支曰惟象及海龍爲能羣余曰吾不言是言共巢穴耳佛爾支曰其土撥鼠乎此物能

近河修壩。以禦水中。自列壁。房室四列。決爲是矣。余曰。然尙有馬茅貳鼠。亦洞居聚衆而避寒。伏蟄不出。語次。過一林間。似野地之無花果。結果作圓式。剖之有囊而漿。高可四五十尺。樹皮齒齒。有鱗類波羅蜜。去幹至高枝方弩。出葉厚而韌。厥狀似樹皮。陽面與陰面異色。余視之。膠樹也。果穴其幹。有液湧出一觸空。色立凝。佛爾支曰。吾聞膠樹可以代漆。於是取其膠視之。以手引之。能抽而長立。時復縮。佛爾支曰。此大類磨字之膠。余喜曰。此卽可爲磨字之膠。爾試授我觀之。因曰。此樹名卡初克。以刀割其幹液卽外流。以器承之。攪而成膏。煮之水氣既退。色卽成黑。曬而乾之。成塊矣。佛爾支曰。此法甚簡。可取試之。惟在島中。未必有需於此。余曰。其用甚大。可以製履及鞞。宜少取而藏之。已又至一林間。見椰子之樹。在椰樹中復得枯物。名曰色爾子。爬耨一爲風所引而仆。余以斧劈而兩之。乃樹中有物足食。嘗之似莎菰米。復前行。則修竹如城。不能貫之。

而過。繞而旁出。向失望角。

之前所定名

見甘蔗無數。余力斫數十竿。以驢背之。且行

且食。已而至海邊。自海邊取道歸葫蘆之處。則駕車納諸物其中。徐徐抵家而行。既近鷓巢。平安無事。妻曰。爾父子別我。胡再不言。且歸來何晚耶。余所挈得之物。示其諸子。其最爲欣悅者。則爲甘蔗。吾妻亦然。佛爾支述道中所遇。衆皆傾聽。既述打死之舞鳥。且作勢示諸弟。復以死鳥示之。並舉黃鳥及小鸚鵡格鬪狀。因出小鸚鵡於囊中。衆聞言。如聽演義。欣悅無藝。此外尙有已死之紅鸚鵡。及藍色之鵲。時小鸚鵡在囊中。衆子爭取把玩。余防其死。立止之。佛爾西則與鳥親吻。以爲得未曾有。以小繩縛其股。草草作一木架。栖諸其上。飼之以橡子。余謂吾妻。今得蠟。可以爲燭。並有製履之材。佛爾支卽取樹膠引之。能伸能縮。卽佛爾西見之。亦以爲異。時天漸黑。余亦倦極。是夕歸寢較早。

第二十三章

明日。吾妻及諸子。請余爲燭。因思前此所讀之書。尋索其理。然尙宜有脂。則燭光稍亮。然此時安得有脂。但用卡路來納耳。卽用是納之鍋中。以微火煮之。方余煮蠟時。吾妻則自帆布中抽線爲燭心。已而蠟融。其味甚芬。余納之小器中。棄其餘滓。以長線斷爲三數寸。徐徐入蠟。蘸之。蠟傳線而凝。則取而出之。掛諸樹枝。令乾。則再蘸之。已而燭成。諸子急欲點之。以爲得燭。可以夜譚。少時不至日入。卽寢。已而蠟燭旣成。吾妻欲製新黃油。於是取牛乳之膜。儲爲製油之材。顧吾妻屢試皆不成。以無器足以旋轉之。不能成油。已而余得一法。因思浩登拖忒之野人。曾以羊皮縫爲巨囊。納乳膜其中。旋轉而搖動之。旋成牛油。余則易以巨葫蘆。令其中空。納以乳膜。然後取帆布立四小杙。張其四角。置油葫蘆其上。令四子分四隅。引布動之。布動而葫蘆轉。累轉而油出矣。四子皆悅。懌如玩。搖床且歌且笑。少須啓視。則新美之油。黃色照眼。合家大樂。咸慶得新牛油。

余此時思製一車。較船中之小車與余以三片木。上饒輔以小板。引繩及牛拖之。皆不適用。今當作如式之車。以船上得十數車輪。此適合吾用也。今先製二輪之車。試行之。果適用者。則更製四輪。余覃思其法。久不得已。而百方思索。而粗成形式。可以駕牛驢矣。余製車時。諸子則隨母栽果樹。因樹之性。擇地而種。先栽葡萄。近鷓巢之次。不須立架。卽以其籐。蔓緣樹根而上。繼又夾道種樹。直通板橋。多櫻桃粟子之樹。及常食之果。此兩行之樹。果成陰者。則自鷓巢至行帳。沿路儘有綠陰矣。然種樹必先修道。於是吾妻及諸子之力。亦劬。蓋凸者平之。凹者填之。加以細沙。則不至雨時有沮洳之患。諸子以小車推至海灘。取沙往反數四。而樹活道成。復於行帳之次。栽樹以取陰。每下種。必聚五株。檸檬也。橡也。榧子也。橙也。其他則雜果之樹。沿岸駢列。其行帳之四圍。則栽野橙及檸檬。此二樹有刺。可以代行帳之藩籬。亦可備爲後來退守之地。卽有野人欲進。

襲吾居爲樹所梗。吾自樹罅中。可以發鎗堵禦。並移小舟中。兩小礮架於行帳之次。以備不虞。此外則修家橋爲繩橋。然爲力甚劇。則徐思其法。余繫舟處。本用木筏。今亦栽樹令長。足繫吾舟。於是倥偬可六禮拜。幸諸子皆健。王因力作而轉益其軀幹。然每禮拜必休息行禱。明日卽起治事。唯所著之衣漸舊。因思破舟中尙有舵工及船主之衣箱。箱中或有船主夫人之衣襦。初時不計及此。今當往取矣。諸子以爲旣得小舟。易於往返。且思取船上之礮。置諸行帳爲衛。一日天氣晴明。余引三子至破船中。而破船尙存。然較前此來時。較爲毀敝。到船後。一一攜取衣箱。及餘剩之礮彈子藥。一一移之小舟。而鐵礮幸亦非巨。足以移動下船。續續來往。早出晚歸。至於門窗鎖鈕。皆取而下。此船空矣。但有一巨礮不能動。及巨鼎三數。吾父子之力不能致也。計此船將來一散。則木片必流至海岸。拾之可以爲屋。已而更計。不如以藥炸之。令四散。則木片卽不難致。

遂留礮藥一小箒。加以火繩。待余舟反時。始然火。卽划船急歸。立待此船之炸。且語吾妻曰。今且聚食於海邊。觀此破船之炸裂。天甫垂暮。雷聲大發。火燄騰空。余知此船碎矣。不期思念故國。永無遄歸之日。爲之凄然。淚下。意船在者。尙有故國之思。今則並此船之影亦渺矣。乃各怏怏歸行帳中。而吾妻則轉欣悅。以船沒。則余及諸子。當不冒險更赴此船。因爲余釋然去其念慮。是夕不歸鷓巢。留宿行帳。明日赴海濱遠望。則木片已隨潮而至。尙有銅鍋。亦飄流水上。余卽划小舟往收其物。載以舊有之木筏。一一疊之上。帝海灣中。往反數四。運近行帳之側。其重者則以牛引。其大銅鍋。則於予大有用處。余取浮來之木箒。疊爲三柱。用大銅鍋蓋其上。然爲力疲矣。此真小說家言。親者證之。列礮外向。蓋以帆布。又蓋以樹枝。餘礮藥甚夥。余覓乾燥之石罅。下加以板。上亦如之。掩蓋周密。勿俾潮溼及風雨侵暴也。吾妻見余治事。則顧視鷓鴨。見鷓雖已生。因思及鷓巢所養。

諸鳥。於是作計歸鷓巢。

第二十四章

歸時。見道上之樹。弱而下垂。余防其仆。則思以物支之。卽思至失望角。斫竹支此新栽之樹。余一言斫竹。妻及諸子。皆願隨行。且所製之蠟燭。亦漸罄。則謀取新蠟燭。決以明日往。余意亦欲深入島之內地。以覘其異。明日取新製之車。驢牛引之。車上支板。俾妻及幼子。倦時可以代步。且攜長繩無數。用爲登樹之用。並挈葫蘆三數。儲涼水。又載酒一巨瓶。及乾糲。納之車中。防歸時載物多。一驢不能動。出時過漫尼阿克之圃。遂及小黃鳥之巢。鳥乃益多。惟沿路多亂草。爲梗。以巨斧劈之。始過。遂小息於樹間。見石榴無數。衆食後。復采擷納之車中。已至膠樹之下。余意多取樹膠。儲而爲蠟。遂停車以刀剗樹。以盆承其膠。用小樹爲筧。引膠注之盆中。余置之而去。待歸時取之。復至椰子樹下。左轉卽產竹之

地。左竹而右蔗。竹蔗並取。既出竹圍。見平原一片。疎竹離立。更前則失望。角近海矣。地勢佳。景物美。余遂思於此地營一小室。移鷗巢而居此。既又思其不易。則但留爲行館。備遊眺。余釋牛。驢令嚙草。衆距高原而坐。飲酒進糲。談此地之勝狀。而天已垂黑。卽思在此露宿。卽斫大樹枝。堆積而成巢。窠人息。其中庶不見侵。於風露。正於此時聞驢鳴。余卽奔至牧所。見驢仰首而奔。余以二狗逐之。狗遂奔入蔗林中。而驢則奔入林中。余防野獸至。卽取鎗。而二狗忽歸。初無他異。余遠瞭亦不見有野獸之迹。卽呼佛爾支隨。余引二狗挾鎗。往尋走驢。驢竟不見。歸時。吾妻卽以帆布蓋於樹枝下。鋪乾草。復斫乾柴。生火熟飯。飯後仍爇其火。以余初時。用此以駭野獸。今已成爲習慣矣。余守至半夜始寢。明日取牛乳食。且以小鍋煮白薯食之。引介克往覓走驢。父子入諸深林。草深沒人。驢終不見。然土間有驢蹄之迹。知必在是間。復前行。已出密林之外。平原如掌。大海

已面吾前。左有小湫。一道入海。右夾以碩石。湫直趨海。幸涸而無水。余防驢入石間。余亦欲入此亂石之中探視。因闖然直前。復有小渠當吾前。其水甚深。余擇其淺處。揭而渡之。既過。有沙土。而驢蹄仍印諸沙上。細視沙上。尙有他獸之迹。余卽沿獸迹前行。乃至一處。平原豁然。可數里。余登小阜之上。以遠鏡視之。其廣乃不止數里。草木蓬蓬然。左盼。又有怪石。蠱天。右視。則綠草。纖。繇。疎。樹。離。立。作爲數十積。而所過之小湫。宛曲如蛇。湫旁生水。葦無數。余樂而忘倦。見平原小山。都無人迹。想此間亦決不居野人。土沃而厚。但有數鳥飛鳴。又有蝴蝶。成團翻飛。野花之上。余遠眺。似有黑物蠕動。卽引鎗趨視。見動物無數。其狀似馬。有臥者。嚼草者。彼此遊戲者。而驢迹亦不見。想驢已入此動物羣中。視之。則野牛也。狀亦似牛。惟首比常牛爲巨。角端相距。可五角之寬。耳畧大且尖。角亦灣曲。鋒銳無比。角附肉處。有毛作黃白色。狀極慙猛。此獸產於溫帶之間。意大。

利恆有之。善飼之。可代家牛。其能爲家牛者。則先貫其鼻。然非得自雛時。不易馴也。得之之法。以繩絆其足。卽而縛之。以活環穿其鼻。牛乃欲狂欲落。其環乃不可得。旋亦安之。則以小繩繫鼻環而引之。牛鼻痛。卽隨人而行。迨少久。則去其環。遂帖然爲人服役。然亦依戀主人。有時放之。四十咪以外。亦能循迹。以就主人之居。而牧者定之。以名呼名。卽至。其與他牛同行。但呼其名。亦停趾不進。就主人呼喚。而美洲之產尤多。牛性雖猛。非怒之。亦不傷人。一聞鎗聲。卽怒。力與人爭。然最惡紅色。欲得是物。初不易。余旣見野牛之羣。心頗夷。猶不進。想此牛但有兩三。則吾家將立盡。此時震悚如癡。不知爲計。幸吾狗尙在吾後。而羣牛亦不來犯。但立而注視。似乍見人類者。時臥者亦起。然初無害我之意。幸吾狗不在。余卽徐徐而退。理鎗。非敢以鎗相擊。特用自防而已。遂引幼子趨退。正於此時。狗至矣。而牛亦見狗立時。羣吼。余大震。欲仆。牛大怒。以角挖地。土飛。

丈餘。余知牛意。以予狗爲野狗。直欲卽而取之。幸吾狗甚勇。直奔牛羣。嚙一小牛之耳。朶牛受嚙。大吼。狗引此小牛奔至吾前。此時牛狗大戰。余卽立追。知牛多而吾力寡。一進必敗。不得已將發吾鎗。意鎗聲一發。牛當奔避。然亦不知吾凶所在。父子乃發雙鎗。鎗動。烟燄迷漫。牛乃大驚。少須則崩潰而去。遠遠尙聞其咆哮之聲也。鎗烟散後。見沙磧中尙留一牛。則母牛戀子不去。想二狗所得之小牛。決爲其子。而小牛尙爲二狗所嚙。不聽其行。小牛大鳴。而母牛遂亦冒險。而至視之。已中彈。顧乃未殊。其來怒不可遏。以角力嚮二狗。余非持雙膛之鎗者。則吾之二狗亦決無幸。礮然一聲。雙彈並發。彈著牛腦。立蹶於地。母牛旣死。余心稍釋。然心中甚壯介克。若在他兒。則已失聲而哭。乃甚強旺。止於吾側。發鎗時。狀至鎮定。不驚。余立加獎勵。曰。人能臨危險而不亂。則尙可得生。汝之定力。足以語此矣。時小牛尙爲二狗所嚙。狀亦甚怒。余防二狗敗於此牛。卽前

助之。然余亦莫知其所。以然。蓋牛雖離釋。厥力甚偉。二狗果釋其耳。則驟突之時。決非吾之所能制。此時但一手鎗之力。死之不難。惟已失驢。則思用此牛。以代之。故變計。欲生得之。介克忽獻計。自囊中出鉛球。二力叩。雖牛之顛而長繩已絆。牛頸力引其繩。小牛卽仆於地。余進縛其兩股。狗亦釋去其耳。牛爲余得。介克狂喜。以爲勝於亡驢。且曰。吾母及諸兄見之。必樂聞其事。且樂觀此牛矣。余此時思及制牛之法。當先縛其前二股。俾不能奔。而但能行。遂用意大利制伏野牛之法。以殘忍出之意。後來待之。以恩意用酬。余此時之殘忍。卽謂介克曰。爾縛其前兩股。相距尺餘。俾能步而不能奔。可也。復呼二狗。各啣牛之左右耳。自囊中出小刀。貫其鼻。立時以繩貫之。縛之樹上。蓋一動則痛。連其鼻。牛遂帖伏。二狗旣釋其耳。牛欲騰躑而去。然股不能動。鼻爲繩引。痛不自支。乃隨人轉側。不復倔強。余視死牛。臥於沙磧。心愛其皮。口嗜其肉。不能割棄而去。先割

其舌以囊中所藏之鹽醃之。並剝其四股之皮。蓋聞美洲人言。此皮製履極韌且久。又自背上割其肉。餘則縱狗食之。此時余雙手皆牛血。就溪水滌之。與介克同坐樹陰進糲。然尙不卽行。令介克伐蘆莖數枝。介克則采其小枝。余怪問之。曰。汝欲用此爲蘆管乎。吹以使爾母及兄聞之乎。介克曰。非也。獻之吾母。爲燭心耳。余曰。巧哉。吾助爾采之。遂得小枝十數。盡剝其皮。時驢已奔越。乃進解小牛。而小牛已睡。似鼻創亦平。余掣其繩。卽隨吾行。復以繩縛其角。牛乃馴善。背上馱以母牛之肉。及葦莖。牛勝之。乃有餘力。余驅牛取故道。歸就吾妻。少須至溪次。淺揭而渡。余繫牛於溪次。溪上有巴姆之樹。此樹種類不一。高可十一尺。葉上有刺。結果似王瓜。乃未熟。其旁一樹較小。方作花而未果。余見第一樹已結果。人或呼爲野威娃。其開花者。則謂倭巴母。葉長如鳥翅。葉上有刺。能創人。可以用爲樊籬。果大如鵝卵。形橢圓。作黃色。且脆軟。余思此樹。可移種行帳。

之外。以密爲度。今先斫其枝以種之。於是引牛渡溪向吾妻議以樹枝編屋。時妻相見大喜。余遂述見野牛事。時天已曠黑。衆聞得小牛。皆思於明日中細觀牛狀。

第二十五章

明日余妻謂余曰。吾諸子旣勤且敏。自君去後。吾至失望。角行樵。竟鋸到巴母一樹。今此樹尙臥於地上。樹亦頗高。佛爾支。竟挾繩登樹。繫其高枝。復下與爾乃司。以斧及鋸。斷其幹。纔餘一黍。乃舍斧。引繩。樹遂折矣。佛爾支腕上臂一鳥。蓋雛鷹也。羽毛甚佳。蓋得之於峯頭鷹巢之中。鳥小而羽毛已豐。余視此鷹。在書中所記。爲馬拉巴鷹。狀甚可愛。生質小而非大。厥狀如鴿。而羽毛尤秀澤。目光銳利。盼睠雄健。無倫彼馬來羣島之人。所供神像。卽有鷹神。頂上有白羽如冠。羽之附頂處。則微黑。胸中亦純白。白中微微帶黑點也。餘毛咸作栗色。但翅

上近肩處作黑色。喙作灰色。喙尖作青碧色。股毛黃而爪色亦黑。其產多在馬拉巴。或武億沙陂。性饞而嗜殺。凡人遇見是鷹。咸以爲得佳運也。且幹小得食非多。吾意將善飼之。用取小鳥。佛爾支旣得此鷹。卽以布繫其首。以繩繫其爪。余令佛爾支臂之。常令之飢。飢則附人。不至於遠颺。於是令生火。火必溼薪。但取其煙燄掀騰。不取其熾熱。以野牛肉懸諸火上。燻之俾得逾時。不壞。所得小牛。則嚙草於林外。余飲之少牛乳。復飼之以薯。牛食之甚甘。且視其鼻貫處似已不痛。明日起而視肉。則漸漸已熟。小牛依家畜之母牛。依依有若母子焉。佛爾支於睡時。尙立此小鷹於枕畔。二目旣冪。遂亦無動。是夕衆皆濃睡。至曉起時。欲謀歸鷓巢。而諸子均不可。欲暫留是間。吾妻亦曰。吾旣斫倒此樹。留之是間。良爲可惜。爾乃司曰。此樹中或有莎菰米。果剖而取之。饅也湯也。均無不宜。莎菰米樹。亦巴母樹之一種。亦有剗樹得漿。可供茗飲。味甘無礙於衛生。其味

亦同於莎菰米。莎菰米之純美無毒。在歐西恆用之以飼病也。不惟可食。其材足以構宇。幹爲樑棟。葉代陶瓦。且其葉並可爲繩。亦可製席。爲用甚廣。妻曰。爾乃司旣有所見。不如試之。驗其有無。余深以爲然。惟欲劈此樹。爲工甚久。即使無莎菰米者。則可刳中用爲水槽。佛爾支曰。作水槽用一小段足矣。餘則用以爲甕。俾通山泉。以供吾飲。爾乃司曰。此中決有莎菰米之料質。吾旣得米。則用其木爲槽。寧非兩得。余曰。善。卽以木支其兩端。以鋸斷之。而水出不止。可儲而飲。妻曰。此間無泉。得此亦佳。爾乃司曰。是間固無水。然有水草。擰之卽可成水。不愁飲也。佛爾支及爾乃司分出。取水草無數。擰之均得水。甚清可飲。吾父子乃合力鋸開此樹。分而爲二。木心甚脆。置葫蘆之中。加以糝屑。已而成醇。則以漏瓢盛此樹漿。及麩於瓢上。極力遏之。漿自漏孔中洩。攤諸布上。曬而乾之。則純白如米粉。遂裹而藏之。旣知製粉之法。擬歸後再圖。而瓢上之渣滓。置諸林

下。久。之。當。生。美。菌。百。事。俱。畢。後。遂。命。車。歸。亦。橫。置。水。槽。於。車。上。然。天。已。垂。暮。復。歸。宿。行。幕。之。下。以。明。日。行。家。牛。既。駕。小。牛。協。驅。頗。馴。善。無。忤。余。引。其。鼻。而。行。既。沿。舊。路。意。順。途。取。蠟。果。歸。而。製。燭。余。令。佛。爾。支。介。克。引。狗。先。行。時。車。載。水。槽。既。重。而。緩。及。蠟。果。樹。下。取。而。載。之。更。視。膠。樹。則。流。膠。不。多。以。日。炎。膠。口。經。日。而。轉。凝。結。所。以。流。出。非。迅。顧。雖。如。此。已。得。一。夸。忒。矣。也。甚。名。得。膠。後。復。行。忽。聞。佛。爾。支。介。克。二。人。大。呼。而。反。奔。余。以。爲。遇。虎。狼。也。且。二。狗。亦。狂。吠。余。卽。出。鎗。往。迎。二。子。忽。見。二。狗。奔。至。林。下。以。鼻。嗅。地。欲。直。趣。林。中。余。謂。林。中。必。藏。野。獸。而。佛。爾。支。亦。攀。樹。內。窺。曰。獸。身。之。大。如。小。牛。毛。色。黑。也。余。愈。疑。其。爲。野。獸。卽。欲。開。鎗。而。介。克。則。伏。地。內。窺。忽。爾。大。笑。曰。仍。吾。家。豬。遯。至。於。此。衆。既。怒。且。笑。視。此。母。豬。伏。地。生。豚。七。圍。而。飲。乳。余。心。至。悅。見。母。豬。舐。其。子。見。余。至。亦。不。驚。訝。余。與。諸。子。籌。畫。將。豚。歸。耶。抑。留。之。於。此。衆。議。不。一。余。遂。決。然。暫。置。於。此。以。爲。後。圖。既。及。鷓。巢。一。似。

久客還鄉者鳥也。猴也。一一見余皆有親愛之意。余妻飼之以物。皆爭鳴如致其謝忱而去。余繫小牛於樹。小鷹亦繫於樹間。與小鸚鵡同處。然足繩甚長。恣其跳躍。惟羃仍不去。鷹既受羃。頗馴善。迨一去。羃則怒不可遏。張翅伸爪。作撲人狀。而小雞皆奔避而去。而鸚鵡去鷹近。而鷹已撲此鸚鵡而食之。趨救已無及矣。佛爾支大怒。幾欲撲殺此鷹。非爾乃司代之乞命。立時委尸於地。爾乃司曰。鸚鵡易得。小鷹難得。果時時訓練。即可行獵。爾不去其羃者。野性何至復發。凡飼鷹。必加羃。至六禮拜。俾其性盡馴。然後去羃。始不至驚撲他鳥。今且以鳥受我。我自調之。佛爾支尙不卽授。爾乃司曰。吾舊讀書。聞馴鷹之法。吸菸以煙燻之。令醉鷹。醉則暈。暈後則不復爲驚烈之狀。佛爾支如言試之。卽取舵工之菸斗。吸之。蘊煙於口。行至鷹前。以煙向鷹喙噴之。鷹受噴。立時不動如僵。佛爾支以爲死也。切責爾乃司。余曰。爾勿責若弟。鷹果死者。則必仆於地。今兩爪

尙堅握樹枝。是必未死。少須鷹隼去其羃。而野性不期馴矣。至於小猴則歸爾。乃司飲飼。余此時乃謀蒔竹。以擁護小樹。遂以車掘小竹無數。移栽赴河之小道。以取蔭。諸子助余攜瓶鋤。栽後灌之以水。諸子咸曰。夾道皆果樹。土沃而易長。吾家不久得佳果矣。迨晚飢甚。而吾妻已治晚餐。飯後遂治一事。蓋繩梯登樹。爲狀甚艱。今擬去危就安。別謀安息之地。蓋每夕登四十尺之梯。爲勢至險。稍一失足。正自難問。至於雨季。則必避而巢居。繩濕梯滑。幼子上下。險乃無藝。今當少變其法。擬更制木梯。則萬無其事。果此大樹空心者。則就腔中爲螺旋之梯。而上苟非中空。則當處以他法。吾恆聞諸兒言。樹中有小竇。中多蜜蜂出入。余思窺此樹孔。能直達於下者。或但有此孔。諸子大悅。卽登樹以斧敲之。試其虛實。顧巨蜂一下。蜜蜂紛然爭出。螫人諸子負痛疾下。余及妻視其螫處。則塗之新泥。用止其痛。介克平日素雄毅。揮斧四斫。蜂怒益聚而螫之。痛不可忍。

則以布繫其面。爾乃司性迂緩不前。創亦未甚。已久痛止。爭思致怨於此。多擬挖取其巢。斥去蜂羣。不令窟於樹腔之內。余遂取菸斗及巨錘及斧。用大葫蘆釘於板上。加板於樹幹上。蓋以茅。用蔽驕陽及雨。意以明日取蜂後歸寢。明日諸子受螫處。皆愈而不痛矣。

第二十六章

甫遲明。余家人已起。蜜蜂又羣入樹間。余以泥封其口。留二小孔通入菸燄者。余然菸。吹煙入此小孔。俾羣蜂受煙而暈。以予無面具及手套。無足以禦此蜂。故以煙燻之。使醉而不能螫人。煙入時。樹中譁然如陰雷。已而寂然。余遂抽其通煙之竹管。似羣蜂已盡。醉佛爾支。卽在樹腔中。以斧劈之。樹乃空心也。余防羣蜂復出。更以煙燻之。復以斧劈樹。似闢一巨窗。伸頭下視。洞然深黑。腔中盡蠶房。藏蜜無數。尤有乾蠟。盡吾所有之器。似不能全盛此蜜。蓋腔中纍纍盡蜂。

窠也。余刳取其蜜。更視羣蜂。則聚結一處。如洪醉狀。余一捧而下之。巨片葫蘆之中。令易新宅。而所得之蜜。則器而藏之。尤用板蓋其器。衆團坐嘗蜜。余率諸子復登樹。仍以煙燻其口。幸蜂亦不歸。似王蜂已遷家。故羣蜂從之。余曰。蜂有王者。管其衆。庶蜂則似其臣民。爲之奔走。供役。諸子皆咎得罪王蜂。不應遷徙其國。余曰。當留心此蜜。勿令羣蜂竊取而去。時天尙未黑。衆皆午睡。旣醒。天亦垂暮。起視羣蜂。爭集葫蘆之新窠。不復擾攘矣。余以木塊置水壺中。以火煮之。旣融爲液。則澆之以囊。澆出者爲蜜。滓則蠟也。埋蜜於地中。不令變味。更視新窠。蜂亦作房。其多無數。中有一王。其狀頗異。羣蜂爭承迎。若恐後者。余遂舍蜂窠。往視樹腔。以竹竿自腔中上通下。則以繩繫小石下墜。以試其深淺。顧吾竿上通時。竟不到頂。下探亦然。然則樹大而中空。其心腔然無物也。因憶吾國中有老柳。近百年亦然。蓋自樹根中吸地氣。由樹皮而上。及於頂樹。亦不僵。余

此時計定。欲卽樹中作梯而上。顧爲力甚艱。而余則延之以時日。持之以堅忍。勿畏其難。肆力前進。並以苦役役吾諸子。俾匡其思力。不生鄉思。遂自樹根。開門以面向海安門。於樹底。其中有腐溼之物。無數。盡掃而出之。余覓得一樹幹。長可二十尺。立之腔中。爲柱。梯級卽旋繞其旁而上。顧腔中洞黑。無光。然梯高數尺。卽就樹皮。數尺之上。開窗。通光。迨二十尺。旣盡。復接以二十尺之木柱。四圍。傳以厚板。以巨釘釘之。俾不至動搖。又似木樑。橫巨之以助其力。更以雙繩垂諸橫樑之上。俾登梯者。足踐梯級。手挽垂繩。則心安而走穩矣。顧言之甚易。成之殊難。余不知經無數禮拜。始奏其効。方修梯時。吾狗佛魯拉與忒克。配生六小。狗矣。狀皆雄偉。余防六狗過多。母狗不能字。則留一雄一雌。餘則悉拋之海中。而二山羊亦生羔。縣羊則生五羔。成一小羣矣。余防羊逸。則每羊悉加以鈴。鈴亦船上之貨。載赴野蠻中售賣者。羊旣得鈴。失時。可以循聲而覓取之。小

牛鼻創亦愈。成一天然之小孔。余以小木橛加其孔。兩端繫以小繩。綜於大繩之端。牽引之。無不如意。猶馬之受銜勒。余不惟令之引車。且欲乘之以行。惟引車雖馴。而騎之則不易。余仍時訓練之。以帆布爲鞍。加之以鞞。先令馱物。時時加增其重。已而能馱鹽及薯。如吾所失之驢焉。而猴亦漸長及二尺。令騎其上。牛乃大忤。不聽騎。而猴則力引其繩。卽亦弗落。已而漸習。又令佛蘭西乘之。加以轡。而介克亦欲一試。余去其大繩。引長其小繩。繫鼻橛之兩端。俾介克引之。如轡焉。牛雖跳躍。而介克控御有方。亦不卽下。一日。忽墜落沙土之上。幸不大創。於是爾乃司及佛爾支。一一試之。皆無忤。余始自試。牛遂大奔。余爲之暈。幸余能騎。亦無所苦。夫以騎劣牛如此之顛簸。則雖劣馬無懼矣。已乃同三子乘之。牛尙能奔。練習旣熟。乃成駿乘。余因思失驢而得牛。用乃倍之。而佛爾支所畜之鷹。則時時取小鳥飼之。有時取小鳥置牛之背。或火鶴之背。及鵝鳥之

背令鷹取之。又示以口號。一噫作響。鷹卽飛集。其臂顧雖如是。而長繩仍繫其股。不令他逸。此時爾乃司。亦漸化其嬾。時時教所畜之猴。使解人事。如高樹有果。卽縱猴取之。後此介克與爾乃司。同製葦籬。輕便已極。縛於猴背。登樹時。納果其中。顧猴不之許。時時滾地欲去。此籬籬不之釋。久乃習慣。如余家奴。然惟爾乃司之言是聽。時梯旣垂成。家人聚而閒談。且旣有蜂蠟。然之光燄。熊熊惟燭心。無棉花。則思種之於地。又欲製靴。則以樹膠爲之。又製爲杯瓶之屬。法皆用膠。先以土爲範。以膠傾入器。乃立成。至製履之法。先用布襪。實沙土。滿之。其外傅之以泥。令陽光曬之。令乾。以牛皮爲鞋底。卽置之襪底。以線箝諸襪上。於是。以膠傅襪上。隨傅隨曬。乾而再傅。及全乾。後傾其襪中之沙土。則成靴矣。諸子皆歡呼爭乞。余令其少待。遂思以牛皮製靴。顧其功候難於膠製。然亦試爲之。未就。則思製以爲筓。引水入廚。次佛爾支。以爲水入木筓之中。爲日光所炙。

泉味已變。思以竹筧卽地底通泉。爲佳。衆肆其議。

第二十七章

一日余晨起。甫欲治事。遠遠聞有異聲。如野獸相格而欲死者。余頗驚悸。卽二狗亦作狺狺之聲。意將赴敵。余卽取鎗並手鎗以待。已而聲止。余卽下梯引鎗。二狗亦加以項鬪。聚吾牲畜及雞鴨於一處。余復登樹遠瞭。介克曰。甚願得獅而與之角。言次。大聲復起。佛爾支前赴聲所起處視之。忽擲鎗於地。大笑曰。吾驢歸矣。余側耳聞之。果然亦失聲而笑。而驢則徐徐而來。其後尙有一驢。則安那甲野驢也。安那甲亦野獸之一。然野性難馴。不易供服御。此獸博物家不名曰驢。名曰長耳之馬。各國互易其名。物實一類。以形之大小言之。或小於馬。而巨於驢。厥首甚巨而直。且奔且向天。而嗅力過奔馬。頸乃微曲。脅骨亦偉。背乃甚長。後股亦肥。蹄乃如驢。鬃厚而短。牙可三十四。尾長可二尺。其狀似牛。筋骨

甚靈敏而能馳。毛作黃色。額作黃赤二色。股毛亦然。惟鬣與尾作深黑耳。自脊及股作黑色一道。始寬而終狹。迨冬毛厚。至夏毛脫。出小毳。潤澤可愛。此物多產於沙漠。或城草之地。喜平原而不好山居。其聽甚遠。鼻亦能聞。其聲似馬而高。然膽小而猛。其能自衛其身者。恃其飛行。不可追逐耳。性頗和平而喜羣。其來或二十或百。皆和協無忤。惟每羣中似有酋長爲之董率。每遇危險。則酋長先奔。衆闕然從之。果先死其酋。則衆無率。輒四散而易取。韃靼人恆喜其肉。惟訓練不易。脫能訓練如家畜者。則千里馬不能過也。迨一加銜轡。卽自盡。亦不受驅策。而新幾尼亞中尤多此物。卽印度羣島亦常有之。有人言曰。此物不產於二處。或他處轉徙而來。余甚欲得之。卽與佛爾支同商取此之法。因先用長繩縛其端於樹上。其一端作圓。圓中支以小椽。翼一擲卽套其頸。物一奔。越圓乃加緊。余又用竹一尺。劈而爲兩。合其上。分其下。爲夾板狀。佛爾支不解。言曰。

胡不擲以鉛球。即可力引其頸。余曰。否。此物不易取也。余將此繩套。藏於樹後。待物至。然後取之。已而野驢與吾驢同前。野驢見人不動。以爲無梗。仍俯而嚼草。佛爾支取麥及鹽。撒之地上。家驢食之甚甘。野驢見狀亦前。既與佛爾支近。力擲其圓。加驢頸。小槩落而圓加驢頸。力掙而圓愈緊。乃不能脫。余防其受勒而死。則小縱。加以夾板及轡頭。吾妻及諸子。爭集觀以爲美。而野驢憤怒已極。且既受銜轡。愈怒。則臥地不起。佛爾支力引之。縛繩於樹上。時家驢已歸。余亦加以繩。而聚之一處。飼之以物。自是逐日訓練野驢。用爲消遣。家人曰。吾失一驢。轉得兩驢。可慶也。余曰。訓練此物。大屬非易。此物雖雖。其性甚劣。因思獵者得此。或不得法。故至不馴。今宜以良法處之。時時仍夾其鼻。不之釋。蓋不如是者。衆不敢近。有時或釋其夾板。令便於食飲。其法乃如教牛。先以帆布置其背。令馱之。復迫之。以飢渴。令其思飲。思啗。以就吾範圍。迨一二日後。稍與水米之。

屬則心似感。吾恩亦不啼嚙。余以繩及木片。縛其前足。令不得彎曲而偃臥。以馴其性。已而諸子以手拊其耳。驢頗不怒。余計吾術果不能行。尙有他法。以處之時。驢尙未馴。余乃以小木片。編爲小籃狀。加其喙。俾不能喫。噉法先縛其前股。始能加之。以此自竹籃加後。怒不能逞。亦漸和平。余乃小鬆其刑。而前股仍加縛。惟不如前之嚴約。前股雖勿動。而仍不服。余先以猴騎上其背。猴引其鬚。雖顛越而猴終不下。乃諸子終不敢上。余百法俱窮。受縛則馴。去縛則仍顛越。余不得已。乃用殘虐之法。力跨其背。驢卽人立。余以齒齧其耳。耳破血出。驢仍人立不動。少須。前蹄下撲。余仍伏齧其耳。佛爾支卽乘此時。亦騰上其背。卽在余以後。介克亦上。則其母抱而上之。三人共坐。余始釋其齒。而驢復健跳。乃前股受縛。不能力馳。於是者久之。驢性已馴。不如前之狂跳矣。後此諸子乃爭習騎。以此驢過於駿馬。由此觀之。凡人能堅忍者。事匪不就。余謂妻子曰。此法吾

得諸馬馱。示我以此。以其人常至美洲。與野人取野馬。恆以此法行之。匪不如志。正以用此齧耳之法耳。因之販馬者。以內地應需之物。與野人易馬及牛羊之皮。交易後。以馬馱歸。轉售之他處。逾數禮拜後。余所得之野驢。恭順如常驢矣。而前之二股。仍繫以繩。則狂奔時有所牽掣。不至於馳突無定向也。後此加以轡。並其耳而繫之。收轡時。痛連其耳。則無跣趾之患。余有時出而騎之。以爲得未曾有。蓋久聞博物家言。此物不易馴善。今乃爲余馴之。似余智出古人之上。有時佛爾支亦騎。而馳於新收之道。左右如意。神駿非凡。余不期在此孤島之上。能使兒曹練習其筋力。縱使久羈其間。不能卽歸歐洲。然眼前亦足行樂。又安知後此無遄歸之日。正恐去此島時。吾妻將有難離之意。於是仍極力經營此島。方余訓練此野驢時。因名之曰輕足。此時小雞之產。已四十餘。余別飼之一處。留其數頭。以便隨時宰割而食。雞鴨及鵝。旣夥。則思卽樹根之下。編

竹爲雞栖亦蓋以竹片籬隙塗之以膠並爲小扉可以啓閉者此外亦以竹爲籬上爲竹棚覆之以草用蔽風日及雨鷓巢之外位置井然時雨季將及則思聚糧爲避雨之用遂逐日以車出采食物儲而藏之一日掘薯來歸可數巨囊徐徐載之車中而歸先遣吾妻挾二幼子先歸余則同二子入林收橡子以塞車未滿之處爾乃司則引猴同行佛爾支則騎野驢尤能善伺此馬爾乃司性情不喜馳突引猴爲戲及至林間佛爾支繫輕足於林間與余同拾橡子納之囊中正檢拾橡子時而猴已潛入林中余不之覺忽聞林間有鳥鳴聲余不見猴知鳥之飛鳴必爲猴所驚駭即令爾乃司入林探視爾乃司入後忽大呼曰此間有舞鳥之巢遺卵無數尼仆司往取其卵舞鳥與鷓佛爾支趣來取鳥吾則收猴佛爾支大喜狂奔而入將舞鳥一雙一雌一雄雄鳥即如前日所鎗斃者翹喙皆同余亦大悅即助二子捉此二鳥以繩縛其足佛爾支則捧其卵

納之冠中。爾乃司此時。亦逐猴而歸。手亦倒持其冠。腰間圍刀草一巨叢。余亦無心注視。爾乃司忽語曰。此冠中亦舞鳥之卵。有草蓋諸其上。吾盡數收而歸矣。非觀吾猴與一舞鳥鬪者。吾亦不留意於此。今當持獻吾母。此刀草可以與佛蘭西。此草狀似長鉞。可以舞弄。余曰。爾念母愛弟。可云肖子矣。今且歸家。既得橡子兩巨囊。加之馬背。佛爾支仍騎其上。爾乃司捧卵。余抱兩舞鳥。逐車而歸。而小牛及家牛。咸馴善如人意。負重無苦。趣步同行。余道中見爾乃司時以卵近耳聽之。余取視。有一二卵微破。已見小鳥。佛爾支馳輕足先歸。送信至時。余先以乾草爲窠。置卵其中。仍令雌鳥伏之。而雌鳥驚惶欲遁。置之不伏。余則取母雞所伏卵。棄之以舞鳥之卵。令雞伏之。遂編竹爲籠。懸此雙鳥於樹上。三日後。小鳥咸出。依依。母雞之腋下。余搗橡子爲屑飼之。且調以牛乳。迨長欲飛。余則拔其勁翅。不聽飛。已而雛鳥隨母雞覓食。歸宿雞栖。而父母二鳥亦馴而

不飛矣。

第二十八章

佛蘭西既得刀草。時時舞之。既而厭倦。遂擲去之。佛爾支則檢得數枝。謂佛蘭西曰。汝以此草結而爲鞭。可資以牧羊。余定規以佛蘭西年幼。職司牧羊。故佛爾支贈之以鞭。刀草有皮。剝其皮極軟。結之。即可爲鞭。余初亦以爲刀草。既而視之。實非刀草。蓋爲吾家至要之需。尤吾妻之所欣悅。卽謂妻曰。吾今日新得一物。爲爾所心嗜。而不卽得者。妻驚問曰。是物何來。以多爲貴。此麻也。一切衣著。可需此而成。更能新製一織布之機。則吾事可立濟。余聞言而笑。以爲剛得此麻。卽奢望無極矣。究竟談何易易。已見佛爾支與爾乃司耳語後。卽至馬園。分騎牛馬。力馳而去。余止之。已不之及。知此二子。必往取麻。意亦不惡。遂亦不追。仍與吾妻坐談。妻曰。得麻卽可爲線。更能織布。則妙不可言。余曰。爾既有志。

吾必足成之。一刻鐘。二子取麻成捆。以牛馬分馱之。貢於吾前。余旣得麻。計非以法製之。萬不能供吾妻之織。佛爾支問製麻之法。余曰。先置生麻於地上。以受風日及雨。令去其黏質。剝之。始能成麻。佛爾支以生麻受風日及雨。不至毀其堅凝之質耶。余曰。製之得法。卽不能毀。麻質至韌。風雨不能敝也。尙有人言。以水漚之。尤佳。而吾妻與余意合。蓋此島頗乾。不利於麻。因思以麻至火鶴之湫漚之。佛蘭西亦隨行。衆佩鎗及斧鏟之屬。至火鶴湫上。縛麻作無數小束。納水中。以石壓之。方余漚麻時。因思驗火鶴營巢伏卵之所。鶴巢以泥爲之。置卵巢中。足立水上。尾坐其巢。伏之。余浸麻水中。可十四日。始曬以日光令乾。然後剝皮而歸。遂思製機輪。引麻爲綫。並製理麻之梳。今置麻勿治。待冬雨集時。家衆理麻。用爲消遣。今則以收聚食物爲務。時陰雨之訊已至。余治事愈急。則先往剝取山薯。用製麵包。以下則椰橡。二子爲用尤巨。方掘薯時。見土力至沃。遂

思取歐洲稻麥膏粱之種。下之土中。雖天生供吾食者極多。然生少食慣麵包。非是不可。乘此雨季。可以下種。遂取船中所得鋤犁之屬。墾地播麥。一俟雨集。則麥苗長矣。種麥以外。尤種甘蔗。及他種之穀食。於是倥傯可數禮拜。而車亦四出。其忙迫至忘飲食。但挾麵包在途中食之。屈指雨季。尙須數日。乃暴雨之來。竟出余之意外。雨大如軸。幾將化島爲湖。雨盛時。樹上不能居。乃移至樹下。支帆以居。以樹頂之風。嚴厲吹人。欲僵。家人不能堪也。且風力之巨。幾欲翻余全家下仆。余遂以吊床及茵褥。一一取而下之。幸上下均在樹腔之中。卽以吊床挂諸梯上。全家咸聚樹腔。或避雨於雞栖之中。蓋樹腔中。氣鬱不宣。然燈復患煙燄。一開門。則風雨撲人。寒不能當。計自海上遇風之苦。此爲第二見矣。余遂思以語鼓勵家人。梯之上半。儲藏食物。下聚家人。幸自造之蠟燭多。可以四照。吾妻則長日治針綫。復取鷄鵝一二。入諸樹腔中調之。至牛馬爲島產。固無

患風雨。間亦縱之自行。夜則冒雨收之。然父子歸時。周身皆溼。余妻則取汗衫塗膠。令余披之。用蔽風雨。幼子見余被膠衣。則匿笑。然二子苟出。亦必衣之。顧膠闕。不適用。則易衣。分出樹腔中。唯烤麵包始舉火。則啓窗放出其烟。否則終不舉火也。有時煮山薯食之。佐以醃肉。已而薪木亦闕。幸天氣非冷。所不足者乾芻。不足則無以飼牛驢及羊。而此數畜。又不能聽其自出。且山羊絛羊亦大蕃息。芻秣既盡。則飼之以薯及橡子。而牛羊得此。乳乃愈甘。於是每晨取乳後。則飼之以物。間則搾漫尼阿克之滓。儲之葫蘆之內。以製麵包。時樹腔洞黑。白晝亦不見物。以小案置樹腔中。然一燭。家人環坐。妻則自治針綫。余則自作日記。歷書所遇之事。爾乃司能書。余口誦而令書之。佛爾支及介克。則談島中之動植二物。或教佛蘭西讀書作字。而每日亦必念聖經。念後。歸寢甚樂。余或出而牧牛馬。歸時。吾妻則炙小鷄。或鴨餉余。似酬辛苦者。每隔數日。妻必製新黃

油。或加之以蜜。亦殊適口。全家亦漸漸忘居樹腔之苦。其所剩之物。則飼四狗。並鷹與舞鳥。及猴鵝火鶴之類諸物。至野牛及輕足與驢牛之屬。自行覓食。若不可得。則只合忍飢而已。余無如何也。幸得不飢。而皆獲食。余妻曰。此一次爲我家所不備。後此當蓋一小屋。用備禦冬。夏則棲樹。妻言後。余及諸子皆稱可。語次。佛爾支忽出書一卷。言曰。此書卽吾之模範。余視之。魯濱孫飄流記也。佛爾支曰。自有此書。卽吾之師表。吾家今日情況。與魯濱孫胡別。魯濱孫之居島。卽石中成屋。吾今且師其故智。然彼則一人。吾則六也。六人中況有四人。具能力。足任事。勝彼爲多。余聞言大悅。卽就燈披其書。用資仿效。感謝上帝不已。且家人益形親愛。佛蘭西曰。吾安得黑人如禮拜五者。供吾役使。佛爾支曰。毋庸也。此間旣無野人。何須禮拜五。且吾有介克。足以當之。然最要者。候風雨過後。當至行帳之所。視山石含土者。能挖一洞而居。亦屬佳事。此時余製器用。以梳

麻成綫。而余妻紡織之心甚熾也。

第二十九章

已而風雨漸弛。天亦漸清。陽光已出。余心之樂。殆非筆所能書。家中爭出樹腔。仰吸新鮮之空氣。引目四望。萬綠如織。勃勃。咸有生氣。家人竟盡忘其雨中之苦趣。咸思度此春光。而所種之植物亦生。麥亦疏秀。樹樹皆長。新葉雜花。亂生五色。照眼空中。清秀之氣。撲人鳥聲。上下。余深感造化之功能。匪所不具。及禮拜日。余率家人虔誠禱告。蓋雨中所受之苦。而今日上帝所償我者。乃不止倍蓰。夫以春光如是之鮮妍。即使余長處島中。亦所誠甘。余此時慈愛之心益擊。亦不告之諸子。知上帝佑我。必能酬余所願。於是令家人更理巢居。時枰上落葉殆滿。以數日之功治之。可以復我舊巢。梯級中所閣之食物。一一歸之原處。別圖所事。妻則織麻。諸子行牧。余抱麻就陽光曬之。夜中則取麻梳治之。既畢。

事。則練之爲麻線。用待成布。吾妻則盛稱吾能。余前此固能製紡車。今雖生疏。然尙記憶其法。積數禮拜而紡車成。吾妻大喜。遂紡麻不已。余遂至行帳中。審視有無傷毀。至時。則所損失者。直出余意料之外。帳爲風引。帳中所藏物。盡行霑濕成霉。其不霉者。則取而曬之。所幸小舟。初未飄蕩入海。尙繫諸石。步之間。而所製之簞舟。則經風雨撞擊。散碎於礁石之上矣。卽藏三簞之礮藥。二簞已濕。尙有一簞可用。余惋惜無已。因思必得一禦寒避雨之地。於吾家藏儲之物。方無缺失。佛爾支及介克。堅請余必挖一石洞。用避風雨。然余策以人力成石洞。爲力絕艱。昔魯濱孫之居石洞。洞屬天然。故圖之易。今觀此島。石皆堅剛。壁立。胡能加斧鑿之功。卽使竭吾父子之力。當計以三年。尙不知其能就與否。顧雖如是。而余心尙不忘。旣而自思。得洞雖不能容人。先當置吾礮藥。吾家死生。全係此一鎗之衛。安得不保。一日。余挈二子。出覓洞居。余妻同爾。乃司及佛。

蘭西伴守。余與佛爾支介克出時。各挾巨斧鐵鏟。備爲開闢洞門之用。已而果得一山。在行帳之次。地勢旣佳。據山而臨海。左爲長河。此山怪石林立。余以木炭就石畫爲門形。以斧鑿開闢之。第一日。僅落石屑少許。初無成効之足言。而余心尙有所望者。似石質非堅。外堅而內脆。稍進而用力稍弛。中多鹽精之石。應手糜碎。深可一尺。石脆乃如乾泥。余旣勇進。二子亦銳厲直前。數日後。深可七尺。所落之石屑。佛爾支以小車輦出。積之海濱。如小阜焉。余上鑿介克。則下挖介克。方以鐵鑿擊石。鑿忽深入。腔中有聲。似空中也。介克大呼曰。阿父。吾鑿通石壁矣。佛爾支趣來視之。余笑曰。介克所通者何處。山通石通耶。或爾之左右股爲鐵鑿所通。介克曰。山通矣。佛爾支曰。待我觀之。爾能穿地球者。可由此以達歐洲。介克曰。吾亦不知所以然。但覺吾鑿得此石竅後。以鐵條通之。深乃無底。佛爾支視後。亦呼余曰。父親來視。介克以鐵條通入石竅後。似屬中空。無

梗。余抽出鐵條。更入而搖動之。石竅漸巨。伏視其內。似一巨穴。二子欲入而探之。余不令之入。且令二子遠避。以多年石穴。其中有鬱蒸之氣。觸之。腦暈。卽出。吸空氣。謂二子曰。此穴積陰之氣。觸之。且立死。介克曰。何也。余曰。石穴不受天陽氣。濁而不清。以生人入之。未有不死者。介克曰。空氣胡能有毒。立致人死。余曰。石不通風。無一星之養氣。安能冒入。介克曰。吾閉氣而入。一入卽出。不可耶。余曰。一入卽暈。暈卽仆地。不能更作。立死彼中。佛爾支曰。然則奈何。果中毒而暈者。將何術以救之。余曰。先將暈仆之人。置諸空曠之地。然後以清水沃之。又將煖布摩擦。使衛生之空氣。入其腑臟之中。治此等人。猶之治下水之人。特未必立時奏效耳。佛爾支曰。阿父何由知之。余曰。以此洞爲石所壅。養氣不能透入。積久成毒。生人受之。五臟不能相容。安能弗死。蓋外間之空氣。可以流動。血脈名曰養氣。人無養氣。又奚能生。佛爾支曰。氣一耳。何以積陰者。足以死人。而

空曠者足以益人。余曰：養氣受吸，則流暢於四支，積陰之氣一觸，卽生呃逆。但以火試之，陰氣勝者，火不能然。今當先清其陰氣，然火其中，使陰氣爲火所蕩，滌則生人入之無礙矣。今試投火，火必猝滅。迨火熾時，則陰氣消盡矣。佛爾支曰：此試之甚易。二人遂取乾草，然之，納入穴中。然一入卽滅。二子愈信吾言。余記從船中得烟火之器，及鞭礮之類，火墜諸物，蓋備遇險時資爲火號者。此物尙未霑濕，余納之穴中，火線一然，火力極猛，轟然大爆，則洞實中空，厥聲甚巨。復射火箭於穴中，蚩然四竄，而穴中火光射出，迨火熄而穴復深黑，余就穴再放煙火，而火光復四射，射後復納乾草，乾草大然，知毒氣盡矣。余又防洞中有泉，令二子且勿進，必得蠟燭始可入洞。卽令介克騎野牛往告其母，攜燭以來，乃力斧其石，石竅漸大，可僂而入。蓋余之遣介克，別有深意存乎。其間以介克好大言，必侈言洞之奇異，又爲己所手關，其母聞之必喜，且率二子同來，已而

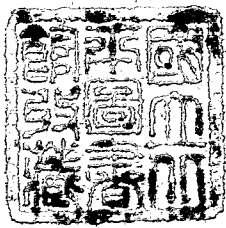
介克果以野牛至。力馳如風。其母亦以車坐佛蘭西同至。介克垂至時。以口噉氣作聲以示余。介克既至。復扶其母與弟下車。且攜數蠟。余命妻子。左手各執一燭。挾火鑷火石。右手則執手鎗或鏟。余執燭先行。佛蘭西緊隨其母爲殿。並四狗同來。吾妻有好奇之心。初不之畏。余則省省畏懼。卽二狗亦不敢奔越而前。及入時。四照則洞中寬綽已極。鍾乳下垂如柱。其凝結者如榻。如几。如長檯。如臥榻。百狀皆具。色皆純白。一受燭光。晶瑩如寶石。余家人彼此相顧。如入夢中。咸不能聲。余固見安替巴拉司洞之圖。一如今日所見。故初不疑訝。而地上極平。多白沙。初無潮濕之氣。余曰。佳哉。洞居實吾一家之福。細審石柱。是否爲鍾乳所結。果鍾乳者。則不應如是之乾燥。則此石狀。又似非石鍾乳所成。則斫其一片驗之。乃鹽精石也。石爲鹽化。較常鹽爲堅。能作光氣。色如寶石。顧既有是物。必有石膏。蓋產石膏之地。必產鹽精。彼包裹是天然之物質。此等礦物。

隨地皆有。其寬廣必數百尺。卡都拿之城。卽在一山之下。此山亦皆鹽石也。山高可四五百尺。週圍可數咪之遠。山石之入地。深可幾許。則不之知矣。自頂及底。石色或白或藍。此山初無石膏。但有鹽精而已。至於英之器司忒。近愛爾蘭海。有洞極巨。亦屬鹽精。今此洞亦含鹽質。碎而屑之。足以飼畜。余周視洞中。石柱亭立。其中似斑斕。有花繡也。壁上如窗者。數處亦有。幻爲人形及獸形者。皆明亮照眼。過於大理之石。余旣發天地之藏。一蠟旣盡。復然一蠟。尙有石塊。似自上墜落者。余又大懼。防一觸人顛。則爲害且不測。旣而細觀。或且因濕而墜。或爲花爆所振而墜。良不可知。遂引吾妻子出洞。余以鎗向上而擊。受彈處亦僅落一二片。然小而非巨。更以竹竿試之。狀似堅固。無復宜患。知無陷塌之虞。家衆皆鼓掌。以爲得此。如登仙府矣。余此時惟有開拓洞門少廣。便於出入。是日家人議立時移家。余不可以爲尙須經營也。

第三十章

余既得天然之洞。則灑掃以待移家。洞門既闢。則空氣透入。石質亦因之而堅。然因石質之脆。則力闢數窗。卽以鸚巢所積之木材。移置此間。爲用適合。彼鸚巢之樹腔。則用樹皮掩之。俾與樹同色。野人卽來。亦不辨是中之空洞。余旣一移樹腔之門窗。入此石洞。以開闢時尺寸適合。亦留其石片。用代陶瓦。留爲後用。石質受日亦立堅。余一一疊之。門窗旣具。光氣空明。余畫其洞中爲數室。諸子咸曰。吾家治室。當慎保此柱。余曰。然。治室後。復別畫一室。爲飼牛馬驢之地。迨晚上燈。四壁皆亮。以白質受燭光。乃愈亮也。余居右方。其左方則爲池。溷牛馬驢之圈。中爲儲物之室。以板隔之。其營營如是。正爲他日禦冬之用。余居處畫爲三小間。大門之次。吾夫婦同居。次爲餐堂。又次則四子同居也。洞開三窗。皆屬臥室。及餐堂厨次亦有窗。以便吾妻之治飯。旣累土石爲竈。亦加以烟。

箒。左爲治事之所。而車與手車。咸置其間。其居牲畜之所。亦別其種類。最密之處。則藏火藥。逐日運載。悉鷓巢之物。納之新居。以備冬至。然余常見海上有巨鼈。恆至海灘遺卵。余立取而食之。既而又思得鼈。佛爾支斷其歸路。余直下取之。反其身上嚮。鼈不能逃。余以繩貫其裙。仍畜之淺水之中。而鼈亦自行覓食。但不能逃。余待思食之時。則立取之。此外龍蝦青蟹之肉。時時有之。然蝦肉粗而不精。則用以飼狗。後此又得一物。則無數海狗。沿流入河覓食。近之亦不驚遁。海狗之肉。固不可食。而皮則可以爲革。凡馬鞍轡頭。咸需是物。履也帶也。亦屬要需。且海狗之油。於燈爲宜。藉之爲燈。亦省吾燭。又其油可以製履。乃多取海狗。取皮而煮其油。納之箒中。至於胰皂。亦正需其油。至其膀胱。尤可用以儲流質。其肉與骨。則擲之海中。余此時亦將吾車修治。卽易船上礮車之車。加之吾車。則堅緻牢實。可以任重而行遠。每禮拜卽歸鷓巢行禮。頂謝上帝。



商 務 印 書 館 發 行

探偵小說 **黃金血** 一冊 三角

是書敘一英國婦人冒認前室姓氏冀得遺產。後知不支尚有一人潛謀殺之。詎驗屍時屍親尚有一胞兄。某婦更砍殺之。後經偵者訪知原委。乃揚言其兄已死。及某婦往領遺產。而偵者已先向律師聲明。案遂破獲。情節尤奇幻可觀。

偵探小說 **鐵錨手** 一冊 二角

敘醫生謀取一富翁財。先斃殺其婦。後又扼殺富翁。適室中有一竊者。備見其狀。詣醫詐取重資。醫又放毒氣殺之。化其尸。餘一手。後經偵者察得蹤跡。與竊者之妻。共詣醫家。搜得一手。上刺鐵錨。其妻識爲其夫。因訟之官。罪人斯得。

元(349)

中華民國九年六月初版

(鷓巢記) 編上二冊

(定價大洋伍角伍分)

(外埠酌加運費匯費)

原著者 瑞士魯斗威司

譯述者 閩縣林紓

發行者 靜海陳家麟

印刷所 上海北河南路北首寶山路 商務印書館

總發行所 上海棋盤街中市 商務印書館

分售處 北京天津保定奉天吉林龍江 濟南太原開封洛陽西安漢口 杭州寧波安慶蕪湖南昌 廣州汕頭香港梧州梧州 長沙常德成都重慶瀘縣 貴陽 張家口 新加坡

此書有著作權翻印必究

商 務 印 書 館 發 行

全書十六卷
二十五萬言



分訂八厚冊
定價二元四角

本書敘前清事。詳而有徵。凡政治變遷。制度沿革。宮闈祕事。地方舊聞。無不應有盡有。而於當日東南之富庶。道咸以後國力之漸衰。治亂興廢之故。皆有源有委。如數家珍。手此一編。不啻讀明清稗史筆記數十百種。洵大觀也。全書用白話體。不獨爲雅俗所共賞。抑且婦孺皆能了解。書共十六卷。二十五萬言。分訂八厚冊。名大家詩詞尺牘奏疏條陳以及約章文告。凡與本書事實有關。次第附見者。多至一千餘篇。此書之價值。可想而知。